



CABINET COOLERS

ROLL-IN AND ROLL-THROUGH

User's Manual



RIC880X1



RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1

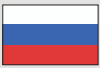
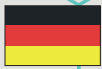
 English P. 1	 Italia P. 28	 Nederlands P. 55	 Norsk P. 82	 Русский P. 109	 Română P. 136	 Ελληνικά P. 163
 Deutsch P. 10	 Español P. 37	 Dansk P. 64	 Suomi P. 91	 Čeština P. 118	 Hrvatski P. 145	
 Français P. 19	 Português P. 46	 Svenska P. 73	 Magyar P. 100	 Slovák P. 127	 Polski P. 154	



Table of content	Safety instructions	5
	Defrosting	5
	Advice for use.	5
	Product label	5
	Temperature settings.....	5
	Unpacking and installation	6
	Electrical connection	6
	Start-up the cabinet	6
	Maintenance and cleaning	6
	Service	6
	Controller Dixell XW20LRH	7
	Keypad Operation	7
	LEDs	7
	Operating instructions.....	8
	Trouble shooting	9
	Disposal.....	9



Introduction

Thank you for purchasing a Tefcold product.



Leveraging over 35 years of expertise, TEFCOLD delivers reliable commercial cooling and freezing solutions designed to drive profitability for our customers across diverse food and beverage sectors.

As a market leader, we create tangible value by understanding our clients' needs and applying our extensive industry experience.

Our substantial inventory of over 70,000 units, coupled with efficient logistics, ensures rapid and accurate delivery, supporting businesses of any scale.

Beyond product excellence, TEFCOLD provides expert consultation and personalized service, fueled by our deep passion for refrigeration, freezing, and ultimately, our customers' commercial success.

Founded in Viborg in 1987 by Torben and Frede Christensen, TEFCOLD is your trusted partner for maximizing chilled and frozen sales.



Description

The TEFCOLD RIC and RTC Roll-In and Roll-Through Coolers are engineered for maximum efficiency and convenience. Constructed from durable SS304 stainless steel, these ventilated cooling cabinets keep prepared meals and dishes fresh and ready to serve.

Ideal for event venues, buffet areas, bakeries, and cafeterias, each unit can easily accommodate:

2 × GN 2/1 trolleys
2 × 600 × 400 mm trolleys
4 × GN 1/1 20-tray trolleys
(trolleys sold separately)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Roll Through Coolers



Key Product Features

- Stainless steel exterior and interior
- Suitable for 20-tray trolleys (not included)
- Ventilated cooling
- Digital controller and temperature display
- Automatic defrost
- Climate class 5 for high performance in warm surroundings

Refrigerant



R 290

This product contains refrigerant, type R290.

The amount of refrigerant is indicated on the nameplate.

R290 is a natural, efficient and internationally approved refrigerant.

It does not affect the ozone layer and barely contributes to the greenhouse effect.

R290 is flammable, however, so avoid any contact with open fire.

The flammable refrigerant, requires you to have ensure good ventilation around the appliance. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Safety instructions

1. To obtain full use of the cabinet, you must read this user's manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance according to these instructions.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Note: all electrical devices are sources of potential danger.

NOTE:

The machine part of the cooler can contain sharp, moving and hot components.

Defrosting

Do not use mechanical devices when defrosting, as this can cause the cooling system to leak.

Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.

Advice for use.

Arrange products in the cooler or freezer with ample space between them for efficient air circulation.

Product label

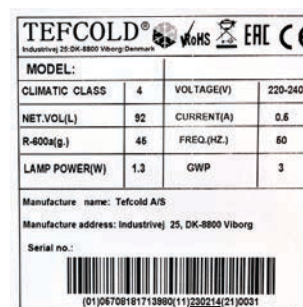
The product label is usually found in or on the back of the cooler.

The serial number indicates the production date.

See arrow to the right.

In this example the production date is: Feb.2nd, 2023

Tefcold carries the necessary spare parts at least 8 years after production date.



Label example Production date

Temperature settings

Extended shelf life: Correct temperature (0-5°C) significantly extends food shelf life, reducing spoilage in a commercial refrigerator.

Preserved quality: Optimal temperature maintains food taste, texture, and nutrition, minimizing discards due to quality loss.

Minimized risk of food poisoning: Proper low temperature inhibits harmful bacteria growth, ensuring food safety and reducing related waste.

Efficient energy consumption: Correct temperature ensures efficient refrigerator operation.

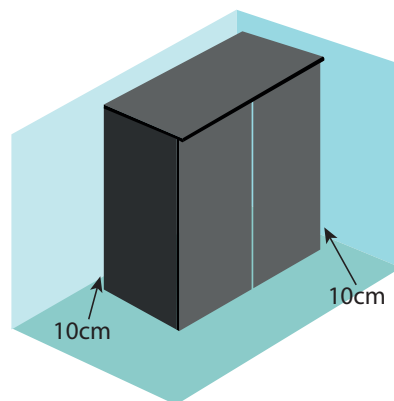


Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and all packing material.

To ensure correct function it is important that the cabinet is level.

Leave at least 10 cm of free space around the cabinet (wall or other cabinets) for proper ventilation.



Electrical connection

Check the cable and plug for damage before use.

Only connect the product to a fused and properly earthed socket.

Voltage: 230 Volt – 16A – 50Hz.

Start-up the cabinet

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

Note: The compressor may have been secured during transport with either a metal bar or a strap. These - if present - should be removed prior to start-up.

Maintenance and cleaning

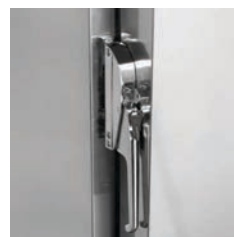
Clean the cabinet with a soft cloth.

Use lukewarm water with mild soap.

Do not use aggressive cleaning materials, such as scouring pads, abrasives or chlorine.

Do not use water at or near electrical components. Clean the condenser every month. Use a foot stool to access the condenser from above and clean it with a vacuum cleaner or soft brush. If necessary, remove unscrew the plate holding the filter and clean it. Do not place items on top of the cabinet as it hinders airflow.

The door is equipped with a door handle for closing the door properly.



Warning:

Never let a person go inside the refrigerator.

Service

The cooling system is a hermetically sealed system that does not require frequent service inspections.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product.



Controller
Dixell XW20LRH



SET	To display target set point; in programming mode it selects a parameter or confirm an operation.
	(DEF) To start a manual defrost.
	To see the max. stored temperature; in programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value.
	To see the min stored temperature; in programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value.
	To switch the instrument off, if onF = oFF.
	To switch the light, if oA1 = Lig.

Keypad Operation

+	To lock & unlock the keyboard.
SET +	To enter in programming mode.
SET +	To return to the room temperature display.

LEDs

LED	Mode	Function
	On	Compressor enabled
	Flashing	Anti-short cycle delay enabled
	On	Defrost enabled
	Flashing	Drip time in progress
	On	An alarm is occurring
	On	Continuous cycle is running
	On	Energy saving enabled
	On	Light on
AUX	On	Auxiliary relay on
°C	On	Measurement unit
°C	Flashing	Programming phase



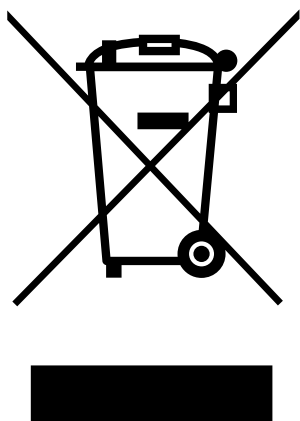
Operating instructions	Show Min Temperature: 1. Press and release the  key. 2. The “Lo” message will be displayed followed by the minimum temperature recorded. 3. By pressing the  key again or by waiting 5s the normal display will be restored.
	Show Max Temperature 1. Press and release the  key. 2. The “Hi” message will be displayed followed by the maximum temperature recorded. 3. By pressing the o key again or by waiting 5s the normal display will be restored.
	Reset recorded max and min temperatures. 1. Hold press the SET key for more than 3s, while the max. or min temperature is displayed. (rSt message will be displayed) 2. To confirm the operation the “rSt” message starts blinking and the normal temperature will be displayed.
	Set current time and date (For instruments with RTC) When the instrument is switched on, it's necessary to program the time and day. 1. Enter the Pr1 programming menu, by pushing the SET + n keys for 3s. 2. The rtc parameter is displayed. Push the SET key to enter the real time clock menu. 3. The Hur (hour) parameter is displayed. 4. Push the SET and set current hour by the UP and Down keys, then push SET to confirm the value.. 5. Repeat the same operations on the Min (minutes) and dAy (day) parameters. To exit: Push SET+UP keys or wait for 15 sec without pushing any keys.
	See setpoint Push and immediately release the SET key: the display will show the Set point value; 2. Push and immediately release the SET key or wait for 5 seconds to display the probe value again.
	Change setpoint 1. Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value. 2. The value of the set point will be displayed and the “°C” LED starts blinking; 3. To change the Set value push the  or  arrows within 10s. 4. To store the new set point value push the SET key again or wait 10s.
	Start manual defrost Push the  key for more than 2 seconds and a manual defrost will start.



Trouble shooting

Problem	Possible issues		Solution	Remarks
Compressor is not working	Power is off.	The fuse is blown.	Replace fuse	If necessary please contact after-sales service for assistance.
		Poor connection between plug and socket.	Check socket	
		The I/O circuit is out of order	Check the circuit with	
	The digital thermostat is not set correctly		Adjust the thermostat to it's proper values	Ask for professional help
Compressor keeps running	The temperature inside is too high	The door is being opened too frequently.	Reduce the times of opening	
		Too much food has been stored at once	Remove some of the food in the cabinet.	
Too noisy	The floor is not level		Place pads under the castors	
	The screw in fan or condenser is loose		Tighten screw	
	The refrigerating circuits touch each other		Separate them	
	The refrigerator is placed on an uneven surface.		Level the surface.	
There is a sound of liquid flowing in the freezer				It is the sound of refrigerant circulating in the refrigerating system. This is normal
The refrigeration system does not work for a long time but the inside temperature is very low				This indicates good insulation and low cooling retention. This is normal.

Disposal



The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste.

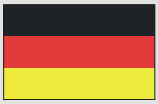
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

Please recycle this product in accordance with applicable local regulation.

WEEE-Directive 2012/19/EU

Neither asbestos nor any CFC is used in this product.

The oil in the compressor does not contain PCB.



KÜHLSCHRÄNKE

EINFAHR- UND DURCHFAHRKÜHLSCHRÄNKE

Benutzerhandbuch



RIC880X1



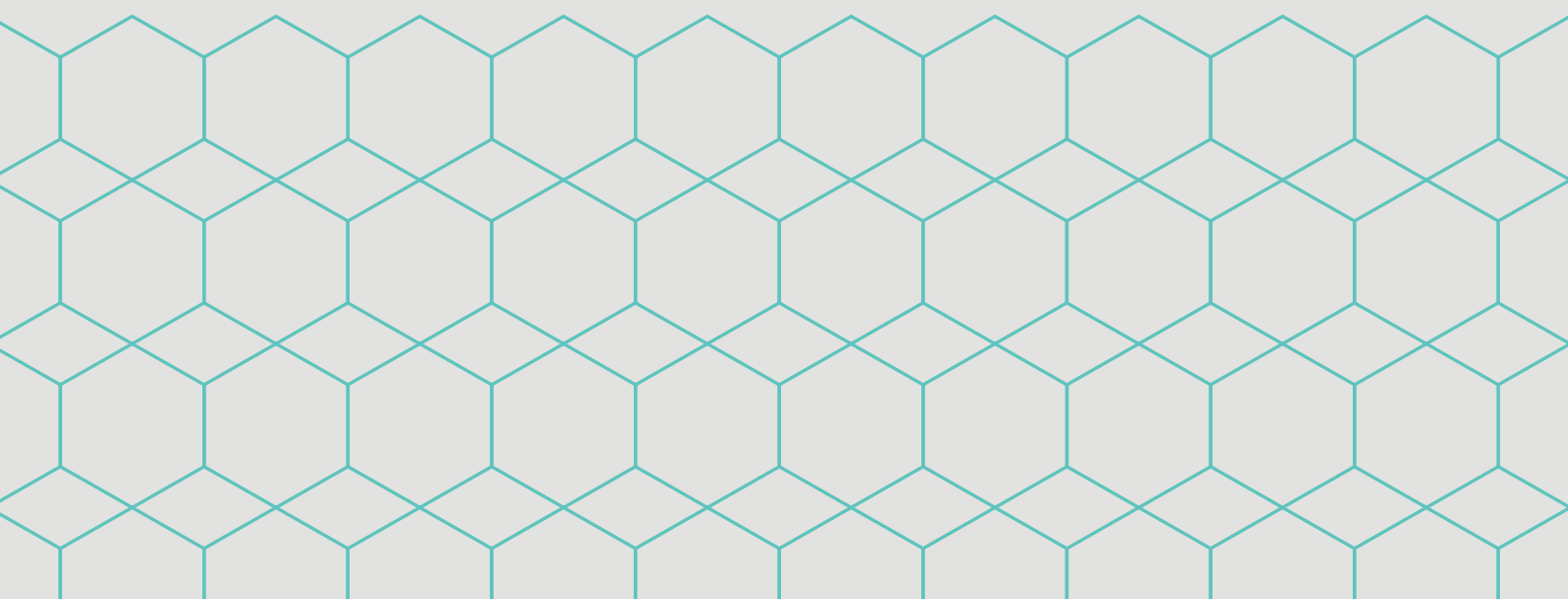
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Inhaltsübersicht	Sicherheitshinweise14
	Entfrosten14
	Hinweise zur Verwendung.14
	Produktbezeichnung.....14
	Temperatur-Einstellungen.....14
	Auspacken und Installation15
	Elektrischer Anschluss15
	Inbetriebnahme des Gerätes15
	Wartung und Reinigung15
	Wartung.....15
	Steuergerät Dixell XW20LRH.....16
	Bedienung über die Tastatur16
	LEDs16
	Betriebsanleitung17
	Fehlerbehebung.....18
	Entsorgung18



Einführung

Vielen Dank, dass Sie ein Tefcold-Produkt gekauft haben.



Mit über 35 Jahren Erfahrung liefert TEFCOLD zuverlässige kommerzielle Kühl- und Gefrierlösungen, die die Rentabilität unserer Kunden in verschiedenen Lebensmittel- und Getränkesektoren steigern.

Als Marktführer schaffen wir greifbare Werte, indem wir die Bedürfnisse unserer Kunden verstehen und unsere umfassende Branchenerfahrung einsetzen.

Unser umfangreicher Lagerbestand von über 70.000 Geräten in Verbindung mit einer effizienten Logistik gewährleistet eine schnelle und präzise Lieferung und unterstützt Unternehmen jeder Größenordnung.

TEFCOLD bietet nicht nur hervorragende Produkte, sondern auch fachkundige Beratung und persönlichen Service, der von unserer großen Leidenschaft für die Kühl- und Gefriertechnik und letztlich für den wirtschaftlichen Erfolg unserer Kunden getragen wird.

TEFCOLD wurde 1987 von Torben und Frede Christensen in Viborg gegründet und ist Ihr zuverlässiger Partner für die Maximierung des Verkaufs von Kühl- und Tiefkühlprodukten.

Beschreibung

Die TEFCOLD RIC- und RTC-Einfahr- und Durchfahrkühlschränke wurden für maximale Effizienz und Bequemlichkeit entwickelt. Diese belüfteten Kühlschränke aus langlebigem Edelstahl SS304 halten zubereitete Speisen und Gerichte frisch und servierbereit. Beide Geräte sind ideal für Veranstaltungsorte, Buffetbereiche, Bäckereien und Cafeterien und bietet Platz für: 2 × GN 2/1-Wagen 2 × 600 × 400 mm-Wagen 4 × GN 1/1-Wagen mit 20 Tablett (Wagen separat erhältlich)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Durchfahrkühlschränke



Wichtigste Produktmerkmale

- Außen und innen aus Edelstahl
- Geeignet für 20-Tablett-Wägen (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Belüftete Kühlung
- Digitaler Regler und Temperaturanzeige
- Automatisches Abtauen
- Klimaklasse 5 für hohe Leistung in warmen Umgebungen

Kältemittel



R 290

Dieses Produkt enthält Kältemittel des Typs R290.

Die Menge des Kältemittels ist auf dem Typenschild angegeben.

R290 ist ein natürliches, effizientes und international zugelassenes Kältemittel.

Es beeinträchtigt die Ozonschicht nicht und trägt kaum zum Treibhauseffekt bei.

R290 ist jedoch entflammbar, so dass jeder Kontakt mit offenem Feuer vermieden werden sollte.

Da es sich um ein brennbares Kältemittel handelt, muss eine gute Belüftung um das Gerät herum gewährleistet sein. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022). (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Sicherheitshinweise

1. Um das Gerät in vollem Umfang nutzen zu können, müssen Sie dieses Benutzerhandbuch lesen.
2. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zu betreiben.
3. Wenden Sie sich im Falle von Störungen sofort an Ihren Händler.
4. Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und belüfteten Ort auf.
5. Halten Sie das Gehäuse von stark wärmeabgebenden Quellen fern und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
6. Hinweis: Alle elektrischen Geräte sind potentielle Gefahrenquellen.

HINWEIS: Der Motor des Kühlschranks kann scharfe, bewegliche und heiße Teile enthalten.

Entfrostern

Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen, da dies zu Undichtigkeiten im Kühlsystem führen kann.

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlraumes.

Hinweise zur Verwendung.

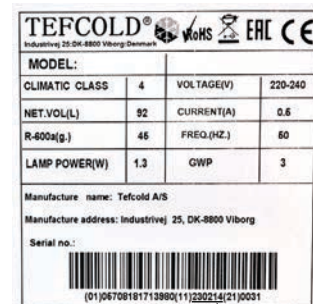
Ordnen Sie die Produkte im Kühl- oder Gefrierschrank so an, dass zwischen ihnen genügend Platz für eine effiziente Luftzirkulation vorhanden ist.

Produktbezeichnung

Das Produktetikett befindet sich normalerweise in oder auf der Rückseite der Kühlbox.

Die Seriennummer gibt das Produktionsdatum an. Siehe Pfeil nach rechts.

In diesem Beispiel ist das Produktionsdatum: 2. Februar 2023. Tefcold führt die erforderlichen Ersatzteile mindestens 8 Jahre nach dem Produktionsdatum.



Beispiel für ein Etikett Produktionsdatum

Temperatur-Einstellungen

Verlängerte Haltbarkeitsdauer: Die richtige Temperatur (0-5°C) verlängert die Haltbarkeit von Lebensmitteln erheblich und reduziert den Verderb in einem gewerblichen Kühlschrank.

Qualität wird bewahrt: Bei optimaler Temperatur bleiben Geschmack, Textur und Nährwert der Lebensmittel erhalten, so dass weniger Lebensmittel aufgrund von Qualitätsverlusten weggeworfen werden.

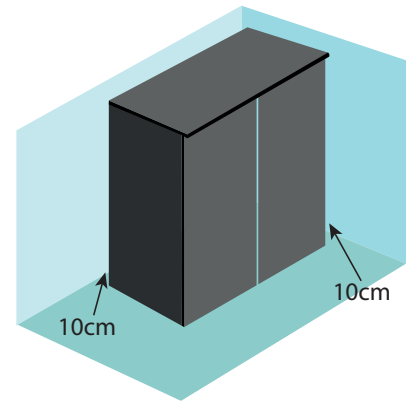
Das Risiko einer Lebensmittelvergiftung wird minimiert: Die richtige niedrige Temperatur hemmt das Wachstum schädlicher Bakterien, gewährleistet die Lebensmittelsicherheit und reduziert damit verbundene Abfälle.

Effizienter Energieverbrauch: Die richtige Temperatur sorgt für einen effizienten Kühlschrankbetrieb.



Auspacken und Installation

Entfernen Sie die Holzpalette und das gesamte Verpackungsmaterial.
Um eine korrekte Funktion zu gewährleisten, ist es wichtig, dass das Gerät eben steht.
Lassen Sie um den Schrank herum mindestens 10 cm Freiraum (zur Wand oder zu anderen Schränken) für eine gute Belüftung.



Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Schäden.
Schließen Sie das Produkt nur an eine abgesicherte und ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Spannung: 230 Volt - 16A - 50Hz.

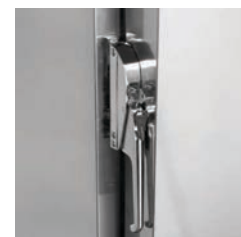
Inbetriebnahme des Gerätes

Wir empfehlen, das Gerät vor der Benutzung zu reinigen, siehe Abschnitt Wartung und Reinigung.
Hinweis: Der Kompressor kann während des Transports mit einer Metallstange oder einem Gurt gesichert worden sein. Diese sollten - falls vorhanden - vor der Inbetriebnahme entfernt werden.

Wartung und Reinigung



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wie Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Chlor.
Verwenden Sie kein Wasser an oder in der Nähe von elektrischen Bauteilen.
Reinigen Sie den Kondensator jeden Monat. Verwenden Sie einen Hocker, um den Kondensator von oben zu erreichen, und reinigen Sie ihn mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste. Falls erforderlich, schrauben Sie die Platte, die den Filter hält, ab und reinigen Sie ihn.
Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gehäuse, da dies den Luftstrom behindert.
Die Tür ist mit einem Türgriff ausgestattet, um die Tür richtig zu schließen.
Achtung! Lassen Sie niemals eine Person in den Kühlschrank gehen.



Wartung

Das Kühlsystem ist ein hermetisch geschlossenes System, das keine häufigen Wartungsinspektionen erfordert.
Wenn das Gerät nicht kühlt, prüfen Sie, ob die Ursache ein Stromausfall ist.
Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der mit dem Produkt vertraut ist.

Steuergerät Dixell XW20LRH



SET	Zur Anzeige des Sollwerts; im Programmiermodus wird damit ein Parameter ausgewählt oder ein Vorgang bestätigt.
	(DEF) Zum Starten eines manuellen Abtauens.
	Zur Anzeige der gespeicherten Maximaltemperatur; im Programmiermodus werden die Parameter-Codes durchsucht oder der angezeigte Wert erhöht.
	Zur Anzeige der gespeicherten Mindesttemperatur; im Programmiermodus werden die Parametercodes durchlaufen oder der angezeigte Wert verringert.
	Um das Gerät auszuschalten, wenn onF = oFF.
	Um die Beleuchtung zu schalten, wenn oA1 = Lig.

Bedienung über die Tastatur

  + 	Zum Sperren und Entsperren der Tastatur.
SET + 	Um in den Programmiermodus zu gelangen.
SET +  	Rückkehr zur Anzeige der Raumtemperatur.

LEDs

LED	Modus	Funktion
	An	Kompressor aktiviert
	Blinkend	Anti-Kurzzyklus-Verzögerung aktiviert
	An	Abtauen aktiviert
	Blinkend	Abtropfzeit in Betrieb
	An	Ein Alarm wird ausgelöst
	An	Kontinuierlicher Zyklus läuft
	An	Energiesparen aktiviert
	An	Beleuchtung an
AUX	An	Hilfsrelais eingeschaltet
°C	An	Maßeinheit
°C	Blinkend	Phase der Programmierung



Betriebsanleitung

Mindesttemperatur anzeigen:

1. Drücken Sie die  Taste und lassen Sie sie los.
2. Die Meldung "Lo" wird auf dem Display angezeigt, gefolgt von der aufgezeichneten Mindesttemperatur.
3. Durch erneutes Drücken der  Taste oder durch 5 Sekunden Wartezeit wird das normale Display wiederhergestellt.

Höchsttemperatur anzeigen

1. Drücken Sie die  Taste und lassen Sie sie los.
2. Die Meldung "Hi" wird auf dem Display angezeigt, gefolgt von der aufgezeichneten Höchsttemperatur. Durch erneutes Drücken der Taste  oder durch eine Wartezeit von 5 Sekunden wird das normale Display wieder angezeigt.

Zurücksetzen der aufgezeichneten Höchst- und Mindesttemperaturen.

1. Halten Sie die **SET** Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, während die Maximal- oder Minimaltemperatur auf dem Display angezeigt wird. (Die Meldung rSt wird auf dem Display angezeigt)
2. Zur Bestätigung des Vorgangs beginnt die Meldung "rSt" zu blinken und die normale Temperatur wird auf dem Display angezeigt.

Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des Datums (für Geräte mit RTC)

Nach dem Einschalten des Geräts müssen Sie die Uhrzeit und das Datum einstellen.

1. Rufen Sie das Programmiermenü Pr1 auf, indem Sie die Tasten SET + n 3 Sekunden lang drücken.
2. Der Parameter rtc wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die SET-Taste, um das Menü für die Echtzeit-Uhr aufzurufen.
3. Der Parameter Hur (Stunde) wird auf dem Display angezeigt.
4. Drücken Sie die SET-Taste und stellen Sie die aktuelle Stunde mit den Tasten Up und Down ein, und drücken Sie dann SET, um den Wert zu bestätigen.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für die Parameter Min (Minuten) und Day (Tag).

Zum Beenden: Drücken Sie die Tasten SET+UP oder warten Sie 15 Sekunden lang, ohne eine Taste zu drücken.

Sollwert ansehen

Drücken Sie die **SET** Taste und lassen Sie sie sofort wieder los: Auf dem Display wird der Sollwert angezeigt;

2. Drücken Sie die **SET** Taste und lassen Sie sie sofort los oder warten Sie 5 Sekunden, um den Standardwert wieder auf dem Display anzuzeigen.

Sollwert ändern

1. Drücken Sie die **SET** Taste für mehr als 2 Sekunden, um den Sollwert zu ändern.
2. Der Sollwert wird auf dem Display angezeigt und die LED "°C" beginnt zu blinken;
3. Um den Sollwert zu ändern, drücken Sie die  oder  Pfeiltasten innerhalb von 10 Sekunden.
4. Zum Speichern des neuen Sollwerts drücken Sie die **SET** Taste erneut oder warten 10 Sekunden lang.

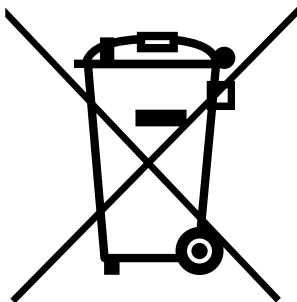
Manuelles Abtauen starten Drücken Sie die  Taste länger als 2 Sekunden und ein manuelles Abtauen wird gestartet.



Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Probleme		Lösung	Bemerkungen
Der Kompressor funktioniert nicht	Der Strom ist abgeschaltet.	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Sicherung austauschen	Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.
		Schlechte Verbindung zwischen Stecker und Steckdose.	Steckdose prüfen	
		Der E/A-Schaltkreis ist außer Betrieb	Prüfen Sie den Stromkreis mit	
	Der digitale Thermostat ist nicht richtig eingestellt		Stellen Sie den Thermostat auf die richtigen Werte ein.	Bitten Sie um professionelle Hilfe
Kompressor läuft weiter	Die Innentemperatur ist zu hoch	Die Tür wird zu häufig geöffnet.	Verkürzung der Öffnungszeiten	
		Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal gelagert	Entfernen Sie einen Teil der Lebensmittel im Schrank.	
Zu laut	Der Boden ist nicht eben		Polster unter die Rollen legen	
	Die Schraube im Ventilator oder Kondensator ist locker		Schraube anziehen	
	Die Kühlkreisläufe berühren sich		Trennen Sie sie	
	Der Kühlschrank steht auf einer unebenen Fläche.		Nivellieren Sie die Oberfläche.	
Im Gefrierschrank ist ein Geräusch von fließender Flüssigkeit zu hören				Es ist das Geräusch des in der Kälteanlage zirkulierenden Kältemittels. Das ist normal
Das Kühlsystem funktioniert lange Zeit nicht, aber die Innentemperatur ist sehr niedrig				Dies deutet auf eine gute Isolierung und einen hohen Das ist normal.

Entsorgung



Die Verwendung des Symbols bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf.

Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten.

Bitte recyceln Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Vorschriften. WEEE-Richtlinie 2012/19/EU In diesem Produkt wird weder Asbest noch FCKW verwendet.

WEEE-Directive 2012/19/EU

In diesem Produkt wird weder Asbest noch FCKW verwendet.

9. Das Öl im Kompressor enthält kein PCB



ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES À CHARIOT ET TRAVERSANTES

Manuel d'utilisation



RIC880X1



RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1

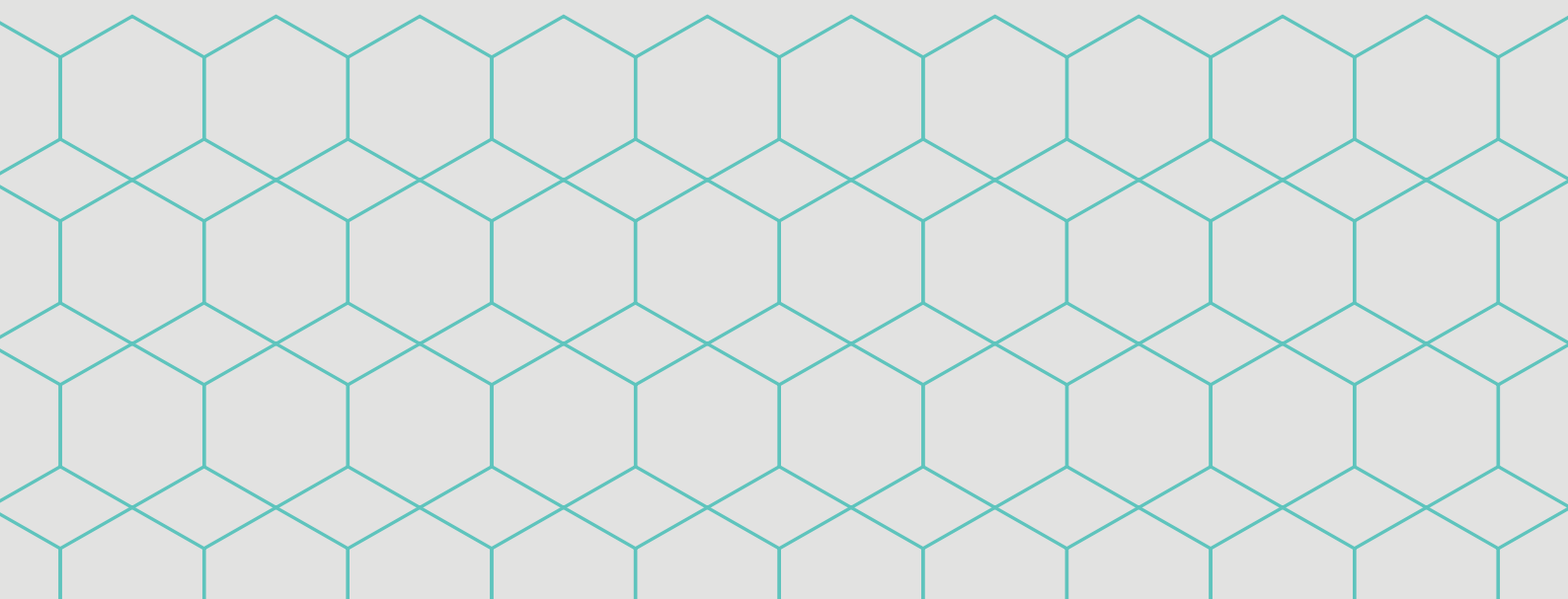




Table des matières	Consignes de sécurité.....	.23
	Dégivrage	.23
	Conseils d'utilisation.....	.23
	Étiquette produit.....	.23
	Réglages de température.....	.23
	Déballage et installation	.24
	Raccordement électrique	.24
	Mise en service de l'armoire	.24
	Entretien et nettoyage.....	.24
	Entretien	.24
	Régulateur Dixell XW20LRH.....	.25
	Fonctionnement du pavé numérique	.25
	Indicateurs	.25
	Mode d'emploi	.26
	Dépannage	.27
	Élimination	.27



Introduction



Tefcold vous remercie d'avoir choisi l'un de ses produits.

Forte de plus de 35 ans d'expertise, TEFCOLD conçoit des solutions de réfrigération et de congélation commerciales fiables, pensées pour renforcer la rentabilité de ses clients dans les différents secteurs de l'alimentation et des boissons.

En tant que leader du marché, nous créons une valeur concrète en nous appuyant sur une compréhension des besoins de nos clients et sur notre vaste expérience du secteur.

Notre stock important de plus de 70 000 unités, combiné à une logistique performante, garantit une livraison rapide et précise, au service des entreprises de toutes tailles.

Au-delà de l'excellence de ses produits, TEFCOLD offre des conseils d'experts et un accompagnement personnalisé, portés par une passion sincère pour la réfrigération, la congélation, et plus largement, pour le succès commercial de ses clients.

Fondé à Viborg en 1987 par Torben et Frede Christensen, TEFCOLD est désormais votre partenaire de confiance pour optimiser les ventes de produits réfrigérés et surgelés.

Description

Les armoires réfrigérées TEFCOLD RIC et RTC sont conçues pour offrir une efficacité optimale et utilisation intuitive. Fabriquées en acier inoxydable SS304 durable, ces armoires réfrigérantes ventilées permettent de conserver les plats préparés au frais et prêts à être servis.

Idéales pour les services traiteur, buffets, boulangeries et cafétérias, chaque armoire peut facilement accueillir : 2 chariots GN 2/1, 2 chariots 600 × 400 mm, 4 chariots GN 1/1, jusqu'à 20 plateaux (chariots vendus séparément)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Roll Through Coolers (Armoires réfrigérées traversantes)



Caractéristiques principales des produits

- Structure intérieure et extérieure en acier inoxydable.
- Compatible avec les chariots 20 niveaux (non inclus).
- Refroidissement par ventilation
- Régulation numérique avec affichage de la température
- Dégivrage automatique
- Classe climatique 5, assurant des performances optimales en environnements chauds.

Réfrigérant



R 290

Ce produit contient du réfrigérant de type R290.

La quantité de réfrigérant est précisée sur la plaque signalétique.

Le R290 est un réfrigérant naturel, efficace et approuvé au niveau international.

Il est sans impact sur la couche d'ozone et contribue à peine à l'effet de serre.

Le R290 est cependant inflammable ; il convient d'éviter tout contact direct avec le feu.

Ce réfrigérant inflammable nécessite une ventilation adéquate autour de l'appareil. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Consignes de sécurité

1. Pour une utilisation optimale de la vitrine, il est recommandé de lire ce manuel d'instructions.
2. Il incombe à l'utilisateur d'employer l'appareil conformément aux présentes instructions.
3. En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
4. Installez la vitrine dans un endroit sec et bien ventilé.
5. Tenez l'armoire à l'écart de toute source de chaleur et évitez toute exposition à la lumière directe du soleil.
6. Remarque : tous les appareils électriques représentent une source de danger potentiel.

REMARQUE : La partie mécanique de la vitrine réfrigérée peut contenir des éléments tranchants, mobiles et chauds.

Dégivrage

N'utilisez aucun dispositif mécanique lors du dégivrage, car cela pourrait entraîner des fuites dans le système de refroidissement.

N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage réfrigéré.

Conseils d'utilisation.

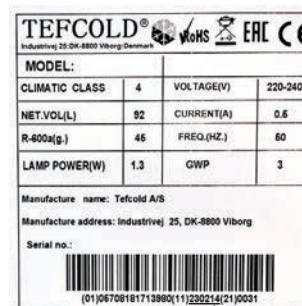
Disposez les produits dans la vitrine réfrigérée ou le congélateur en veillant à laisser suffisamment d'espace entre eux afin de garantir une circulation optimale de l'air.

Étiquette produit

L'étiquette du produit est généralement située à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

Le numéro de série indique la date de fabrication. Voir la flèche à droite.

Dans cet exemple, la date de production est le 2 février 2023. Tefcold s'engage à fournir les pièces de rechange nécessaires au moins 8 ans après la date de production.



Exemple d'étiquette Date de production

Réglages de température

Durée de conservation prolongée : Une température appropriée (entre 0 et 5 °C) permet de prolonger considérablement la durée de conservation des aliments, réduisant ainsi les risques de détérioration dans un réfrigérateur professionnel.

Qualité préservée : Une température optimale permet de préserver le goût, la texture et les qualités nutritionnelles des aliments, réduisant ainsi les pertes liées à une altération de la qualité.

Réduction des risques d'intoxication alimentaire : Le maintien d'une température basse adéquate empêche le développement de bactéries nocives, garantissant ainsi la sécurité sanitaire des aliments et réduisant les pertes associées.

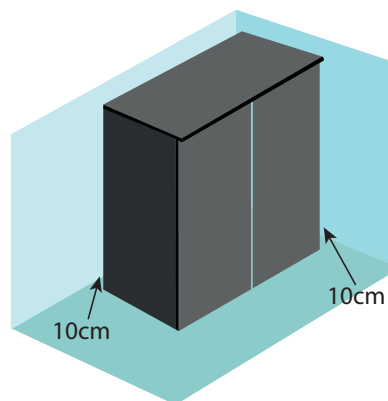
Efficacité énergétique : Une température appropriée assure un fonctionnement efficace du réfrigérateur.

Déballage et installation

Retirez la palette en bois ainsi que l'ensemble du matériel d'emballage.

Pour garantir un fonctionnement optimal, il est essentiel que l'armoire soit parfaitement stabilisée.

Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de la vitrine (mur ou autres équipements) afin d'assurer une ventilation adéquate.



Raccordement électrique

Avant toute utilisation, vérifier que le câble et la fiche ne présentent aucun dommage. Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre et protégée par un fusible. Tension : 230 V – 16 A – 50 Hz

Mise en service de l'armoire

Avant la première utilisation, il est recommandé de procéder à un nettoyage complet de l'armoire. Veuillez vous référer à la section Entretien et nettoyage.

Remarque : le compresseur peut avoir été sécurisé pour le transport à l'aide d'une barre métallique ou d'une sangle. Le cas échéant, ces éléments doivent être retirés avant la mise en service.

Entretien et nettoyage

Nettoyez l'armoire à l'aide d'un chiffon doux.

Utilisez de l'eau tiède et du savon doux.

N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs, tels que des tampons à récurer, des nettoyeurs abrasifs ou contenant du chlore.

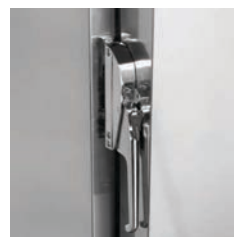
N'utilisez pas d'eau sur ou à proximité des composants électriques.

Nettoyez le condenseur tous les mois. Utilisez un tabouret pour accéder au condenseur par la partie supérieure et nettoyez-le à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse douce. Si nécessaire, retirez la plaque qui maintient le filtre et nettoyez-le.

Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil afin de ne pas gêner la circulation de l'air.

La porte est équipée d'une poignée permettant une fermeture correcte.

Avertissement : Ne laissez jamais une personne pénétrer à l'intérieur du réfrigérateur.



Entretien

Le système de réfrigération est hermétiquement scellé et ne nécessite pas d'entretien fréquent.

En cas de non-refroidissement, vérifiez s'il y a eu une coupure de courant.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié ayant une bonne connaissance du produit.

Régulateur Dixell XW20LRH



SET	Pour afficher le point de consigne ; en mode programmation, il permet de sélectionner un paramètre ou de confirmer une opération.
	(DEF) Pour lancer un dégivrage manuel.
	Pour voir la température maximale mémorisée ; en mode programmation, il permet de faire défiler les codes de paramètres ou d'augmenter la valeur affichée.
	Pour visualiser la température minimale mémorisée ; en mode programmation, il permet de faire défiler les codes de paramètres ou de diminuer la valeur affichée.
	Pour éteindre l'appareil, si onF = oFF.
	Pour éteindre l'éclairage, si oA1 = Lig.

Fonctionnement du pavé numérique

 + 	Verrouillage et déverrouillage du pavé numérique.
SET + 	Pour accéder au mode de programmation.
SET + 	Pour revenir à l'affichage de la température ambiante.

Indicateurs

LED	Mode	Fonction
	Allumé	Compresseur activé
	Clignotant	Cycle de temporisation anti-court activé
	Allumé	Dégivrage activé
	Clignotant	Temps d'égouttage en cours
	Allumé	Une alarme est en cours
	Allumé	Le cycle continu est en cours
	Allumé	Économie d'énergie activée
	Allumé	Éclairage allumé
AUX	Allumé	Relais auxiliaire activé
°C	Allumé	Unité de mesure affichée
°C	Clignotant	Phase de programmation



Mode d'emploi

Afficher la température minimale :

1. Appuyer brièvement sur la touche .
2. Le message « Lo » s'affiche, suivi de l'affichage de la température minimale enregistrée.
3. Appuyer de nouveau sur la touche  ou attendre 5 secondes pour revenir à l'affichage normal.

Afficher la température maximale

1. Appuyer brièvement sur la touche .
2. Le message « Hi » s'affiche, suivi de l'affichage de la température maximale enregistrée.
3. Appuyer de nouveau sur la touche  ou attendre 5 secondes pour revenir à l'affichage normal.

Réinitialiser les températures maximales et minimales enregistrées.

1. Maintenir la touche **SET** enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant que la température maximale ou minimale est affichée. (Le message « rSt » apparaît)
2. Pour confirmer l'opération, le message « rSt » commence à clignoter et la température normale s'affiche.

Régler l'heure et la date actuelles (pour les appareils équipés d'un RTC)

Lorsque l'appareil est allumé, il est nécessaire de programmer l'heure et le jour.

1. Accéder au menu de programmation Pr1, en maintenant les touches SET + n pendant 3s.
2. Le paramètre rtc apparaît. Appuyer sur la touche SET pour entrer dans le menu de l'horloge temps réel.
3. Le paramètre Hur (heure) s'affiche.
4. Appuyer sur la touche SET et régler l'heure actuelle à l'aide des touches HAUT et BAS, puis appuyer sur la touche SET pour confirmer la valeur.
5. Répéter les mêmes opérations pour les paramètres Min (minutes) et dAy (jour).

Pour quitter : Appuyer sur les touches SET+UP ou attendre 15 secondes sans appuyer sur aucune touche.

Voir le point de consigne

Appuyer brièvement sur la touche **SET** : l'affichage indique la valeur du Point de consigne ;

2. Appuyer brièvement sur la touche **SET** ou attendre 5 secondes pour afficher à nouveau la température mesurée de la sonde.

Modifier le point de consigne

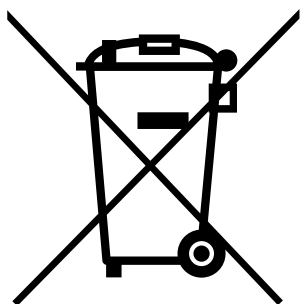
1. Maintenir la touche **SET** pendant plus de 2 secondes pour modifier la valeur du point de consigne.
2. La valeur du point de consigne s'affiche et la LED « °C » commence à clignoter ;
3. Pour modifier la valeur de consigne, appuyer sur les flèches  ou  dans un délai de 10 secondes.
4. Pour enregistrer la nouvelle valeur du point de consigne, appuyer à nouveau sur la touche **SET** ou attendre 10 secondes.

Démarrer un dégivrage manuel Appuyer sur la touche  pendant plus de 2 secondes pour démarrer le dégivrage manuel.

Dépannage

Problème	Causes possibles		Solution	Remarques
Le compresseur ne fonctionne pas	L'alimentation est coupée.	Le fusible est grillé.	Remplacer le fusible	Si nécessaire, veuillez contacter le service après-vente pour obtenir de l'aide.
		Mauvaise connexion entre la fiche et la prise.	Vérifier la prise	
		Le circuit d'E/S est hors service	Vérifier le circuit à l'aide d'un multimètre	
	Le thermostat numérique est mal réglé		Régler le thermostat sur les valeurs appropriées	Demander l'aide d'un professionnel
Le compresseur fonctionne en continu	La température intérieure est trop élevée	La porte est ouverte trop fréquemment	Réduire la fréquence d'ouverture des portes	
		Trop de denrées ont été stockées simultanément	Retirer une partie des denrées contenues dans la vitrine.	
Bruit excessif	Le sol est inégal		Placer des patins sous les roulettes	
	La vis du ventilateur ou du condenseur est desserrée		Resserrer la vis	
	Les circuits frigorifiques sont en contact		Les séparer	
	Le réfrigérateur est placé sur une surface inégale		Niveler la surface de pose	
Un bruit de liquide qui coule dans le congélateur s'entend.				Il s'agit du bruit du réfrigérant qui circule dans le système de réfrigération. C'est normal
Le système de réfrigération ne fonctionne pas pendant une longue période, mais la température intérieure est très basse.				Cela indique une bonne isolation et une faible déperdition du froid. C'est normal.

Élimination



L'utilisation du symbole ci-dessous indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être causées par un traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Veuillez recycler ce produit conformément à la réglementation locale en vigueur.

Directive DEEE 2012/19/UE

Ce produit ne contient ni amiante ni CFC.

L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.



FRIGORIFERI AD ARMADIO

ACCESSO SINGOLO E ACCESSO DOPPIO

Manuale d'uso



RIC880X1



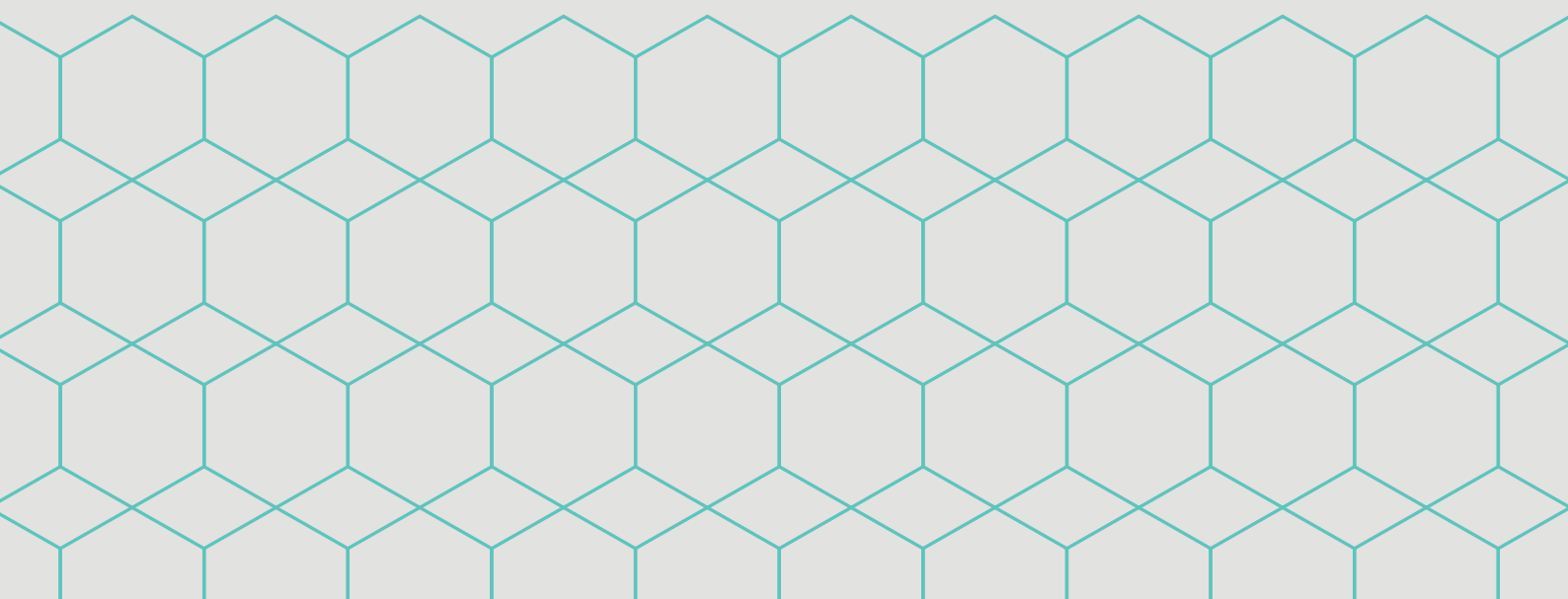
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Indice

Istruzioni di sicurezza	.32
Sbrinamento	.32
Consigli per l'uso	.32
Etichetta del prodotto	.32
Impostazioni della temperatura	.32
Disimballaggio e installazione	.33
Collegamento elettrico	.33
Avvio dell'armadio	.33
Manutenzione e pulizia	.33
Assistenza	.33
Regolatore Dixell XW20LRH	.34
Funzionamento del tastierino	.34
LED	.34
Istruzioni per l'Uso	.35
Risoluzione dei problemi	.36
Smaltimento	.36



Introduzione



Grazie per aver acquistato un prodotto Tefcold.

Sfruttando oltre 35 anni di esperienza, TEFCOLD fornisce soluzioni affidabili per il raffreddamento e la surgelazione commerciale, progettate per aumentare la redditività dei nostri clienti in diversi settori del food and beverage. In qualità di leader di mercato, creiamo valore tangibile comprendendo le esigenze dei nostri clienti e applicando la nostra vasta esperienza nel settore.

Il nostro consistente inventario di oltre 70.000 unità, insieme a una logistica efficiente, garantisce consegne rapide e accurate, a supporto di aziende di qualsiasi dimensione.

Oltre all'eccellenza dei prodotti, TEFCOLD offre una consulenza esperta e un servizio personalizzato, alimentato dalla nostra profonda passione per la refrigerazione, il congelamento e, in ultima analisi, il successo commerciale dei nostri clienti.

Fondata a Viborg nel 1987 da Torben e Frede Christensen, TEFCOLD è il vostro partner di fiducia per massimizzare le vendite di prodotti refrigerati e surgelati.



Descrizione

I frigoriferi Roll-In e Roll-Through TEFCOLD RIC e RTC sono progettati per garantire la massima efficienza e convenienza. Costruiti in resistente acciaio inox SS304, questi armadi refrigeranti ventilati mantengono i pasti e le pietanze preparate fresche e pronte da servire.

Ideale per eventi, aree buffet, panetterie e caffetterie, ogni unità può facilmente ospitare: 2 × carrelli GN 2/1 2 × carrelli 600 × 400 mm 4 × carrelli GN 1/1 da 20 vassoi (carrelli venduti separatamente)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Raffreddatori a nastro



Caratteristiche principali del prodotto

- Esterno e interno in acciaio inox
- Adatto per carrelli da 20 vassoi (non inclusi)
- Raffreddamento ventilato
- Regolatore digitale e display della temperatura
- Sbrinamento automatico
- Classe climatica 5 per prestazioni elevate in ambienti caldi

Refrigerante



R 290

Questo prodotto contiene refrigerante di tipo R290.

La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta.

L'R290 è un refrigerante naturale, efficiente e approvato a livello internazionale.

Non influisce sullo strato di ozono e contribuisce appena all'effetto serra.

L'R290 è tuttavia infiammabile, quindi evitare il contatto con fiamme libere.

Il refrigerante infiammabile richiede una buona ventilazione intorno all'apparecchio. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Istruzioni di sicurezza

1. Per poter utilizzare appieno l'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale d'uso.
2. È responsabilità dell'utente far funzionare l'apparecchio secondo le presenti istruzioni.
3. Contattare immediatamente il rivenditore in caso di malfunzionamenti.
4. Collocare l'armadio in un luogo asciutto e ventilato.
5. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
6. Nota: tutti i dispositivi elettrici sono fonti di potenziale pericolo.

NOTA: La parte macchina del raffreddatore può contenere componenti affilati, in movimento e caldi.

Sbrinamento

Non utilizzare dispositivi meccanici per lo sbrinamento, in quanto potrebbero causare perdite nel sistema di raffreddamento.

Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto refrigerato.

Consigli per l'uso

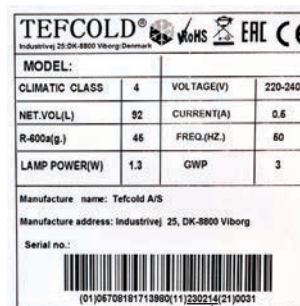
Sistamate i prodotti nella cella frigorifera o nel congelatore con un ampio spazio tra di loro per garantire un'efficace circolazione dell'aria.

Etichetta del prodotto

L'etichetta del prodotto si trova solitamente all'interno o sul retro del frigorifero.

Il numero di serie indica la data di produzione. Vedi freccia a destra.

In questo esempio la data di produzione è: 2 febbraio 2023 Tefcold fornisce le parti di ricambio necessarie per almeno 8 anni dalla data di produzione.



Esempio di etichetta Data di produzione

Impostazioni della temperatura

Estensione della durata di conservazione: La temperatura corretta (0-5°C) prolunga notevolmente la durata di conservazione degli alimenti, riducendo il deterioramento in un frigorifero commerciale.

Qualità preservata: La temperatura ottimale mantiene il gusto, la consistenza e la nutrizione degli alimenti, riducendo al minimo gli scarti dovuti alla perdita di qualità.

Riduzione del rischio di intossicazione alimentare: Una temperatura adeguatamente bassa inibisce la crescita dei batteri nocivi, garantendo la sicurezza degli alimenti e riducendo i relativi sprechi.

Consumo energetico efficiente: La temperatura corretta garantisce un funzionamento efficiente del frigorifero.

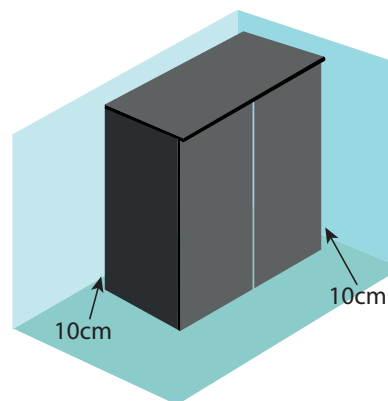


Disimballaggio e installazione

Rimuovere il pallet di legno e tutto il materiale di imballaggio.

Per garantire il corretto funzionamento è importante che il mobile sia in piano.

Lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno al mobile (parete o altri mobili) per una corretta ventilazione.



Collegamento elettrico

Controllare che il cavo e la spina non siano danneggiati prima dell'uso.

Collegare il prodotto solo a una presa con fusibile e messa a terra.

Tensione: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Avvio dell'armadio

Prima dell'uso, si consiglia di pulire l'armadio; vedere la sezione relativa alla manutenzione e alla pulizia.

Nota: durante il trasporto, il compressore potrebbe essere stato fissato con una barra metallica o una cinghia. Queste, se presenti, devono essere rimosse prima della messa in funzione.

Manutenzione e pulizia

Pulire il mobile con un panno morbido.

Utilizzare acqua tiepida e sapone neutro.

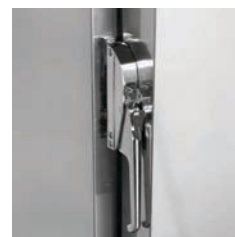
Non utilizzare materiali di pulizia aggressivi, come spugne, abrasivi o cloro.

Non utilizzare l'acqua in prossimità dei componenti elettrici.

Pulire il condensatore ogni mese. Utilizzare uno sgabello per accedere al condensatore dall'alto e pulirlo con un aspirapolvere o una spazzola morbida. Se necessario, svitare la piastra del filtro e pulirla.

Non collocare oggetti sopra l'armadio per non ostacolare il flusso d'aria.

La porta è dotata di una maniglia per chiuderla correttamente.



Assistenza

Attenzione: Non lasciare mai che una persona entri nel frigorifero.

Il sistema di raffreddamento è un sistema ermetico che non richiede frequenti ispezioni di manutenzione.

Se l'armadio non si raffredda, verificare se la causa è un'interruzione di corrente.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato che abbia familiarità con il prodotto.



Regolatore Dixell XW20LRH



SET	Per visualizzare il punto di riferimento di destinazione; in modalità di programmazione seleziona un parametro o conferma un'operazione.
	(DEF) Per avviare uno sbrinamento manuale.
	Per visualizzare la temperatura massima memorizzata; in modalità di programmazione sfoglia i codici dei Parametri o aumenta il valore Display.
	Per visualizzare la temperatura minima memorizzata; in modalità di programmazione sfoglia i codici dei Parametri o diminuisce il valore Display.
	Per spegnere lo strumento, se onF = oFF.
	Per accendere la luce, se oA1 = Lig.

Funzionamento del tastierino

		Per bloccare e sbloccare la tastiera.
SET		Per entrare in modalità di programmazione.
SET		Per tornare al Display della temperatura ambiente.

LED

LED	Modalità	Funzione
	ON	Compressore abilitato
	Lampeggiante	Ritardo anti-ciclo breve abilitato
	ON	Sbrinamento abilitato
	Lampeggiante	Tempo di sgocciolamento in corso
	ON	Si sta verificando un allarme
	ON	Ciclo continuo in corso
	ON	Risparmio energetico attivato
	ON	Luce accesa
AUX	ON	Relè ausiliario acceso
°C	ON	Unità di misura
°C	Lampeggiante	Fase di programmazione



Istruzioni per l'Uso

Mostra temperatura minima:

1. Premere e rilasciare il  tasto.
2. Verrà visualizzato il messaggio "Lo" seguito dalla temperatura minima registrata sul Display.
3. Premendo nuovamente il tasto  o attendendo 5 secondi, verrà ripristinato il Display normale.

Visualizzazione della temperatura massima

1. Premere e rilasciare il tasto .
2. Verrà visualizzato il messaggio "Hi" seguito dalla temperatura massima registrata.
3. Premendo nuovamente il tasto o o attendendo 5 secondi, verrà ripristinato il Display normale.

Azzeramento delle temperature massime e minime registrate.

1. Tenere premuto il tasto **SET** per più di 3s, mentre è visualizzato il display della temperatura massima o minima. (Viene visualizzato il messaggio rSt)
2. Per confermare l'operazione, il messaggio "rSt" inizia a lampeggiare e viene visualizzata la temperatura normale sul Display.

Impostazione della data e dell'ora corrente (per gli strumenti con RTC)

All'accensione dello strumento, è necessario programmare l'ora e il giorno.

1. Entrare nel menu di programmazione Pr1, premendo i tasti SET + n per 3s.
2. Viene visualizzato il parametro rtc. Premere il tasto SET per entrare nel menu dell'orologio in tempo reale.
3. Viene visualizzato il parametro Hur (ora).
4. Premere il tasto SET e impostare l'ora corrente con i tasti UP e Down, quindi premere SET per confermare il valore.
5. Ripetere le stesse operazioni sui parametri Min (minuti) e dAy (giorno).

Per uscire: Premere i tasti SET+UP o attendere 15 secondi senza premere alcun tasto.

Vedere il setpoint

Premere e rilasciare immediatamente il **SET** tasto: il Display visualizzerà il valore del Punto di riferimento;

2. Premere e rilasciare immediatamente il **SET** tasto o attendere 5 secondi per visualizzare nuovamente il valore della sonda sul Display.

Modifica del setpoint

1. Premere il **SET** tasto per più di 2 secondi per modificare il valore del punto di riferimento.
2. Il valore del punto di riferimento viene visualizzato e il LED "°C" inizia a lampeggiare;
3. Per modificare il valore impostato premere le  frecce o  entro 10s.
4. Per memorizzare il nuovo valore di punto di riferimento premere nuovamente il **SET** tasto o attendere 10s.

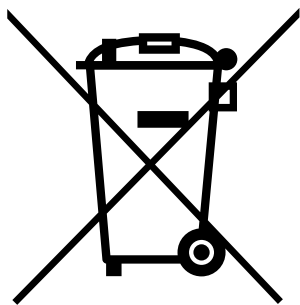
Avvio dello sbrinamento manuale Premendo il  tasto per più di 2 secondi si avvia lo sbrinamento manuale.



Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili problemi		Soluzione	Osservazioni
Il compressore non funziona	L'alimentazione è spenta.	Il fusibile è bruciato.	Sostituire il fusibile	Se necessario, si prega di contattare il servizio post-vendita per ricevere assistenza.
		Cattiva connessione tra la spina e la presa.	Controllare la presa	
		Il circuito I/O è fuori servizio	Controllare il circuito con un multimetro	
	Il termostato digitale non è impostato correttamente		Regolare il termostato ai valori corretti	Chiedere un aiuto professionale
Il compressore continua a funzionare	La temperatura interna è troppo alta	La porta viene aperta troppo spesso.	Ridurre i tempi di apertura	
		Sono stati immagazzinati troppi alimenti in una sola volta	Rimuovete una parte degli alimenti presenti nell'armadio.	
Troppo rumoroso	Il pavimento non è in piano		Collocare dei cuscinetti sotto le rotelle	
	La vite del ventilatore o del condensatore è allentata		Serrare la vite	
	I circuiti frigoriferi si toccano		Separateli	
	Il frigorifero è posizionato su una superficie irregolare.		Livellare la superficie.	
Si sente un rumore di liquido che scorre nel congelatore.				È il suono del refrigerante che circola nel sistema di refrigerazione. Questo è normale
Il sistema di refrigerazione non è in funzione da molto tempo, ma la temperatura interna è molto bassa.				Ciò indica un buon isolamento e una forte ritenzione di freddo. È normale.

Smaltimento



L'uso di questo simbolo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Assicurandovi che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto.

Si prega di riciclare questo prodotto in conformità alle normative locali applicabili.

WEEE 2012/19/EU Nel prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.

Direttiva RAEE 2012/19/UE

In questo prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.

L'olio del compressore non contiene PCB.



REFRIGERADORES DE GABINETE

ROLL-IN Y ROLL-THROUGH

Manual del usuario



RIC880X1



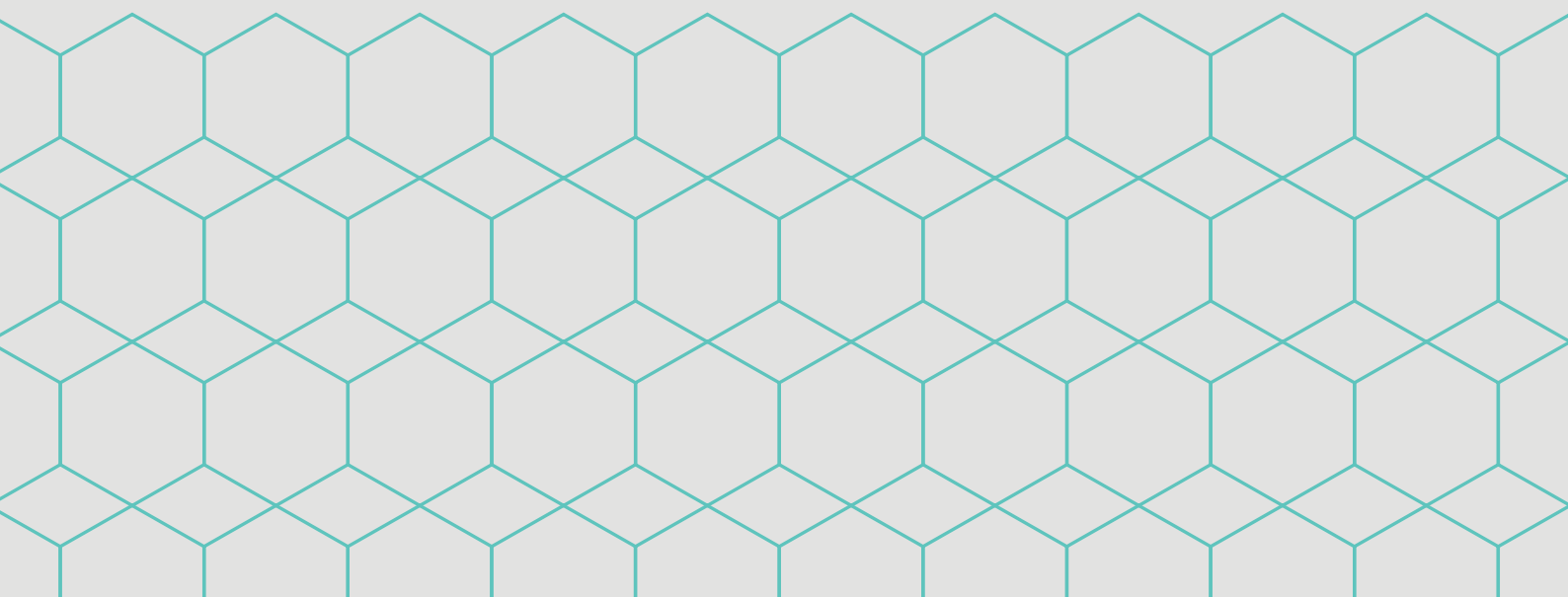
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Introducción

Gracias por comprar un producto Tefcold.



Aprovechando más de 35 años de experiencia, Tefcold ofrece soluciones fiables de refrigeración y congelación comercial diseñadas para impulsar la rentabilidad de nuestros clientes en diversos sectores de alimentación y bebidas.

Como líderes del mercado, creamos valor tangible al comprender las necesidades de nuestros clientes y aplicar nuestra amplia experiencia en la industria.

Nuestro importante inventario de más de 70,000 unidades, unido a una logística eficaz, garantiza una entrega rápida y precisa, que respalda a empresas de cualquier escala.

Más allá de la excelencia del producto, Tefcold ofrece asesoramiento experto y servicio personalizado, alimentado por nuestra profunda pasión por la refrigeración, congelación, y en última instancia, el éxito comercial de nuestros clientes.

Fundada en Viborg en 1987 por Torben y Frede Christensen, TEFCOLD es tu socio de confianza para maximizar las ventas de refrigerados y congelados.



Tabla de contenido

Instrucciones de seguridad	5
Descongelación	5
Consejos de utilización.	5
Etiqueta del producto.....	5
Ajustes de temperatura	5
Desembalaje e instalación.....	6
Conexión eléctrica.....	6
Puesta en marcha del gabinete	6
Mantenimiento y limpieza.....	6
Servicio	6
Controlador Dixell XW20LRH.....	6
Funcionamiento del teclado	7
LEDs	7
Instrucciones de uso.....	8
Solución de problemas.....	9
Desecho	9



Descripción

Las cámaras frigoríficas RIC y RTC Roll-In y Roll-Through de TEFCOLD están diseñadas para ofrecer la máxima eficiencia y comodidad. Construidos en acero inoxidable SS304, estos gabinetes refrigerados ventilados mantienen las comidas y platos preparados, frescos y listos para servir.

Ideal para salas de eventos, zonas de bufé, panaderías y cafeterías, cada unidad puede alojar fácilmente: 2 × carros GN 2/1 2 × carros 600 × 400 mm 4 × carros GN 1/1 de 20 bandejas (los carros se venden por separado)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Enfriadores Roll Through



Principales Características del Producto

- Exterior e interior de acero inoxidable
- Apto para carros de 20 bandejas (no incluidos)
- Refrigeración ventilada
- Controlador digital e indicador de temperatura
- Descongelación automática
- Clase climática 5 para un alto rendimiento en entornos cálidos

Refrigerante



R 290

Este producto contiene refrigerante, tipo R290.

La cantidad de refrigerante se indica en la placa de características.

El R290 es un refrigerante natural, eficiente y aprobado internacionalmente.

No afecta a la capa de ozono y apenas contribuye al efecto invernadero.

El R290 es inflamable. No lo expongas al fuego.

El refrigerante inflamable requiere una buena ventilación alrededor del aparato. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Instrucciones de seguridad

1. Para aprovechar al máximo el gabinete, debes leer este manual del usuario.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el aparato de acuerdo con estas instrucciones.
3. Ponte en contacto con tu distribuidor inmediatamente en caso de avería.
4. Coloca el gabinete en un lugar seco y ventilado.
5. Mantén el gabinete alejado de fuentes emisoras de calor y no lo expongas a la luz solar directa.
6. Nota: todos los dispositivos eléctricos son fuentes de peligro potencial.

NOTA: El refrigerador contiene componentes afilados, móviles y calientes.

Descongelación

No utilices dispositivos mecánicos al descongelar, ya que puede provocar fugas en el sistema de refrigeración.

No utilices aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento refrigerado.

Consejos de utilización.

Coloca los productos en el refrigerador o congelador, dejando suficiente espacio entre ellos para que el aire circule de manera eficiente.

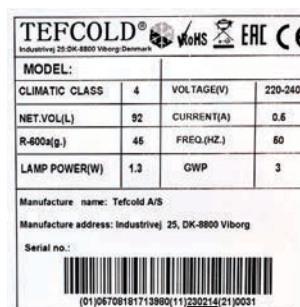
Etiqueta del producto

La etiqueta del producto suele encontrarse dentro o en la parte trasera del refrigerador.

El número de serie indica la fecha de producción.

Ve la flecha de la derecha.

En este ejemplo, la fecha de producción es: 2 de febrero de 2023. Tefcold dispone de las piezas de repuesto necesarias durante al menos 8 años después de la fecha de producción.



Ejemplo de etiqueta Fecha de producción

Ajustes de temperatura

Mayor vida útil: La temperatura correcta (0-5 °C) prolonga significativamente la vida útil de los alimentos, reduciendo su deterioro en un frigorífico comercial.

Calidad preservada: La temperatura óptima mantiene el sabor, la textura y la nutrición de los alimentos, minimizando los descartes por pérdida de calidad.

Minimización del riesgo de intoxicación alimentaria: Una temperatura baja adecuada inhibe el crecimiento de bacterias nocivas, garantizando la seguridad de los alimentos y reduciendo los residuos relacionados.

Consumo eficiente de energía: Una temperatura correcta garantiza un funcionamiento eficiente del frigorífico.

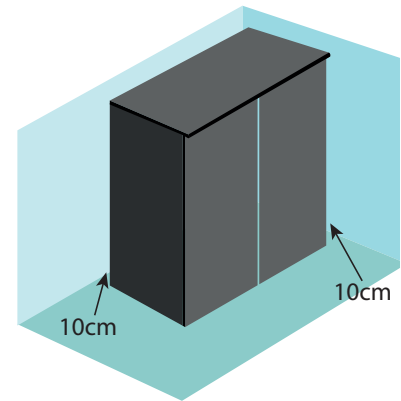


Desembalaje e instalación

Retira el palé de madera y todo el material de embalaje.

Para garantizar un funcionamiento correcto es importante que el armario esté nivelado.

Deja al menos 10 cm de espacio libre alrededor del gabinete (pared u otros gabinetes) para una ventilación adecuada.



Conexión eléctrica

Comprueba que el cable y el enchufe no estén dañados antes de utilizarlos. Conecta el producto únicamente a una toma de corriente con fusible y correctamente conectada a tierra.

Tensión: 230 voltios - 16 A - 50 Hz.

Puesta en marcha del gabinete

Antes de su uso, se recomienda limpiar el gabinete, véase el apartado de mantenimiento y limpieza.

Nota: El compresor puede haber sido asegurado durante el transporte con una barra metálica o una correa. Si están presentes, deben retirarse antes de la puesta en marcha.

Mantenimiento y limpieza

Limpia el mueble con un paño suave.

Usa agua tibia con jabón suave.

No utilices materiales de limpieza agresivos, como estropajos, abrasivos o cloro.

No utilices agua en los componentes eléctricos ni cerca de ellos.

Limpia el condensador todos los meses. Usa un taburete para acceder al condensador desde arriba y límpielo con un aspirador o un cepillo suave. Si es necesario, desatornilla la placa que sostiene el filtro y límpiela.

No coloques objetos encima del gabinete, ya que dificulta la circulación del aire.

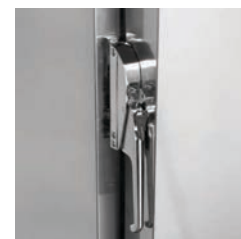
La puerta está equipada con un tirador para cerrarla correctamente.

Advertencia: Nunca permitas que una persona entre en el interior del refrigerador.

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado que no requiere inspecciones de servicio frecuentes.

Si el gabinete no se enfría, comprueba si el motivo es un corte de corriente.

Las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico cualificado que esté familiarizado con el producto.



Servicio



Controlador Dixell XW20LRH



SET	Para visualizar el punto de ajuste objetivo; en modo programación, selecciona un parámetro o confirma una operación.
	(DEF) Para iniciar una descongelación manual.
	Para ver la temperatura máxima memorizada; en modo programación, navega por los códigos de los parámetros o aumenta el valor visualizado en la pantalla.
	Para ver la temperatura mínima memorizada; en modo programación recorre los códigos de los parámetros o disminuye el valor visualizado en la pantalla.
	Para apagar el instrumento, si onF = oFF.
	Para encender la luz, si oA1 = Lig.

Funcionamiento del teclado

+	Para bloquear y desbloquear el teclado.
SET +	Para entrar en modo programación.
SET +	Para volver a la pantalla de la temperatura ambiente.

LEDs

LED	Modo	Función
	En	Compresor activado
	Intermitente	Retardo de ciclo anti-corto activado
	En	Descongelación habilitada
	Intermitente	Tiempo de goteo en curso
	En	Se está produciendo una alarma
	En	Ciclo continuo en marcha
	En	Ahorro de energía activado
	En	Luz encendida
AUX	En	Relé auxiliar encendido
°C	En	Unidad de medida
°C	Intermitente	Fase de programación



Instrucciones de uso

Mostrar Temperatura Mín:

1. Pulsa y suelta la  tecla.
2. Aparecerá el mensaje "Lo" seguido de la temperatura mínima registrada en la pantalla.
3. Pulsando de nuevo la tecla  o esperando 5 s se restablecerá la pantalla normal.

Mostrar Temperatura Máxima

1. Pulsa y suelta la  tecla.
2. Aparecerá el mensaje "Hi" seguido de la temperatura máxima registrada en la pantalla.
3. Pulsando de nuevo la tecla o esperando 5 s se restablecerá la pantalla normal.

Restablecer las temperaturas máximas y mínimas registradas.

1. Mantén pulsada la **SET** tecla durante más de 3 s, mientras se muestra en la Pantalla la temperatura máxima o mínima. (Aparecerá el mensaje rSt)
2. Para confirmar la operación, el mensaje "rSt" empieza a parpadear y se visualizará la temperatura normal en la Pantalla.

Ajuste de la hora y fecha actuales (Para instrumentos con RTC)

Al encender el instrumento, es necesario programar la hora y el día.

1. Entra en el menú de programación Pr1, presionando las teclas SET + n durante 3 s.
2. Se visualiza el parámetro rtc en la pantalla. Pulsa la tecla SET para entrar en el menú reloj en tiempo real.
3. Aparece el parámetro Hur (hora).
4. Pulsa la tecla SET y ajusta la hora actual con las teclas ARRIBA y ABAJO, luego pulsa SET para confirmar el valor.
5. Repite las mismas operaciones en los parámetros Min (minutos) y dAy (día).

Para salir: Pulsa las teclas SET+UP o espera 15 seg. sin pulsar ninguna tecla.

Ver punto de ajuste

1. Pulsa y suelta inmediatamente la **SET** tecla: la Pantalla mostrará el valor del Punto de ajuste;
2. Pulsa y suelta inmediatamente la **SET** tecla o espera 5 seg. para volver a visualizar el valor de la pantalla de la sonda.

Cambiar el punto de ajuste

1. Pulsa la **SET** tecla durante más de 2 segundos para cambiar el valor del punto de ajuste.
2. Aparecerá el valor del punto de ajuste y el LED "°C" empezará a parpadear;
3. Para cambiar el valor establecido, presiona las  flechas  o dentro de 10 segundos.
4. Para memorizar el nuevo valor de punto de ajuste, pulsa de nuevo la **SET** tecla o espera 10 s.

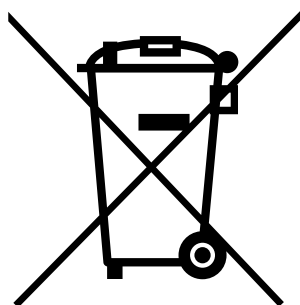
Iniciar descongelación manual Presiona la  tecla durante más de 2 segundos y se iniciará una descongelación manual.



Solución de problemas

Problema	Posibles problemas		Solución	Observaciones
El compresor no funciona	La energía está apagada.	El fusible está fundido.	Sustituir fusible	Si es necesario, por favor ponte en contacto con el servicio posventa para obtener ayuda.
		Mala conexión entre el enchufe y la toma.	Comprobar enchufe	
		El circuito de E/S está averiado	Revisa el circuito con un multímetro.	
	El termostato digital no está ajustado correctamente		Ajuste el termostato a sus valores adecuados	Pedir ayuda profesional
El compresor sigue funcionando	La temperatura interior es demasiado alta	La puerta se abre con demasiada frecuencia.	Reducir los horarios de apertura	
		Se han almacenado demasiados alimentos a la vez	Retira parte de la comida del gabinete.	
Demasiado ruidoso	El suelo no está nivelado		Coloca almohadillas debajo de las ruedas	
	El tornillo del ventilador o del condensador está suelto		Aprieta el tornillo	
	Los circuitos de refrigeración se tocan entre sí		Sepáralos	
	El frigorífico está colocado sobre una superficie irregular.		Nivela la superficie.	
Hay un sonido de líquido fluyendo en el congelador				Es el sonido del refrigerante que circula por el sistema de refrigeración. Es normal
El sistema de refrigeración no funciona durante mucho tiempo, pero la temperatura interior es muy baja				Esto indica un buen aislamiento y una alta retención del frío. Esto es normal.

Desecho



El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por la manipulación inadecuada de los residuos de este producto.

Por favor, recicla este producto de acuerdo con la normativa local aplicable.

WEEE-Directive 2012/19/EU

En este producto no se utiliza asbesto ni CFC.

El aceite del compresor no contiene PCB.

ARMÁRIOS REFRIGERADORES

ROLL-IN E ROLL-THROUGH

Manual de Utilizador



RIC880X1



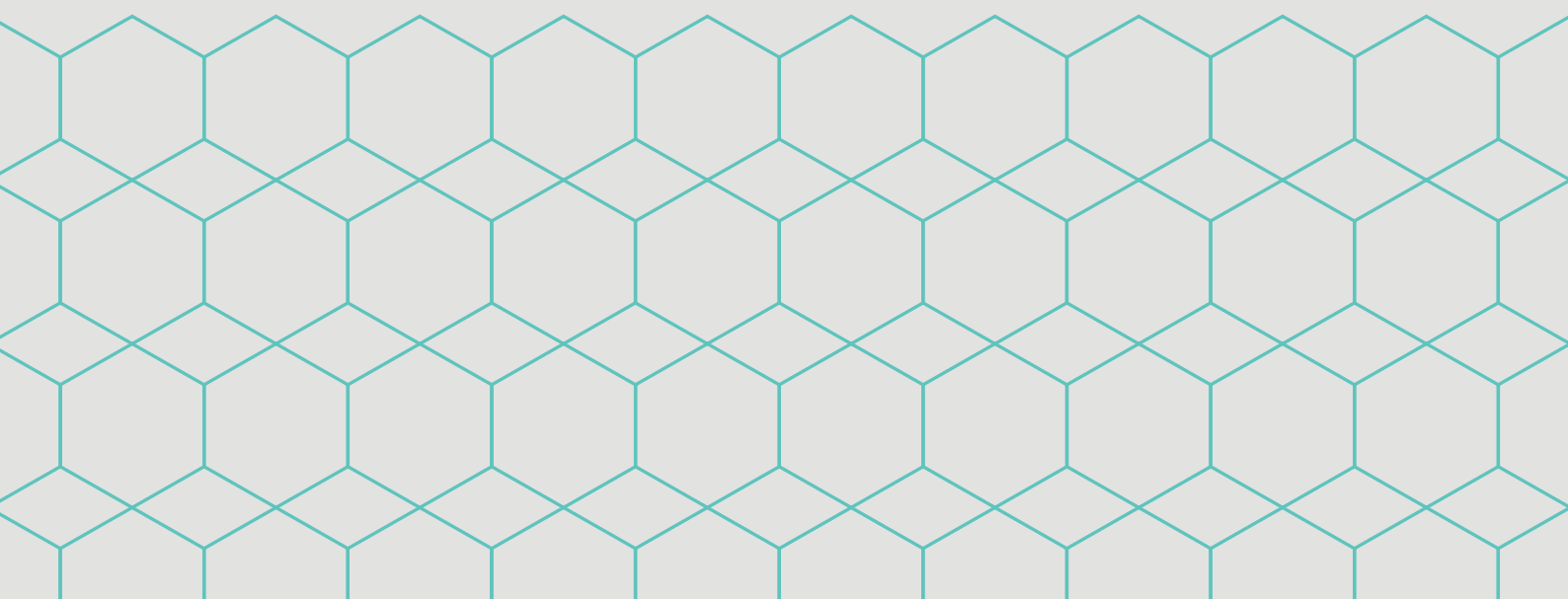
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1



Índice

Instruções de segurança	5
Descongelação.....	5
Conselhos de utilização.....	5
Etiqueta do produto	5
Definições de temperatura.....	5
Desembalagem e Instalação.....	6
Ligação elétrica	6
Arranque do equipamento	6
Manutenção e limpeza	6
Serviço	6
ControladorDixell XW20LRH	6
Funcionamento do Teclado	7
LEDs	7
Instruções de funcionamento	8
Resolução de problemas	9
Descarte	9

Introdução



Obrigado por ter adquirido um produto Tefcold.

Com mais de 35 anos de experiência, a TEFCOLD oferece soluções fiáveis de refrigeração e congelação comercial, concebidas para aumentar a rentabilidade dos nossos clientes nos diversos setores alimentar e de bebidas. Como líder de mercado, criamos valor real através da compreensão das necessidades dos nossos clientes e da aplicação da nossa vasta experiência no setor.

O nosso vasto stock, superior a 70.000 unidades, aliado a uma logística eficiente, garante entregas rápidas e precisas, apoiando negócios de qualquer dimensão.

Para além da excelência dos produtos, a TEFCOLD disponibiliza consultoria especializada e um serviço personalizado, impulsionado pela nossa paixão pela refrigeração, congelação e, acima de tudo, pelo sucesso comercial dos nossos clientes.

Fundada em Viborg em 1987 por Torben e Frede Christensen, a TEFCOLD é o parceiro de confiança para maximizar as suas vendas de produtos refrigerados e congelados.

Descrição

Os armários refrigerados TEFCOLD RIC e RTC Roll-In e Roll-Through foram concebidos para máxima eficiência e conveniência. Fabricados em aço inoxidável durável SS304, estes armários de refrigeração ventilada mantêm refeições e pratos preparados frescos e prontos a servir.

Ideais para espaços de eventos, áreas de buffet, padarias e cafetarias, cada unidade pode acomodar facilmente: 2 × carrinhos GN 2/1 2 × carrinhos de 600 × 400 mm 4 × carrinhos GN 1/1 de 20 tabuleiros (carrinhos vendidos separadamente)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Refrigeradores de passagem



Principais características do produto

- Exterior e interior em aço inoxidável
- Adequado para carrinhos de 20 tabuleiros (não incluídos)
- Arrefecimento ventilado
- Controlador digital e ecrã de temperatura
- Descongelação automática
- Classe climática 5 para elevado desempenho em ambientes quentes

Refrigeração



R 290

Este produto contém refrigerante do tipo R290.

A quantidade de refrigerante está indicada na placa de identificação.

O R290 é um refrigerante natural, eficiente e aprovado internacionalmente.

Não afeta a camada de ozono e contribui muito pouco para o efeito de estufa.

No entanto, o R290 é inflamável, pelo que deve evitar qualquer contacto com fogo aberto.

O refrigerante inflamável exige que seja assegurada uma boa ventilação em redor do equipamento. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Instruções de segurança

1. Para tirar o máximo partido do equipamento, é necessário ler este manual do utilizador.
2. É da responsabilidade do utilizador operar o aparelho de acordo com estas instruções.
3. Contacte imediatamente o seu fornecedor em caso de qualquer avaria.
4. Coloque o equipamento num local seco e ventilado.
5. Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor e não o exponha à luz solar direta.
6. Nota: todos os dispositivos elétricos são potenciais fontes de perigo.

NOTA: A parte mecânica do equipamento pode conter componentes cortantes, móveis e quentes.

Descongelação

Não utilize dispositivos mecânicos durante a descongelação, pois isso pode provocar fugas no sistema de refrigeração.

Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento refrigerado.

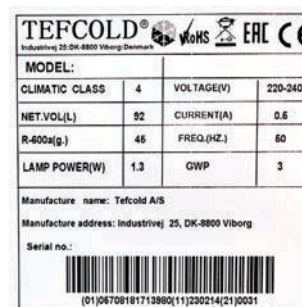
Conselhos de utilização.

Disponha os produtos no refrigerador ou no congelador com um espaço amplo entre eles para uma circulação de ar eficiente.

Etiqueta do produto

A etiqueta do produto encontra-se normalmente no interior ou na parte traseira do refrigerador. O número de série indica a data de produção. Ver seta à direita.

Neste exemplo, a data de produção é: 2 de fevereiro, 2023 A Tefcold disponibiliza as peças sobresselentes necessárias por pelo menos 8 anos após a data de produção.



Exemplo de etiqueta Data de produção

Definições de temperatura

Prazo de validade alargado: A temperatura correta (0-5°C) aumenta significativamente o prazo de validade dos alimentos, reduzindo a deterioração num refrigerador comercial.

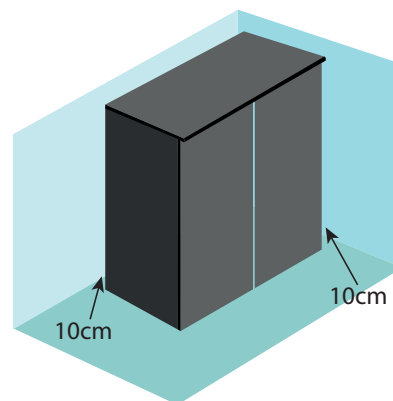
Qualidade preservada: A temperatura ideal mantém o sabor, a textura e a nutrição dos alimentos, minimizando as devoluções devido à perda de qualidade.

Minimização do risco de intoxicação alimentar: Uma temperatura baixa adequada inibe o crescimento de bactérias nocivas, garantindo a segurança alimentar e reduzindo os resíduos associados.

Consumo eficiente de energia: Uma temperatura correta garante um funcionamento eficiente do refrigerador.

Desembalagem e Instalação

Retire a palete de madeira e todo o material de embalagem.
Para garantir o correto funcionamento, é importante que o equipamento esteja nivelado.
Deixe pelo menos 10 cm de espaço livre em redor do equipamento (parede ou outros equipamentos) para permitir uma ventilação adequada.



Ligação elétrica

Verifique o cabo e a ficha para detetar eventuais danos antes de utilizar o equipamento.
Ligue o produto apenas a uma tomada protegida por fusível e com ligação à terra.
Voltagem: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Arranque do equipamento

Antes de utilizar, recomendamos que limpe o equipamento. Consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

Nota: O compressor poderá ter sido fixado durante o transporte com uma barra metálica ou com uma cinta. Estes, caso existam, devem ser removidos antes da colocação do equipamento em funcionamento.

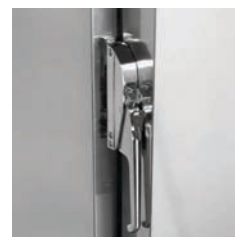
Manutenção e limpeza

Limpe o armário com um pano macio.
Utilize água morna com sabão suave.
Não utilize materiais de limpeza agressivos, como esfregões, abrasivos ou produtos com cloro.
Não utilize água sobre ou junto de componentes elétricos.

Limpe o condensador todos os meses. Utilize um escadote para aceder ao condensador pela parte superior e limpe-o com um aspirador ou uma escova macia. Se necessário, desaparafuse a chapa que segura o filtro e proceda à sua limpeza.

Não coloque objetos em cima do armário, pois isso dificulta a circulação do ar.

A porta está equipada com um puxador para fechar corretamente a porta.



Aviso: Nunca permita que uma pessoa entre no interior do frigorífico.

Serviço

O sistema de refrigeração é um sistema hermeticamente fechado que não requer inspeções de manutenção frequentes.

Se o equipamento deixar de refrigerar, verifique se a causa é uma falha de energia. As reparações devem ser efetuadas apenas por um técnico qualificado e familiarizado com o produto.

Controlador Dixell XW20LRH



SET	Para visualizar o valor de referência pretendido; em modo de programação, seleciona um parâmetro ou confirma uma operação.
	(DEF) Para iniciar uma descongelação manual.
	Para visualizar a temperatura máxima registada; em modo de programação, percorre os códigos dos parâmetros ou aumenta o valor apresentado.
	Para visualizar a temperatura mínima registada; em modo de programação, percorre os códigos dos parâmetros ou diminui o valor apresentado.
	Para desligar o equipamento, se onF = oFF.
	Para ligar/desligar a luz, se oA1 = Lig.

Funcionamento do Teclado

  + 	Para bloquear e desbloquear o teclado.
SET + 	Para entrar em modo de programação.
SET +  	Para regressar ao ecrã da temperatura ambiente.

LEDs

LED	Modo	Função
	On	Compressor ativado
	Intermi- tente	Atraso do ciclo anti-curto ativado
	On	Descongelação ativada
	Intermi- tente	Tempo de gotejamento em curso
	On	Está a ocorrer um alarme
	On	O ciclo contínuo está em funcionamento
	On	Poupança de energia ativada
	On	Luz acesa
AUX	On	Relé auxiliar ligado
°C	Ligado	Unidade de medida
°C	Intermi- tente	Fase de programação

Instruções de funcionamento

Mostrar a temperatura mínima:

1. Premir e soltar a tecla .
2. É visualizada a mensagem "Lo" seguida da temperatura mínima registada no ecrã.
3. Premindo novamente a  tecla ou aguardando 5s, o ecrã normal será restabelecido.

Mostrar a temperatura máxima

1. Premir e soltar a tecla .
2. É apresentada a mensagem "Hi", seguida da temperatura máxima registada no ecrã.
3. Premindo novamente a tecla  ou aguardando 5s, o ecrã normal será restabelecido.

Repor as temperaturas máximas e mínimas registadas.

1. Manter premida a **SET** tecla durante mais de 3s, enquanto a temperatura máxima ou mínima é visualizada no ecrã. (É apresentada a mensagem rSt)
2. Para confirmar a operação, a mensagem "rSt" começa a piscar e a temperatura normal será apresentada no ecrã.

Definir a hora e a data atuais (para instrumentos com RTC)

Quando o instrumento é ligado, é necessário programar a hora e o dia.

1. Entrar no menu de programação Pr1, premindo as teclas SET + n durante 3s.
2. O parâmetro rtc é exibido no ecrã. Premir a tecla **SET** para entrar no menu do relógio de tempo real.
3. É visualizado o parâmetro Hur (hora).
4. Premir SET e definir a hora atual com as teclas  e , depois premir **SET** para confirmar o valor.
5. Repita as mesmas operações nos parâmetros Min (minutos) e dAy (dia).

Para sair: Prima as teclas SET+UP ou aguarde 15 segundos sem premir qualquer tecla.

Ver ponto de regulação

Premir e soltar imediatamente a **SET** tecla: o ecrã apresenta o valor do ponto de regulação;

2. Premir e soltar imediatamente a **SET** tecla ou aguardar 5 segundos para visualizar novamente o valor da sonda no ecrã.

Alterar o ponto de regulação

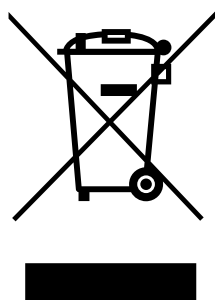
1. Prima a **SET** tecla durante mais de 2 segundos para alterar o valor do ponto de regulação.
2. O valor do ponto de regulação é apresentado no ecrã e o LED "°C" começa a piscar;
3. Para alterar o valor definido, prima as  setas  ou no espaço de 10s.
4. Para memorizar o novo valor do ponto de regulação, premir novamente a **SET** tecla ou aguardar 10s.

Iniciar a descongelação manual Prima a tecla  durante mais de 2 segundos e a descongelação manual será iniciada.

Resolução de problemas

Problema	Possíveis problemas		Solução	Observações
O compressor não está a funcionar	A energia está desligada.	O fusível está queimado.	Substitua o fusível	Se necessário, contacte o serviço pós-venda para obter assistência.
		Má ligação entre a ficha e a tomada.	Verifique a tomada	
		O circuito de E/S está avariado	Verifique o circuito com	
	O termostato digital não está regulado corretamente		Ajuste o termostato para os valores corretos	Peça ajuda profissional
O compressor continua a funcionar	A temperatura interior é demasiado elevada	A porta está a ser aberta com demasiada frequência.	Reduza a frequência de abertura	
		Foram armazenados demasiados alimentos de uma só vez	Retire alguns dos alimentos do equipamento.	
Demasiado ruidoso	O chão não está nivelado		Coloque calços por baixo das rodas	
	O parafuso do ventilador ou do condensador está solto		Aperte o parafuso	
	Os circuitos de refrigeração tocam-se uns nos outros		Separe-os	
	O frigorífico está colocado numa superfície irregular.		Nivele a superfície.	
Há um som de líquido a escorrer no congelador				É o som do refrigerador a circular no sistema de refrigeração. Isto é normal
O sistema de refrigeração não funciona durante muito tempo, mas a temperatura interior é muito baixa				Isto indica um bom isolamento e uma alta retenção de frio. Isto é normal.

Descarte



A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico.

Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto.

Recicle este produto de acordo com a regulamentação local aplicável.

Diretiva REEE 2012/19/UE

Este produto não contém amianto nem quaisquer CFC.

O óleo no compressor não contém PCB.



KAST KOELERS

ROLL-IN EN ROLL-THROUGH

Gebruiksaanwijzing



RIC880X1



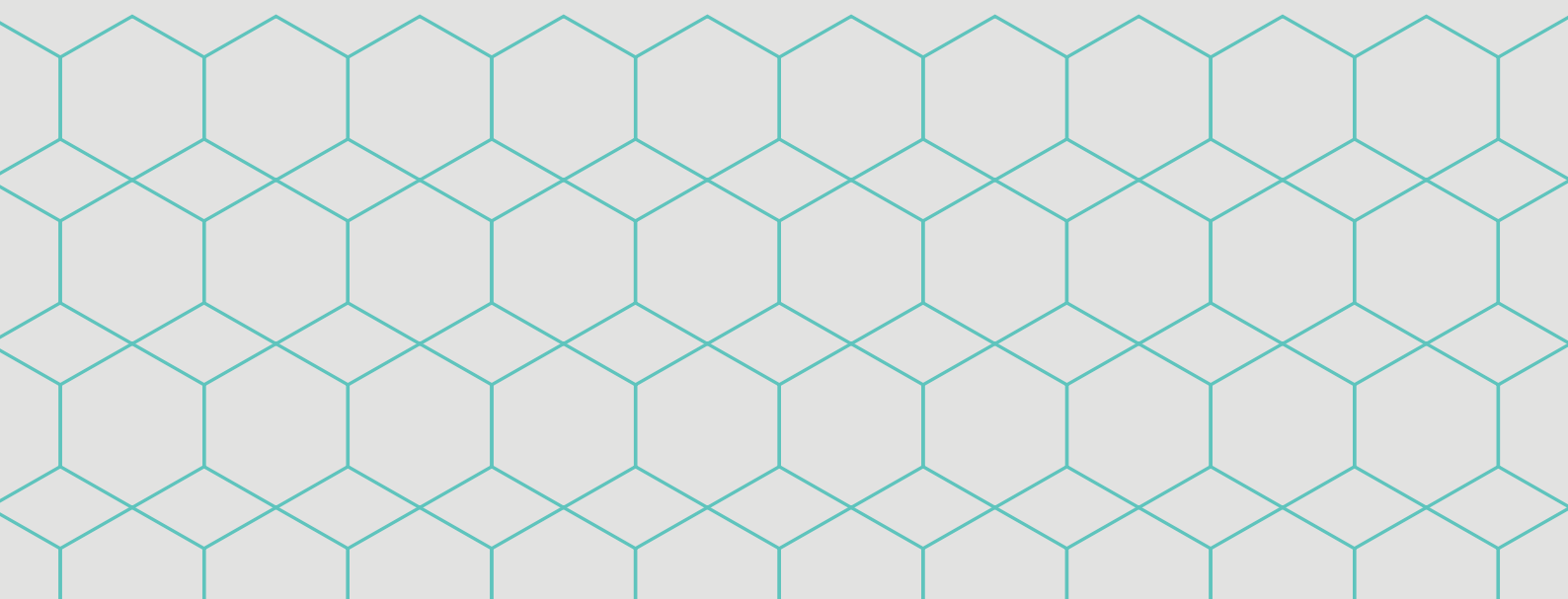
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	5
Ontdooien	5
Gebruiksaanwijzing	5
Productlabel	5
Temperatuurinstellingen	5
Uitpakken en installeren	6
Elektrische aansluiting	6
De kast opstarten	6
Onderhoud en reiniging	6
Onderhoud	6
ControllerDixell XW20LRH	6
Bediening via het toetsenbord	7
LED's	7
Gebruiksaanwijzing	8
Problemen oplossen	9
Afvoer	9



Inleiding



Hartelijk dank voor uw aankoop van een Tefcold product.

Met meer dan 35 jaar ervaring levert TEFCOLD betrouwbare commerciële koel- en vriesoplossingen die zijn ontworpen om de winstgevendheid van onze klanten in diverse voedingsmiddelen- en drankensectoren te verhogen. Als marktleider creëren wij tastbare waarde door de behoeften van onze klanten te begrijpen en onze uitgebreide ervaring in de sector toe te passen.

Onze aanzienlijke voorraad van meer dan 70.000 units, in combinatie met een efficiënte logistiek, garandeert een snelle en nauwkeurige levering, waardoor bedrijven van elke omvang worden ondersteund.

Naast uitstekende producten biedt TEFCOLD deskundig advies en persoonlijke dienstverlening, gebaseerd op onze passie voor koeling, vriezen en uiteindelijk het commerciële succes van onze klanten.

TEFCOLD, opgericht in 1987 in Viborg door Torben en Frede Christensen, is uw betrouwbare partner voor het maximaliseren van de verkoop van gekoelde en diepgevroren producten.

Beschrijving

De TEFCOLD RIC en RTC Roll-In en Roll-Through koelers zijn ontworpen voor maximale efficiëntie en gebruiksgemak. Deze geventileerde kasten zijn vervaardigd uit duurzaam SS304 roestvrij staal en houden bereide maaltijden en gerechten vers en serveerklaar. Ideaal voor evenementenlocaties, buffetruimtes, bakkerijen en cafetaria's. Elke kast biedt eenvoudig plaats aan: 2 × GN 2/1-trolleys, 2 × 600 × 400 mm-trolleys, 4 × GN 1/1-trolleys met 20 bakken (trolleys worden apart verkocht).

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Rolkoelers



Belangrijkste Productkenmerken

- Roestvrijstalen buitenkant en binnenkant
- Geschikt voor trolleys met 20 laden (niet inbegrepen)
- Geventileerde koeling
- Digitale controller en temperatuurweergave
- Automatische ontdooiing
- Klimaatklasse 5 voor uitzonderlijke prestaties in warme omgevingen

Koelmiddel



R 290

Dit product bevat koelmiddel, type R290.

De hoeveelheid koelmiddel staat aangegeven op het typeplaatje. R290 is een natuurlijk, efficiënt en internationaal toegelaten koelmiddel. Het heeft geen invloed op de ozonlaag en draagt nauwelijks bij aan het broeikaseffect. wR290 is brandbaar. Niet blootstellen aan open vuur. Het brandbare koelmiddel vereist dat u zorgt voor goede ventilatie rondom het apparaat. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Veiligheidsinstructies

1. Om optimaal gebruik te kunnen maken van de kast, dient u deze gebruikershandleiding te lezen.
2. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat volgens deze instructies te gebruiken.
3. Neem bij storingen direct contact op met uw leverancier.
4. Plaats de kast op een droge en goed geventileerde plek.
5. Houd de kast uit de buurt van warmtebronnen en stel deze niet bloot aan direct zonlicht.
6. Let op: alle elektrische apparaten vormen een potentieel gevaar.

LET OP: Het machinegedeelte van de koeler kan scherpe, bewegende en hete onderdelen bevatten.

Ontdooien

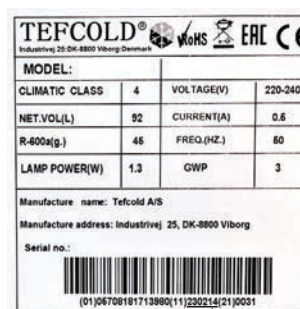
Gebruik geen mechanische middelen bij het ontdooien, aangezien dit kan leiden tot lekkage van het koelsysteem.
Gebruik geen elektrische apparaten in het koelvak.

Gebruiksaanwijzing.

Plaats producten in de koeler of vriezer met voldoende ruimte ertussen voor een efficiënte luchtcirculatie.

Productlabel

Het productlabel bevindt zich meestal in of op de achterkant van de koelbox.
Het serienummer geeft de productiedatum aan.
Zie pijl aan de rechterkant.
In dit voorbeeld is de productiedatum: 2 februari 2023
Tefcold houdt de benodigde reserveonderdelen minimaal 8 jaar na de productiedatum op voorraad.



Voorbeeld label Productiedatum

Temperatuurstellingen

Langere houdbaarheid: De juiste temperatuur (0-5 °C) verlengt de houdbaarheid van voedsel aanzienlijk en vermindert bederf in een commerciële koelkast.

Behoud van kwaliteit: een optimale temperatuur zorgt ervoor dat voedsel zijn smaak, textuur en voedingswaarde behoudt, waardoor verspilling door kwaliteitsverlies tot een minimum wordt beperkt.

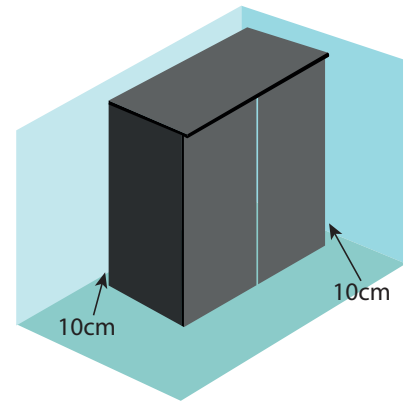
Minimaal risico op voedselvergiftiging: een juiste lage temperatuur remt de groei van schadelijke bacteriën, waardoor de voedselveiligheid wordt gewaarborgd en verspilling wordt beperkt.

Efficiënt energieverbruik: De juiste temperatuur zorgt voor een efficiënte werking van de koelkast.



Uitpakken en installeren

Verwijder de houten pallet en al het verpakkingsmateriaal.
Voor een goede werking is het belangrijk dat de kast waterpas staat.
Laat minimaal 10 cm vrije ruimte rondom de kast (muur of andere kasten) voor een goede ventilatie.



Elektrische aansluiting

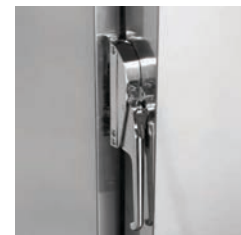
Controleer de kabel en stekker op beschadigingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.
Sluit het product uitsluitend aan op een geaard stopcontact met zekering.
Spanning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

De kast opstarten

Voor gebruik raden we aan de kast schoon te maken, zie het hoofdstuk over onderhoud en reiniging.
Let op: De compressor kan tijdens het transport vastgezet zijn met een metalen staaf of riem. Indien aanwezig, dienen deze voorafgaand aan de inbedrijfstelling te worden verwijderd.

Onderhoud en reiniging

Reinig de kast met een zachte doek.
Gebruik lauw water met milde zeep.
Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, zoals schuursponsjes, schuurmiddelen of chloor.
Gebruik geen water op of in de buurt van elektrische onderdelen.
Reinig de condensor maandelijks. Gebruik een opstapje om de condensor van bovenaf te bereiken en reinig deze met een stofzuiger of een zachte borstel.
Indien nodig, verwijder de plaat waarmee het filter vastzit en reinig deze.
Plaats geen voorwerpen op de kast, aangezien dit de luchtstroom belemmert.
De deur is voorzien van een deurklink om de deur goed te kunnen sluiten.



Waarschuwing: Laat nooit een persoon in de koelkast gaan.

Onderhoud

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem dat geen regelmatige onderhoudsinspecties vereist.
Als de kast niet koelt, controleer dan of stroomuitval de oorzaak is.
Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product.

Regelaar Dixell XW20LRH



SET	Om het gewenste instelpunt weer te geven; in de programmeermodus selecteert u een parameter of bevestigt u een bewerking.
	(DEF) Om handmatig ontdooien te starten.
	Om de maximaal opgeslagen temperatuur te bekijken; in de programmeermodus bladert het door de parametercodes of verhoogt het de weergegeven waarde.
	Om de opgeslagen minimumtemperatuur te bekijken; in de programmeermodus bladert u door de parametercodes of verlaagt u de weergegeven waarde.
	Om het licht te schakelen, indien oA1 = Lig.
	Om het licht te schakelen, indien oA1 = Lig.

Bediening via het toetsenbord

 + 	Om het toetsenbord te vergrendelen en ontgrendelen.
SET + 	Om de programmeermodus te openen.
SET + 	Om terug te keren naar het kamertemperatuur display.

LED's

LED	Modus	Functie
	Aan	Compressor ingeschakeld
	Knipperen	Vertraging bij korte cycli ingeschakeld
	Aan	Ontdooien ingeschakeld
	Knipperen	Druppeltijd in uitvoering
	Aan	Er is een alarm
	Aan	Continue cyclus loopt
	Aan	Energiebesparing ingeschakeld
	Aan	Lampjes aan
AUX	Aan	Hulp relais aan
°C	Aan	Meeteenheid
°C	Knipperen	Programmeerfase

Gebruiksaanwijzing

Min Temperatuur Weergeven:

1. Druk op de ▼ knop en laat deze los.
2. Het bericht 'Lo' wordt weergegeven, gevolgd door de gemeten minimumtemperatuur.
3. Door nogmaals op de ▼ knop te drukken of door 5 seconden te wachten, wordt de normale weergave hersteld.

Max Temperatuur Weergeven

1. Druk op de ▼ knop en laat deze los.
2. Het bericht "Hi" wordt weergegeven, gevolgd door de gemeten maximaletemperatuur.
3. Door nogmaals op de o knop te drukken of door 5 seconden te wachten, wordt de normale weergave hersteld.

Reset de geregistreerde maximale en minimale temperaturen.

1. Houd de **SET** knop langer dan 3 seconden ingedrukt terwijl de maximale of minimale temperatuur wordt weergegeven. (Het bericht rSt wordt weergegeven)
2. Om de werking te bevestigen, begint het bericht "rSt" te knipperen en wordt de normale temperatuur weergegeven.

Stel de huidige tijd en datum in (voor instrumenten met RTC)

Wanneer het instrument wordt ingeschakeld, dient u de tijd en dag in te stellen.

1. Open het Pr1-programmeringsmenu door de toetsen SET + n gedurende 3 seconden ingedrukt te houden.
2. De parameter rtc wordt weergegeven. Druk op de SET-knop om het realtime klokmenu te openen.
3. De parameter Hur (uur) wordt weergegeven.
4. Druk op SET en stel het huidige uur in met de UP- en DOWN-toetsen. Druk vervolgens op SET om de waarde te bevestigen.
5. Herhaal dezelfde handelingen voor de parameters Min (minuten) en dAy (dag).

Om af te sluiten: Druk op de SET+UP-toetsen of wacht 15 seconden zonder op enige toets te drukken.

Zie instelpunt

Druk op de **SET** knop en laat deze onmiddellijk los: op het display wordt de ingestelde waarde weergegeven.

2. Druk op de **SET** knop en laat deze onmiddellijk los of wacht 5 seconden om de meetwaarde opnieuw weer te geven.

Wijzig instelpunt

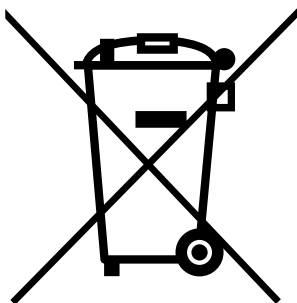
1. Druk de **SET** knop langer dan 2 seconden in om de instelwaarde te wijzigen.
2. De waarde van het instelpunt wordt weergegeven en de LED "°C" begint te knipperen;
3. Om de ingestelde waarde te wijzigen drukt u binnen 10 seconden op de ▼ of ▲ pijltjes.
4. Om de nieuwe instelwaarde op te slaan, drukt u nogmaals op de **SET** knop of wacht u 10 seconden.

Start handmatig ontdooien. Houd de ❄ knop langer dan 2 seconden ingedrukt om handmatig ontdooien te starten.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke problemen		Oplossing	Opmerkingen
Compressor werkt niet	De stroom is uitgeschakeld.	De zekering is doorgebrand.	Vervang de zekering.	Neem indien nodig contact op met de after-sales dienst voor ondersteuning.
		Slechte verbinding tussen stekker en stopcontact.	Controleer de aansluiting.	
		Het I/O-circuit is defect.	Controleer het circuit met een multimeter.	
	De digitale thermostaat is niet goed ingesteld		Stel de thermostaat in op de juiste waarden.	Vraag om professionele hulp
Compressor blijft draaien	De binnentemperatuur is te hoog	De deur wordt te vaak geopend.	Verminder het aantal keren dat de deur wordt geopend	
		Er is te veel voedsel tegelijk opgeslagen	Verwijder een deel van het voedsel uit de kast.	
Te luidruchtig	De vloer is niet waterpas.		Plaats kussentjes onder de wielen	
	De schroef in de ventilator of condensor zit los.		Draai de schroef vast	
	De koelcircuits maken contact met elkaar.		Haal ze apart van elkaar	
	De koelkast staat op een oneffen oppervlak.		Maak het oppervlak vlak.	
Er klinkt een geluid van vloeistof die in de vriezer stroomt				Dit is het geluid van koelmiddel dat circuleert in het koelsysteem. Dit is normaal
Het koelsysteem werkt lange tijd niet, maar de binnentemperatuur is zeer laag				Dit duidt op een goede isolatie en een hoge koelretentie. Dit is normaal.

Afvoer



Het gebruik van dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders door onjuiste afvalverwerking van dit product zouden kunnen ontstaan.

Recycle dit product volgens de geldende lokale voorschriften.

WEEE-richtlijn 2012/19/EUc

Dit product bevat geen asbest of CFK's.

De olie in de compressor bevat geen PCB's.



KØLESKABE

ROLL-IN OG ROLL-THROUGH

Brugervejledning



RIC880X1



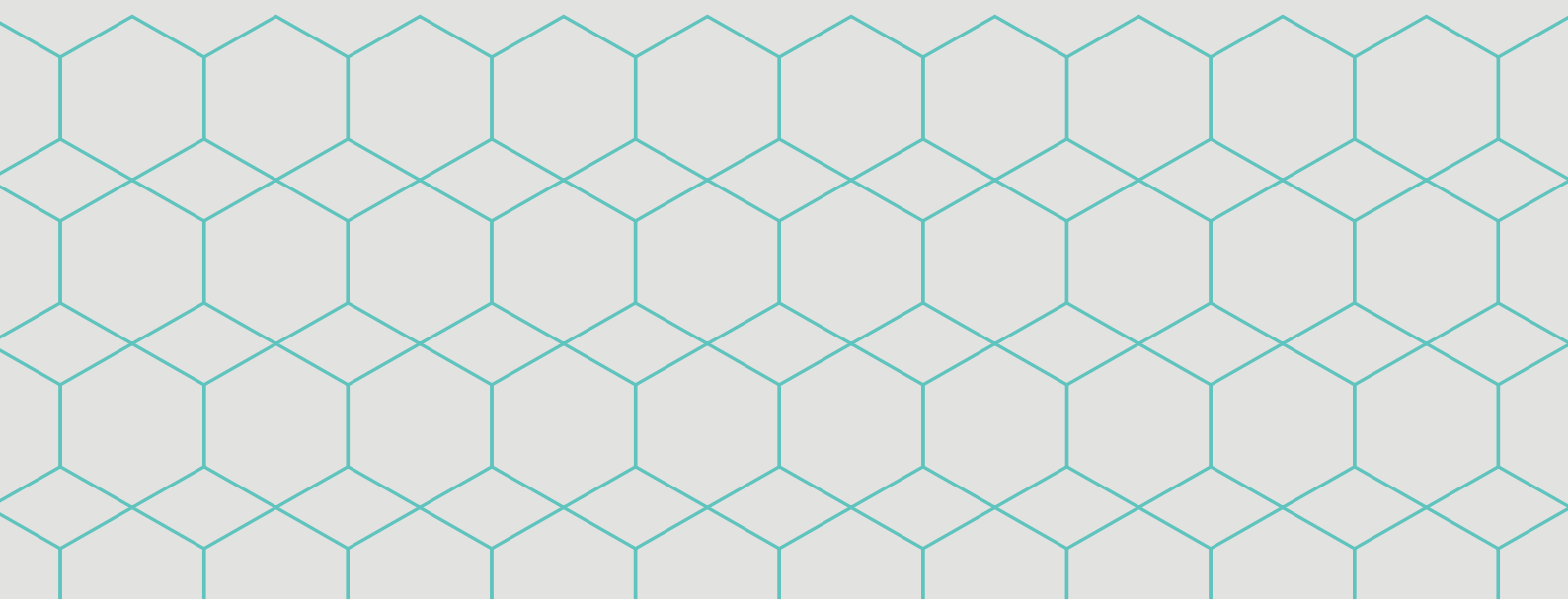
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





**Indholdsforteg-
nelse**

Sikkerhedsinstruktioner	68
Afrimning	68
Gode råd til brug.	68
Produktetiket	68
Temperaturindstillinger.....	68
Udpakning og installation.....	69
Elektrisk tilslutning	69
Opstart af skabet	69
Vedligeholdelse og rengøring	69
Service	69
Styring Dixell XW20LRH	70
Betjening af tastaturet.....	70
LED'er.....	70
Brugervejledning.....	71
Fejlfinding	72
Bortskaffelse	72



Introduktion

Tak fordi du har købt et TEFCOLD-produkt.



Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålidelige kommercielle køle- og fryselsløsninger, der er designet til at øge rentabiliteten for vores kunder på tværs af forskellige føde- og drikkevaresektorer.

Som markedsførende skaber vi konkret værdi ved at forstå vores kunders behov og anvende vores omfattende brancheerfaring.

Vores store lager på over 70.000 enheder kombineret med effektiv logistik sikrer hurtig og præcis levering og understøtter virksomheder i alle størrelser.

Ud over fremragende produkter tilbyder TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet af vores dybe passion for køling, frysning og i sidste ende vores kunders kommercielle succes.

TEFCOLD blev grundlagt i Viborg i 1987 af Torben og Frede Christensen og er din pålidelige partner til at maksimere salget af køle- og frostvarer.

TEFCOLD RIC og RTC Roll-In og Roll-Through køleskabe er designet med maksimal effektivitet og komfort i tankerne. Disse ventilerede køleskabe er fremstillet i robust SS304 rustfrit stål og holder dine tilberedte måltider og retter friske og klar til servering.

De er ideelle til arrangementer, buffeter, bagerier og cafeterier og har plads til: 2 × GN 2/1-vogne 2 × 600 × 400 mm-vogne 4 × GN 1/1-vogne med plads til 20 bakker (vognene sælges separat)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Roll-through-køleskabe



Vigtige produkt- genskaber

- Eksteriør og interiør af rustfrit stål
- Velegnet til bakkevogne med 20 bakker (fås som tilbehør)
- Ventileret køling
- Digital styring og temperaturvisning
- Automatisk afrimning
- Klimaklasse 5 - effektivt ved brug i varme omgivelser

Kølemiddel



R 290

Dette produkt indeholder kølemiddel af typen R290.

Mængden af kølemiddel er angivet på typeskiltet.

R290 er et naturligt, effektivt og internationalt godkendt kølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrager stort set ikke til drivhuseffekten.

R290 er brandfarligt. Undgå enhver kontakt med åben ild.

Det brandfarlige kølemiddel kræver, at du sørger for god ventilation omkring apparatet. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Sikkerhedsinstruktioner

1. For at få fuldt udbytte af skabet skal du læse denne brugervejledning.
2. Det er brugerens ansvar at betjene apparatet i henhold til denne vejledning.
3. Kontakt straks din forhandler i tilfælde af funktionsfejl.
4. Placér skabet på et tørt og ventileret sted.
5. Hold skabet væk fra varmeafgivende kilder, og udsæt det ikke for direkte sollys.
6. Bemærk: Alle elektriske apparater er potentielle farekilder.

BEMÆRK: Køleren indeholder skarpe, bevægelige og varme komponenter.

Afrimning

Brug ikke mekaniske anordninger til afrimning, da det kan medføre, at kølesystemet bliver utæt.

Brug ikke elektriske apparater inde i kølekammeret.

Gode råd til brug.

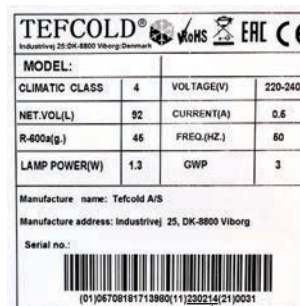
Placér produkterne i køle- eller fryseskabet med god plads mellem dem, så luften kan cirkulere effektivt.

Produktetiket

Produktetiketten findes normalt i eller på bagsiden af køleren.

Serienummeret angiver produktionsdatoen. Se pilen til højre.

I dette eksempel er produktionsdatoen: 2. februar 2023, og TEFCOLD fører de nødvendige reservedele mindst 8 år efter produktionsdatoen.



Eksempel på etiket Produktionsdato

Temperaturindstillinger

Forlænget holdbarhed: Korrekt temperatur (0-5 °C) forlænger fødevarernes holdbarhed betydeligt og reducerer fordærvelse i et kommercielt køleskab.

Bevaret kvalitet: Optimal temperatur bevarer fødevarernes smag, tekstur og næring og minimerer kassation på grund af kvalitetstab.

Minimeret risiko for madforgiftning: Korrekt lav temperatur hæmmer væksten af skadelige bakterier, hvilket sikrer fødevarerens sikkerhed og reducerer spild.

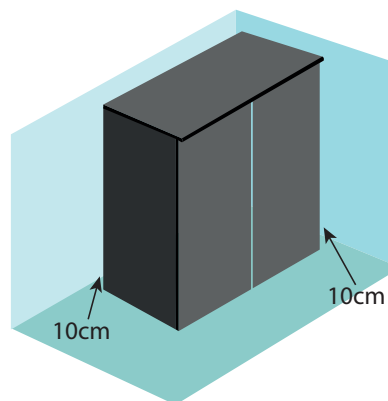
Effektivt energiforbrug: Korrekt temperatur sikrer effektiv drift af køleskabet.





Udpakning og installation

Fjern træpallen og alt emballagemateriale. For at sikre korrekt funktion er det vigtigt, at skabet står i vater. Lad der være mindst 10 cm fri plads omkring skabet (væg eller andre skabe) for at sikre korrekt ventilation.



Elektrisk tilslutning

Kontrollér kabel og stik for skader før brug. Tilslut kun produktet til en sikret og korrekt jordet stikkontakt. Spænding: 230 Volt - 16A - 50Hz.

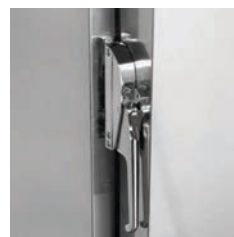
Opstart af skabet

Før brug anbefaler vi, at skabet rengøres, se afsnittet om vedligeholdelse og rengøring.

Bemærk: Kompressoren kan have været sikret under transport med enten en metalstang eller en strop. Disse - hvis anvendt - skal fjernes før opstart.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør skabet med en blød klud. Brug lunkent vand med mild sæbe. **Brug ikke** aggressive rengøringsmidler som f.eks. skuresvampe, slibemidler eller klor. **Brug ikke** vand på eller i nærheden af elektriske komponenter. Rengør kondensatoren hver måned. Brug en fodskammel til at få adgang til kondensatoren ovenfra, og rengør den med en støvsuger eller en blød børste. Fjern om nødvendigt pladen, der holder filteret, og rengør den. Stil ikke ting oven på skabet, da det forhindrer luftgennemstrømningen. Døren er udstyret med et dørhåndtag, så den kan lukkes ordentligt.



Advarsel: Det er ikke tilladt for personer at gå ind i køleskabet.

Service

Kølesystemet er et hermetisk lukket system, som ikke kræver hyppige serviceeftersyn. Hvis skabet ikke køler, skal du kontrollere, om årsagen er en strømafbrydelse. Reparationer bør kun udføres af en faglært tekniker, der er fortrolig med produktet.

Styring Dixell XW20LRH



SET	Til at få vist målindstillingspunktet på displayet; i programmeringstilstand vælger den en parameter eller bekræfter en handling.
	(DEF) Til at starte en manuel afrimning.
	Til at se den maksimale opbevaringstemperatur; i programmeringstilstand gennemgår den parameterkoderne eller øger den viste display-værdi.
	Til at se den gemte minimumstemperatur; i programmeringstilstand gennemgår den parameterkoderne eller sænker den viste display-værdi.
	Til at slukke instrumentet, hvis onF = OFF.
	Til at tænde lamperne, hvis oA1 = Lig.

Betjening af tastaturet

	Til at låse og låse op for tastaturet.
SET +	Til at gå ind i programmeringstilstand.
SET +	Retur til visning af rumtemperatur.

LED'er

LED	Tilstand	Funktion
	Tændt	Kompressor aktiveret
	Blinker	Anti-kortslutningsforsinkelse aktiveret
	Tændt	Afrimning aktiveret
	Blinker	Dryptid i gang
	Tændt	Der er opstået en alarm
	Tændt	Kontinuerlig cyklus kører
	Tændt	Energibesparelse aktiveret
	Tændt	Lampen er tændt
AUX	Tændt	Hjælperelæ tændt
°C	Tændt	Måleenhed
°C	Blinker	Programmeringsfase



Brugervejledning

Vis min. temperatur:

1. Tryk på ▼-tasten, og slip den igen.
2. Meddelelsen "Lo" vises på displayet efterfulgt af den registrerede minimumstemperatur.

Vis maks. temperatur

1. Tryk på ▼-tasten, og slip den igen.
2. Meddelelsen "Hi" vises på displayet efterfulgt af den registrerede maksimaltemperatur.

Nulstil registrerede maks. og min. temperaturer.

1. Hold **SET**-tasten nede i mere end 3 sek., mens maks. eller min. temperaturen vises på displayet. (meddelelsen rSt vises)
2. For at bekræfte handlingen begynder "rSt"-meddelelsen at blinke, og den normale temperatur vises på displayet.

Indstil aktuelt klokkeslæt og dato (for skabe med RTC)

Når skabet tændes, er det nødvendigt skal klokkeslæt og dato programmeres.

1. Gå ind i programmeringsmenuen Pr1 ved at trykke på SET + n-tasterne i 3 sekunder.
2. Parameteren rtc vises på displayet. Tryk på SET-tasten for at gå ind i menuen for uret.
3. Parameteren Hur (time) vises på displayet.
4. Tryk på SET, og indstil den aktuelle time med OP- og NED-tasterne, og tryk derefter på SET for at bekræfte værdien.
5. Gentag de samme handlinger på parametrene for Min (minutter) og Day (dag).

For at afslutte: Tryk på SET+OP eller vent i 15 sek. uden at trykke på nogen taster.

Vis indstillingspunkt

Tryk på **SET**-tasten og slip den straks igen: Displayet viser nu indstillingspunktets værdi;

2. Tryk på **SET**-tasten og slip den straks igen, eller vent i 5 sekunder for at få vist sondeværdien igen på displayet.

Ændring af indstillingspunkt

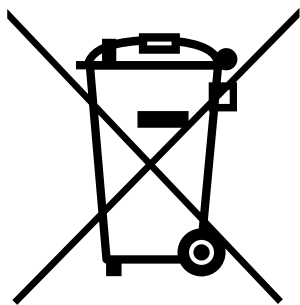
1. Tryk på **SET**-tasten i mere end 2 sekunder for at ændre værdien for indstillingspunktet.
2. Værdien for indstillingspunktet vises, og "°C"-LED'en begynder at blinke;
3. For at ændre indstillingsværdien skal du trykke på pil ▼ eller ▲ inden for 10 sekunder.
4. For at gemme den nye værdi for indstillingspunktet skal du trykke på **SET**-tasten igen eller vente 10 sekunder.

Start manuel afrimning Tryk på ❄️-tasten i mere end 2 sekunder, og en manuel afrimning starter.

Fejlfinding

Problem	Mulige årsager		Løsning	Bemærkninger
Kompressor- en virker ikke	Strømmen er slukket.	Sikringen er sprunget.	Udskift sikringen	Hvis det er nødvendigt, bedes du kontakte eftersalgs-service for at få hjælp.
		Dårlig forbindelse mellem stik og stik-kontakt.	Tjek stikkontakten	
		I/O-kredsløbet er ude af drift	Tjek kredsløbet med et multimeter	
	Den digitale termostat er ikke indstillet korrekt		Justér termostaten til de korrekte værdier	Bed om professionel hjælp
Kompressor- en bliver ved med at køre	Temperaturen indenfor er for høj	Døren bliver åbnet for ofte.	Reducér antal åbninger	
		Der er blevet opbevaret for meget mad på én gang	Fjern noget af maden i skabet.	
Støjer for meget	Gulvet er ikke plant		Placér puder under hjulene	
	Skruen i ventilatoren eller kondensatoren er løs		Stram skruen	
	Kølekredsløbene berører hinanden		Adskil dem fra hinanden	
	Køleskabet er placeret på en ujævn overflade.		Nivellér overfladen.	
Man kan høre lyden af væske, der flyder i fryseren				Det er lyden af kølemiddel, der cirkulerer i kølesystemet. Det er helt normalt
Kølesystemet fungerer ikke i lang tid, men den indvendige temperatur er meget lav				Dette indikerer god isolering og høj kølebevarelse. Det er helt normalt.

Bortskaffelse



Brugen af symbolet indikerer, at dette produkt ikke må håndteres som husholdningssaffald.

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielle negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed, som ellers kunne være forårsaget af uhensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt.

Genbrug venligst dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale regler.

WEEE-direktiv 2012/19/EU

Der anvendes hverken asbest eller CFC i dette produkt.

Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.



SKÅPKYLARE

ROLL-IN OCH ROLL-THROUGH

Bruksanvisning



RIC880X1



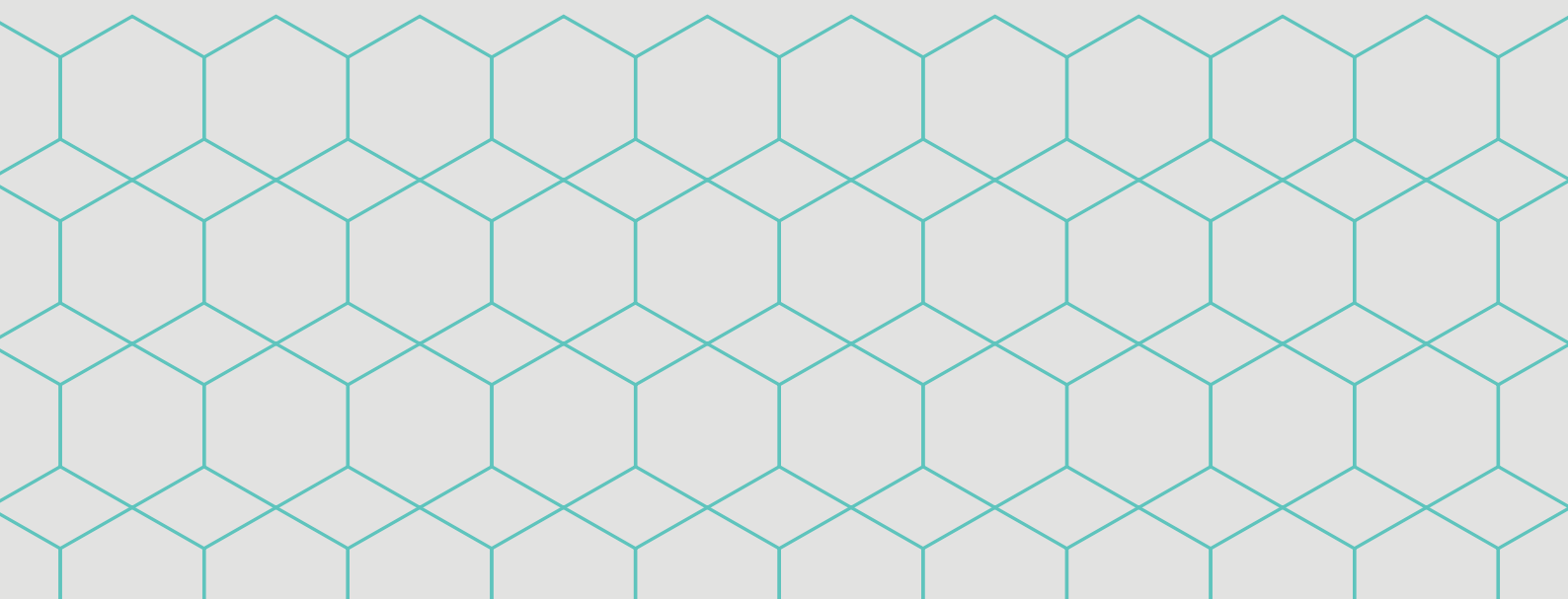
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





**Innehålls-
förteckning**

Säkerhetsanvisningar.....	.77
Avfrostning.....	.77
Råd för användning.....	.77
Produktetikett.....	.77
Temperaturinställningar.....	.77
Uppackning och installation.....	.78
Elektrisk anslutning.....	.78
Starta upp skåpet.....	.78
Underhåll och rengöring.....	.78
Service.....	.78
Styrenhet Dixell XW20LRH.....	.79
Användning av knappsats.....	.79
Lysdioder.....	.79
Bruksanvisning.....	.80
Felsökning.....	.81
Bortskaffande.....	.81



Inledning

Tack för att du har köpt en Tefcold-produkt.



Med över 35 års erfarenhet levererar TEFCOLD tillförlitliga kommersiella kyl- och fryslösningar som är utformade för att öka lönsamheten för våra kunder inom olika livsmedels- och dryckessektorer.

Som marknadsledare skapar vi konkret värde genom att förstå våra kunders behov och tillämpa vår omfattande bransch erfarenhet.

Vårt omfattande lager på över 70 000 enheter, i kombination med effektiv logistik, säkerställer snabba och korrekta leveranser, vilket stöder företag av alla storlekar.

Utöver produktkvalitet erbjuder TEFCOLD expertrådgivning och personlig service, som drivs av vår djupa passion för kylning, frysning och i slutändan våra kunders kommersiella framgång.

TEFCOLD grundades i Viborg 1987 av Torben och Frede Christensen och är din pålitliga partner för att maximera försäljningen av kylda och frysta produkter.

Beskrivning

TEFCOLD RIC och RTC Roll-In och Roll-Through kylar är konstruerade för maximal effektivitet och bekvämlighet. De ventilerade kylskåpen är tillverkade av slitstarkt rostfritt stål SS304 och håller färdiglagade måltider och rätter fräscha och serveringsfärdiga.

Varje enhet är idealisk för evenemangslokaler, bufféytor, bagerier och cafeterior och rymmer enkelt: 2 × GN 2/1-vagnar 2 × 600 × 400 mm-vagnar 4 × GN 1/1-vagnar med 20 brickor (vagnar säljs separat)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Kylar för genomrullning



Viktiga produkt- genskaper

- Exteriör och interiör i rostfritt stål
- Lämplig för 20-brickors vagnar (ingår ej)
- Ventilerad kylning
- Digital styrenhet och temperaturdisplay
- Automatisk avfrostning
- Klimatklass 5 för hög prestanda i varma miljöer

Köldmedium



R 290

Denna produkt innehåller köldmedium av typ R290.

Mängden köldmedium anges på typskylten.

R290 är ett naturligt, effektivt och internationellt godkänt köldmedium.

Den påverkar inte ozonskiktet och bidrar knappt till växthuseffekten.

R290 är dock brandfarlig, så undvik all kontakt med öppen eld.

Det brandfarliga köldmediet kräver att du säkerställer god ventilation runt apparaten. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Säkerhetsanvisningar

1. För att få full nytta av skåpet måste du läsa igenom denna bruksanvisning.
2. Det är användarens ansvar att använda apparaten enligt dessa anvisningar.
3. Kontakta din återförsäljare omedelbart om det uppstår något fel.
4. Placera skåpet på en torr och ventilerad plats.
5. Håll skåpet borta från starkt värmealstrande källor och utsätt det inte för direkt solljus.
6. Observera: Alla elektriska apparater utgör en potentiell riskkälla.

OBS: Kylarens maskindel kan innehålla vassa, rörliga och heta komponenter.

Avfrostning

Använd inte mekaniska anordningar vid avfrostning, eftersom det kan leda till läckage i kylsystemet.

Använd inte elektriska apparater inne i det kylda förvaringsfacket.

Råd för användning.

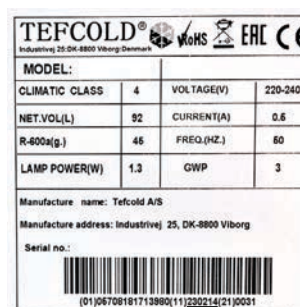
Placera produkterna i kylskåpet eller frysen med gott om utrymme mellan dem för effektiv luftcirkulation.

Produktetikett

Produktetiketten finns vanligtvis i eller på baksidan av kylboxen.

Serienumret anger tillverkningsdatum. Se pilen till höger.

I detta exempel är produktionsdatum: 2 feb., 2023
Tefcold har nödvändiga reservdelar minst 8 år efter tillverkningsdatum.



Exempel på etikett Produktionsdatum

Temperaturinställningar

Förlängd hållbarhetstid: Rätt temperatur (0-5°C) förlänger avsevärt hållbarheten för livsmedel och minskar förstöring i kommersiella kylskåp.

Bevarad kvalitet: Optimal temperatur bibehåller matens smak, konsistens och näringsinnehåll, vilket minimerar kassering på grund av kvalitetsförlust.

Minimerad risk för matförgiftning: Rätt låg temperatur hämmar tillväxten av skadliga bakterier, vilket säkerställer livsmedelssäkerheten och minskar avfallet.

Effektiv energiförbrukning: Korrekt temperatur säkerställer effektiv kylskåpsdrift.

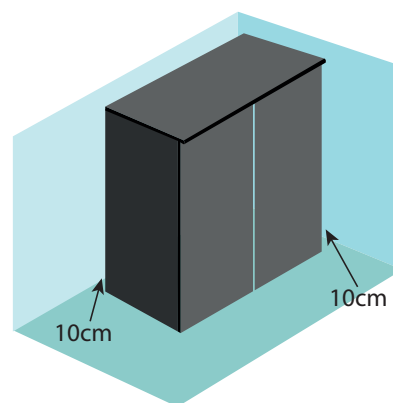


Uppackning och installation

Ta bort träpallen och allt förpackningsmaterial.

För att säkerställa korrekt funktion är det viktigt att skåpet är plant placerat.

Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt skåpet (vägg eller andra skåp) för korrekt ventilation.



Elektrisk anslutning

Kontrollera att kabeln och kontakten inte är skadade före användning.

Anslut endast produkten till ett säkrat och korrekt jordat uttag.

Spänning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

Starta upp skåpet

Före användning rekommenderar vi att skåpet rengörs, se avsnittet om underhåll och rengöring.

Obs: Kompressorn kan ha säkrats under transporten med antingen en metallstång eller en rem. Dessa - om de finns - ska tas bort före driftsättning.

Underhåll och rengöring

Rengör skåpet med en mjuk trasa.

Använd ljummet vatten med mild tvål.

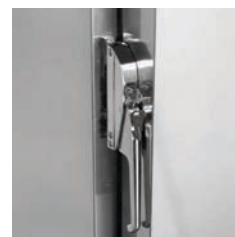
Använd inte aggressiva rengöringsmedel, som skursvampar, slipmedel eller klorin.

Använd inte vatten på eller i närheten av elektriska komponenter.

Rengör kondensorn varje månad. Använd en fotpall för att komma åt kondensorn ovanifrån och rengör den med en dammsugare eller mjuk borste. Om det behövs kan du skruva loss plattan som håller filtret och rengöra det.

Placera inte föremål ovanpå skåpet eftersom det hindrar luftflödet.

Dörren är utrustad med ett dörrhandtag så att dörren kan stängas ordentligt.



Service

Varning: Låt aldrig en person gå in i kylskåpet.

Kylsystemet är ett hermetiskt tillslutet system som inte kräver frekventa serviceinspektioner.

Om skåpet inte svalnar, kontrollera om det beror på ett strömavbrott.

Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker som är förtrogen med produkten.

Styrenhet Dixell XW20LRH



SET	För att visa målbörvärdet; i programmeringsläge väljer den en parameter eller bekräftar en åtgärd.
	(DEF) För att starta en manuell avfrostning.
	För att se max. lagrad temperatur; i programmeringsläget bläddrar du bland parameterkoderna eller ökar det visade värdet.
	För att se den lagrade min-temperaturen; i programmeringsläget bläddrar du i parameterkoderna eller minskar det visade värdet.
	För att stänga av instrumentet, om onF = oFF.
	För att tända ljuset, om oA1 = Lig.

Användning av knappsats

 + 	För att låsa och låsa upp tangentbordet.
SET + 	För att gå in i programmeringsläge.
SET + 	För att återgå till visning av rumstemperatur.

Lysdioder

LED	Läge	Funktion
	På	Kompressor aktiverad
	Blinkande	Fördröjning mot korta cykler är aktiverad
	På	Avfrostning aktiverad
	Blinkande	Dropptid pågår
	På	Ett larm inträffar
	På	Kontinuerlig cykel körs
	På	Energibesparing aktiverad
	På	Lampa tänd
AUX	På	Extra relä på
°C	På	Måttenhets
°C	Blinkande	Programmeringsfas



Bruksanvisning

Visa Min temperatur:

1. Tryck och släpp  -knappen.
2. Meddelandet "Lo" visas på displayen följt av den lägsta temperatur som registrerats.
3. Genom att trycka på  -knappen igen eller vänta i 5 sekunder återställs den normala visningen.

Visa max temperatur

1. Tryck och släpp  -knappen.
2. Meddelandet "Hi" visas på displayen följt av den högsta temperatur som registrerats.
3. Genom att trycka på knappen o igen eller genom att vänta i 5 sekunder återställs den normala visningen.

Återställ registrerad max- och min-temperatur.

1. Håll **SET** -knappen intryckt i mer än 3 sekunder medan max- eller min-temperaturen visas på displayen. (rSt-meddelandet visas)
2. För att bekräfta åtgärden börjar "rSt"-meddelandet blinka och den normala temperaturen visas på displayen.

Ställa in aktuell tid och datum (för instrument med RTC)

När instrumentet slås på måste du programmera tid och datum.

1. Gå till programmeringsmenyn Pr1 genom att trycka på knapparna SET + n i 3 sekunder.
2. Parametern rtc visas på displayen. Tryck på SET-knappen för att gå till menyn för realtidsklocka.
3. Parameter Hur (timme) visas på displayen.
4. Tryck på SET och ställ in aktuell timme med upp- och nedknapparna och tryck sedan på SET för att bekräfta värdet.
5. Upprepa samma procedur för parametrarna Min (minuter) och dAy (dag).

För att avsluta: Tryck på SET+UP eller vänta i 15 sekunder utan att trycka på någon knapp.

Se börvärde

Tryck in och släpp omedelbart **SET** -knappen: displayen visar börvärdet;

2. Tryck och släpp omedelbart **SET** -knappen eller vänta i 5 sekunder för att visa sondvärdet igen på displayen.

Ändra börvärde

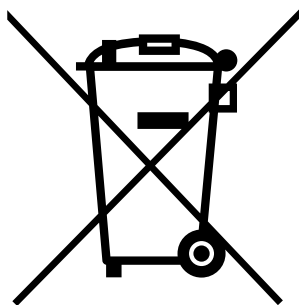
1. Tryck på **SET** knappen i mer än 2 sekunder för att ändra börvärdet.
2. Börvärdet visas på Displayen och LED-lampan "°C" börjar blinka;
3. Ändra börvärdet genom att trycka på  or  pilarna inom 10 s.
4. För att lagra det nya börvärdet, tryck på **SET** knappen igen eller vänta 10s.

Starta manuell avfrostning Tryck på  knappen i mer än 2 sekunder så startar en manuell avfrostning.

Felsökning

Problem	Möjliga problem		Lösning	Anmärkningar
Kompressorn fungerar inte	Strömmen är avstängd.	Säkringen har gått.	Byt ut säkring	Om det behövs, kontakta kundtjänst för hjälp.
		Dålig anslutning mellan kontakt och uttag.	Kontrollera uttag	
		I/O-kretsen är ur funktion	Kontrollera kretsen med	
	Den digitala termostaten är inte korrekt inställd		Justera termostaten till rätt värden	Be om professionell hjälp
Kompressorn fortsätter att köras	Temperaturen inuti är för hög	Dörren öppnas för ofta.	Reducera tiden för öppning	
		För mycket mat har lagrats på en gång	Ta bort en del av maten i skåpet.	
För högljudd	Golvet är inte jämnt		Placera dynor under hjulen	
	Skruven i fläkten eller kondensorn är lös		Dra åt skruven	
	Kylkretsarna berör varandra		Separera dem	
	Kylskåpet är placerat på en ojämn yta.		Jämna ut ytan.	
Det hörs ett ljud av vätska som rinner i frysen				Det är ljudet av köldmedium som cirkulerar i kylsystemet. Detta är normalt
Kylsystemet fungerar inte under en längre tid, men inner-temperaturen är mycket låg				Detta tyder på god isolering och hög kylfördröjning. Detta är normalt.

Bortskaffande



Användningen av symbolen anger att denna produkt inte får hanteras som hushållsavfall.

Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt.

Återvinn denna produkt i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

WEEE-direktiv 2012/19/EU

Varken asbest eller CFC används i denna produkt.

Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.



KJØLESKAP

ROLL-IN OG ROLL-THROUGH

Brukerhåndbok



RIC880X1



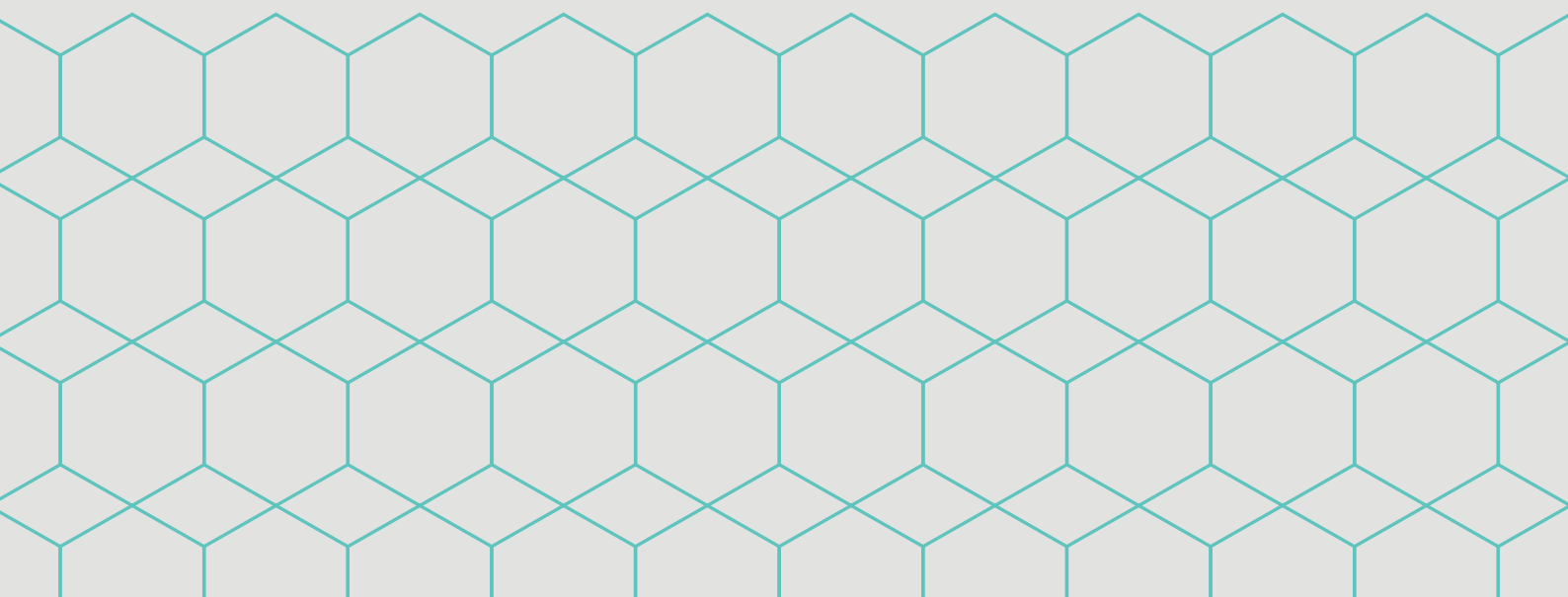
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





**Innholdsforteg-
nelse**

Sikkerhetsinstruksjoner	5
Avriming	5
Råd for bruk.....	5
Produktetikett	5
Temperaturinnstillinger.....	5
Utpakking og montering	6
Elektrisk tilkobling	6
Start opp kjøleskapet.....	6
Vedlikehold og rengjøring	6
Service	6
ControllerDixell XW20LRH.....	6
Betjening av tastaturet	7
LEDs	7
Bruksanvisning	8
Feilsøking	9
Resirkulering	9



Innledning

Takk for at du har kjøpt et Tefcold-produkt.



Med over 35 års ekspertise leverer Tefcold pålitelige kommersielle kjøle- og fryseløsninger som er utviklet for å øke lønnsomheten for våre kunder i ulike mat- og drikkevarebransjer.

Som markedsleder skaper vi konkret verdi ved å forstå kundenes behov og bruke vår omfattende bransjeerfaring.

Vårt betydelige lager på over 70 000 enheter, kombinert med effektiv logistikk, sikrer rask og nøyaktig levering, noe som støtter bedrifter i alle størrelser.

I tillegg til fremragende produkter tilbyr Tefcold ekspertrådgivning og personlig service, drevet av vår dype lidenskap for kjøling, frysing og til syvende og sist våre kunders kommersielle suksess.

TEFCOLD ble grunnlagt i Viborg i 1987 av Torben og Frede Christensen, og er din pålitelige partner når det gjelder å maksimere salget av kjølte og frosne varer.

Beskrivelse

TEFCOLD RIC og RTC Roll-In og Roll-Through-kjøleskap er konstruert for maksimal effektivitet og bekvemmelighet. Disse ventilerte kjøleskapene er laget av slitesterkt SS304 rustfritt stål og holder tilberedte måltider og retter ferske og klare til servering. Hver enhet er ideell for arrangementer, bufféområder, bakerier og kafeteriaer, og kan enkelt romme: 2 × GN 2/1-vogner 2 × 600 × 400 mm-vogner 4 × GN 1/1-vogner med 20 brett (vogner selges separat)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - gjennomgående kjøleskap



Viktige produkt- genskaper

- Eksteriør og interiør i rustfritt stål
- Passer til 20-bakkers vogner (ikke inkludert)
- Ventilert kjøling
- Digital kontroll og temperaturvisning
- Automatisk avriming
- Klimaklasse 5 for høy ytelse i varme omgivelser

Kjølemiddel



R 290

Dette produktet inneholder kjølemiddel av typen R290.

Mengden kjølemiddel er angitt på typeskiltet.

R290 er et naturlig, effektivt og internasjonalt godkjent kjølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrar knapt nok til drivhuseffekten.

R290 er imidlertid brannfarlig, så unngå kontakt med åpen ild.

Det brannfarlige kjølemediet krever at du sørger for god ventilasjon rundt apparatet. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Sikkerhetsinstruksjoner

1. For å få full nytte av kjøleskapet må du lese denne brukerhåndboken.
2. Det er brukerens ansvar å bruke apparatet i henhold til disse instruksjonene.
3. Kontakt forhandleren umiddelbart skulle det oppstå funksjonsfeil.
4. Plasser kjøleskapet på et tørt og ventilert sted.
5. Hold kjøleskapet unna kilder som avgir sterk varme, og ikke utsett det for direkte sollys.
6. Merk: Alle elektriske apparater er potensielle farekilder.

MERK: Maskindelen av kjøleskapet kan inneholde skarpe, bevegelige og varme komponenter.

Avriming

Ikke bruk mekaniske innretninger ved avriming, da dette kan føre til lekkasje i kjølesystemet.

Ikke bruk elektriske apparater inne i kjølerommet.

Råd for bruk.

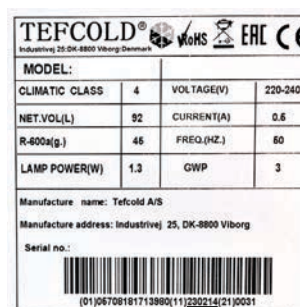
Plasser produktene i kjøle- eller frysenskapet med god plass mellom dem for effektiv luft sirkulasjon.

Produktetikett

Produktetiketten finner du vanligvis i eller på baksiden av kjøleskapet.

Serienummeret angir produksjonsdatoen. Se pilen til høyre.

I dette eksemplet er produksjonsdatoen: 2. februar 2023. Tefcold har de nødvendige reservedelene minst 8 år etter produksjonsdato.



Eksempel på etikett Produksjonsdato

Temperaturinnstillinger

Forlenget holdbarhet: Riktig temperatur (0-5 °C) forlenger holdbarheten til matvarene betydelig, noe som reduserer ødeleggelsen i et kommersielt kjøleskap.

Bevarer kvaliteten: Optimal temperatur opprettholder matens smak, tekstur og næringsinnhold, og minimerer kassering på grunn av kvalitetstap.

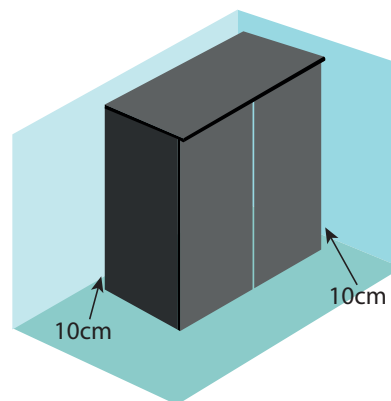
Minimert risiko for matforgiftning: Riktig lav temperatur hemmer veksten av skadelige bakterier, noe som sikrer matsikkerheten og reduserer matsvinnet.

Effektivt energiforbruk: Riktig temperatur sikrer effektiv drift av kjøleskapet.



Utpakking og montering

Fjern trepallen og alt emballasjemateriale. For å sikre korrekt funksjon er det viktig at kjøleskapet står i vater. La det være minst 10 cm fri plass rundt kjøleskapet (vegg eller andre skap) for å sikre god ventilasjon.



Elektrisk tilkobling

Kontroller at kabelen og støpselet ikke er skadet før bruk. Produktet må kun kobles til en sikret og korrekt jordet stikkontakt. Spenning: 230 Volt - 16A - 50Hz.

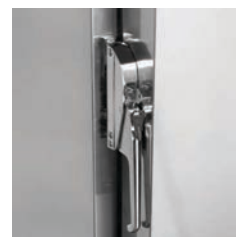
Start opp kjøleskapet

Vi anbefaler at skapet rengjøres før bruk. Se avsnittet om vedlikehold og rengjøring. **Merk:** Kompressoren kan ha vært sikret under transport med enten en metallstang eller en stropp. Disse bør fjernes før oppstart, hvis de finnes.

Vedlikehold og rengjøring



Rengjør kjøleskapet med en myk klut. Bruk lunkent vann med mild såpe. **Ikke** bruk aggressive rengjøringsmidler, for eksempel skuresvamp, slipemidler eller klor. **Ikke** bruk vann på eller i nærheten av elektriske komponenter. Rengjør kondensatoren hver måned. Bruk en fotskammel for å komme til kondensatoren ovenfra, og rengjør den med en støvsuger eller en myk børste. Skru om nødvendig av platen som holder filteret, og rengjør den. Ikke plasser gjenstander på toppen av kjøleskapet, da det hindrer luftstrømmen. Døren er utstyrt med et dørhåndtak for å lukke døren på riktig måte.



Service

Advarsel: La aldri en person gå inn i kjøleskapet. Kjølesystemet er et hermetisk lukket system som ikke krever hyppige serviceinspeksjoner. Hvis kjøleskapet ikke kjøler, må du sjekke om årsaken er strømbrytning. Reparasjoner bør kun utføres av en faglært tekniker som er kjent med produktet.

Kontrollenhet Dixell XW20LRH



SET	For å vise ønsket innstillingspunkt; i programmeringsmodus velger den en parameter eller bekrefter en operasjon.
	(DEF) For å starte en manuell avriming.
	For å se maksimal lagret temperatur; i programmeringsmodus blir den gjennom Parameter-kodene eller øker den viste verdien på Displayet.
	For å se min. lagret temperatur; i programmeringsmodus blir den gjennom Parameter-kodene eller reduserer den viste Display-verdien.
	For å slå av instrumentet, hvis onF = oFF.
	For å slå på lyset, hvis oA1 = Lig.

Betjening av tastaturet

  + 	For å låse og låse opp tastaturet.
SET + 	For å gå inn i programmeringsmodus.
SET +  	For å gå tilbake til Display av romtemperatur.

LEDs

LED	Modus	Funksjon
	På	Kompressor aktivert
	Blinker	Anti-kortsyklusforsinkelse aktivert
	På	Avriming aktivert
	Blinker	Dryppetid pågår
	På	En alarm er i gang
	På	Kontinuerlig syklus er i gang
	På	Energisparing aktivert
	På	Lys på
AUX	På	Hjelperelé på
°C	På	Måleenhet
°C	Blinker	Programmeringsfase

Bruksanvisning

Vis min. temperatur:

1. Trykk på ▼-tasten og slipp den opp.
2. Meldingen "Lo" vises, etterfulgt av den registrerte minimumstemperaturen på Displayet.
3. Ved å trykke på ▼-tasten igjen eller ved å vente i 5 sekunder vil normal Display gjenopprettes.

Vis maks. temperatur

1. Trykk på tasten ▼ og slipp den.
2. Meldingen "Hi" vises, etterfulgt av den høyeste temperaturen som er registrert på displayet.
3. Ved å trykke på O-tasten igjen eller ved å vente i 5 sekunder gjenopprettes det normale displayet.

Tilbakestille registrerte maks. og min. temperaturer.

1. Hold **SET** tasten inne i mer enn 3 sekunder mens maks. eller min. temperatur vises på Displayet. (rSt-melding vil vises)
2. For å bekrefte operasjonen begynner "rSt"-meldingen å blinke, og normal temperatur vises på Displayet.

Stille inn gjeldende klokkeslett og dato (for instrumenter med RTC)

Når instrumentet er slått på, er det nødvendig å programmere klokkeslett og dag.

1. Gå inn i programmeringsmenyen Pr1 ved å trykke på SET + N i 3 sekunder.
2. Parameteren rtc vises på displayet. Trykk på SET-tasten for å gå inn i menyen for sanntidsklokke.
3. Parameteren Hur (time) vises på displayet.
4. Trykk på SET og still inn aktuell time ved hjelp av tastene OPP og NED, og trykk deretter på SET for å bekrefte verdien.
5. Gjenta de samme operasjonene på parameterne Min (minutter) og dAy (dag).

For å avslutte: Trykk på SET+UP-tastene eller vent i 15 sekunder uten å trykke på noen taster.

Se settpunkt

Trykk på **SET** tasten og slipp den umiddelbart: Displayet viser verdien for innstillingspunktet;

2. Trykk og slipp **SET** tasten umiddelbart, eller vent i 5 sekunder for å vise probeverdien på Displayet igjen.

Endre settpunkt

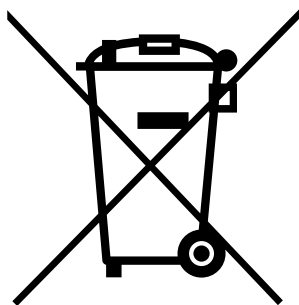
1. Trykk på **SET** tasten i mer enn 2 sekunder for å endre settpunktverdien.
2. Verdien på innstillingspunktet vises, og LED-lampen "°C" begynner å blinke;
3. For å endre innstillingsverdien trykker du på ▼ eller ▲ pilene i løpet av 10 sekunder.
4. For å lagre den nye settpunktverdien, trykk på **SET** tasten igjen eller vent i 10 sekunder.

Start manuell avriming Trykk på ❄️ tasten i mer enn 2 sekunder, og en manuell avriming vil starte.

Feilsøking

Problem	Mulige problemer		Løsning	Merknader
Kompressor- en fungerer ikke	Strømmen er slått av.	Sikringen er gått.	Skift ut sikringen	Ta kontakt med kundeservice for å få hjelp om nødvendig.
		Dårlig forbindelse mellom støpsel og stikkontakt.	Sjekk stikkontakt	
		I/O-kretsen er ute av drift	Kontroller kretsen med et multimeter	
	Den digitale termostaten er ikke riktig innstilt		Juster termostaten til de riktige verdiene	Be om profesjonell hjelp
Kompressor- en fortsetter å gå	Temperaturen inne er for høy	Døren åpnes for ofte.	Reduser åpnings- tidene	
		For mye mat har blitt lagret på en gang	Fjern noe av maten i kjøleskapet.	
For mye støy	Gulvet er ikke plant		Plasser padsene under hjulene	
	Skruen i viften eller kondensatoren er løs		Trekk til skruen	
	Kjølekretsene berører hverandre		Skille dem fra hver- andre	
	Kjøleskapet er plassert på et ujevnt under- lag.		Jevn ut overflaten.	
Det høres en lyd av væske som flyter i fryseren				Det er lyden av kjølemediet som sirkulerer i kjølesys- temet. Dette er normalt
Kjølesystemet fungerer ikke på lang tid, men innetem- peraturen er svært lav				Dette indikerer god isolasjon og høy kjøleretensjon. Dette er normalt.

Resirkulering



Bruken av symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall.

Ved å sørge for at dette produktet avhendes på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet.

Vennligst resirkuler dette produktet i henhold til gjeldende lokale forskrifter.

WEEE-Directive 2012/19/EU

Verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.

9. Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB



KAAPPIJÄÄKAAPIT

ROLL-IN JA ROLL-THROUGH

Käyttöohje



RIC880X1



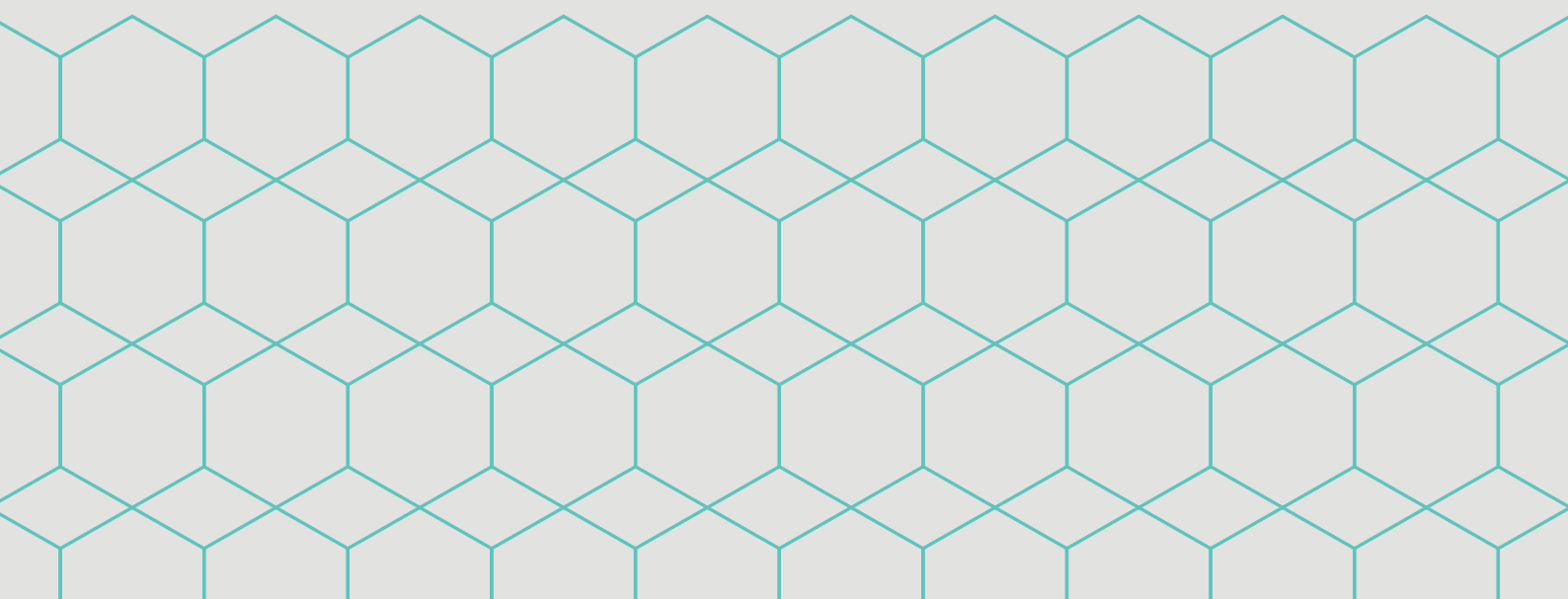
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet.	.95
Sulatus.	.95
Neuvoja käyttöön.	.95
Tuotemerkinnät.	.95
Lämpötila-asetukset.	.95
Pakkauksen purkaminen ja tuotteen asennus. ...	.96
Sähköliitäntä	.96
Kaapin käynnistäminen.	.96
Ylläpito ja puhdistus.	.96
Huolto	.96
Ohjain Dixell XW20LRH.	.97
Näppäimistön käyttö	.97
LEDit.	.97
Käyttöohjeet.	.98
Vianmääritys	.99
Hävittäminen	.99



Johdanto

Kiitos, että ostit Tefcold-tuotteen.



Tefcold tarjoaa yli 35 vuoden asiantuntemuksella luotettavia kaupallisia viilennys- ja pakastusratkaisuja, jotka on suunniteltu lisäämään elintarvike- ja juomasektoreilla toimivien asiakkaidemme kannattavuutta.

Markkinajohtajana luomme konkreettista arvoa ymmärtämällä asiakkaidemme tarpeet ja hyödyntämällä laajaa kokemustamme alalta.

Yli 70 000 laitteen varasto ja tehokas logistiikka takaavat nopeat ja tarkat toimitukset, jotka tukevat kaiken kokoisia yrityksiä.

Erinomaisten tuotteiden lisäksi Tefcold tarjoaa asiantuntevaa neuvontaa ja yksilöllistä palvelua, jota ruokkii syvä omistautuneisuutemme viilentämiseen, pakastamiseen ja lopulta asiakkaidemme kaupallisen menestyksen tukemiseen.

Torben ja Frede Christensenin vuonna 1987 Viborgissa perustama TEFCOLD on luotettava kumppanisi viilennettyjen ja pakastettujen tuotteiden myynnin maksimoimiseksi.



Kuvaus

TEFCOLD RIC- ja RTC Roll-In- ja Roll-Through -kylmäkaapit on suunniteltu tarjoamaan maksimaalista tehokkuutta ja käyttömukavuutta. Nämä kestävästä SS304-ruostumatomasta teräksestä valmistetut tuuletetut kylmäkaapit pitävät valmistetut ateriat ja ruoat tuoreina ja tarjoiluvalmiina.

Ne sopivat erinomaisesti juhlapaikoille, buffet-alueille, leipomoihin ja kahviloihin, ja kuhunkin yksikköön mahtuu helposti: 2 × GN 2/1 -vaunua 2 × 600 × 400 mm vaunua 4 × GN 1/1 -mallin 20 tarjottimen vaunuille (vaunut myydään erikseen).

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Roll Through -kylmäkaapit



Tuotteen tärkeimmät ominaisuudet

- Ulko- ja sisäpinta ruostumatonta terästä
- Sopii 20 tarjottimen vaunuille (ei sisälly toimitukseen)
- Tuuletettu jäähdytys
- Digitaalinen säädin ja lämpötilanäyttö
- Automaattinen sulatus
- Ilmastoluokka 5 varmistaa korkean suorituskyvyn lämpimässä käyttöympäristössä

Kylmäaine



R 290

Tämä tuote sisältää kylmäainetta, tyyppi R290.

Kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä.

R290 on luonnollinen, tehokas ja kansainvälisesti hyväksytty kylmäaine.

Se ei vaikuta otsonikerrokseen eikä juurikaan lisää kasvihuoneilmiötä.

R290 on kuitenkin syttyvää, joten vältä kosketusta avotulen kanssa.

Syttyvän kylmäaineen vuoksi sinun on varmistettava hyvä ilmanvaihto laitteen ympärillä. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022). (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Turvallisuusohjeet

1. Lue tämä käyttöohje saadaksesi kaiken hyödyn kaapistasi.
2. Käyttäjä vastaa laitteen näiden ohjeiden mukaisesta käytöstä.
3. Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjääsi, jos ilmenee toimintahäiriöitä.
4. Sijoita kaappi kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Pidä kaappi etäällä voimakkaasti lämpöä säteilevistä lämmönlähteistä äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.
6. Huom.: kaikki sähkölaitteet ovat mahdollisia vaaranlähdeitä.

HUOM: Kylmäkaapin koneosassa voi olla teräviä, liikkuvia ja kuumia osia.

Sulatus

Älä käytä sulatuksessa mekaanisia laitteita, sillä se voi aiheuttaa vuotoja jäähdytysjärjestelmään.

Älä käytä sähkölaitteita kylmäsäilytystilan sisällä.

Neuvoja käyttöön.

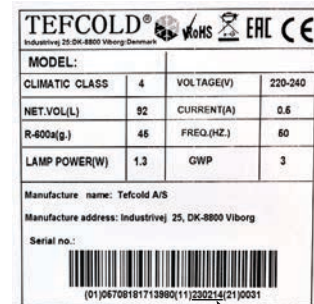
Järjestä tuotteet kylmäkaappiin tai pakastimeen niin, että niiden välissä on runsaasti tilaa tehokkaan ilmankierron varmistamiseksi.

Tuotemerkinnät

Tuotemerkinnät löytyvät yleensä jääkaapin sisältä tai sen takaosasta.

Sarjanumero osoittaa valmistuspäivän. Katso oikealla oleva nuoli.

Tässä esimerkissä valmistuspäivämäärä on 2. helmikuuta 2023. Tefcold toimittaa tarvittavia varaosia vähintään 8 vuotta valmistuspäivän jälkeen.



Esimerkki
tuotemerkinnöistä

Valmistuspäivä

Lämpötila-asetukset

Pidempi säilyvyysaika: Oikea lämpötila (0-5 °C) pidentää merkittävästi elintarvikkeiden säilyvyyttä ja vähentää pilaantumista kaupan jääkaapissa.

Laadun säilyminen: Optimaalinen lämpötila säilyttää ruoan maun, rakenteen ja ravitsemuksellisen koostumuksen ja minimoi laadun heikkenemisestä johtuvan pois heittämisen.

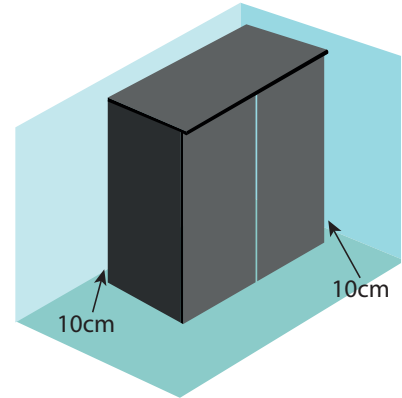
Pienempi ruokamyrkytyksen riski: Näin varmistetaan elintarvikeeturvallisuus ja vähennetään ruokajätettä.

Tehokas energiankulutus: Oikea lämpötila takaa jääkaapin tehokkaan toiminnan.



Pakkauksen purkaminen ja tuotteen asennus

Poista puinen kuormalava ja kaikki pakkausmateriaali.
Oikean toiminnan varmistamiseksi on tärkeää, että kaappi on vaakasuorassa. Jätä kaapin ympärille (etäisyys seinään tai muihin kaappeihin) vähintään 10 cm vapaata tilaa riittävää ilmanvaihtoa varten.



Sähköliitäntä

Tarkista kaapeli ja pistoke vaurioiden varalta ennen käyttöä.
Kytke tuote vain sulakkeella suojattuun ja asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
Jännite: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Kaapin käynnistäminen

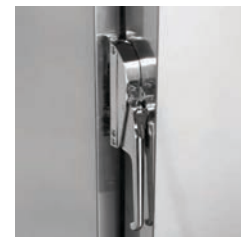
Suosittellemme, että kaappi puhdistetaan ennen käyttöä, katso kohta Huolto ja puhdistus.

Huomautus: Kompressori on voitu kiinnittää kuljetuksen aikana joko metallitangolla tai hihnalla. Nämä – jos niitä on – on poistettava ennen käyttöönottoa.

Ylläpito ja puhdistus



Puhdista kaappi pehmeällä liinalla.
Käytä haaleaa vettä ja mieto saippuaa.
Älä käytä voimakkaita puhdistusvälineitä tai -aineita, kuten hankaustyynyjä, hankausaineita tai klooria.
Älä käytä vettä sähkökomponentteihin tai niiden läheisyydessä.
Puhdista lauhdutin kuukausittain. Pääset käsiksi lauhduttimeen ylhäältä jakkaran avulla. Puhdista se pölynimurilla tai pehmeällä harjalla. Irrota tarvittaessa suodattimen sisältävä levy ja puhdista se.
Älä aseta esineitä kaapin päälle, koska se estää ilmavirran kulkua.
Ovessa on ovenkahva, jotta ovi voidaan sulkea kunnolla.



Varoitus: Älä koskaan päästä ihmisiä jääkaapin sisälle.

Huolto

Jäähdytysjärjestelmä on hermeettisesti suljettu järjestelmä, joka ei vaadi usein tehtäviä huoltotarkastuksia.
Jos kaappi ei jäähdy, tarkista, onko syynä sähkökatkos.
Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen teknikko, joka tuntee tuotteen.



Ohjain Dixell XW20LRH



SET	Näyttää asetusarvon; ohjelmointitilassa valitsee parametrin tai vahvistaa toiminnon.
	(DEF) Käynnistää manuaalisen sulatuksen.
	Näyttää tallennetun maksimilämpötilan; ohjelmointitilassa selaa parametrikoodoja tai kasvattaa näytettyä arvoa.
	Näyttää tallennetun minimilämpötilan; ohjelmointitilassa selaa parametrikoodoja tai pienentää näytettyä arvoa.
	Laitteen kytkeminen pois päältä, jos onF = oFF.
	Valon kytkeminen, jos oA1 = Lig.

Näppäimistön käyttö

 + 	Lukitsee näppäimistön ja avaa sen lukituksen.
SET + 	Siirtyy ohjelmointitilaan.
SET + 	Palaa huonelämpötilan näyttöön.

LEDit

LED	Tila	Toiminto
	Päällä	Kompressorin käytössä
	Vilkkuu	Lyhyen jakson viiveen esto käytössä
	Päällä	Sulatus käytössä
	Vilkkuu	Tippumisaika käynnissä
	Päällä	Hälytys on käynnissä
	Päällä	Jatkuva sykli on käynnissä
	Päällä	Energiansäästö käytössä
	Päällä	Valo päällä
AUX	Päällä	Apurele päällä
°C	Päällä	Mittayksikkö
°C	Vilkkuu	Ohjelmointivaihe



Käyttöohjeet

Näytä minimilämpötila:

1. Paina ja vapauta ▼ -näppäin.
2. Näyttöön tulee viesti "Lo" ja sen jälkeen tallennettu minimilämpötila.
3. Normaalinäyttö palautetaan painamalla ▼ -näppäintä uudelleen tai odottamalla 5 s.

Näytä maksimilämpötila

1. Paina ja vapauta ▼ -näppäin.
2. Näyttöön tulee viesti "Hi" ja sen jälkeen tallennettu maksimilämpötila.
3. Normaalinäyttö palautetaan painamalla o-näppäintä uudelleen tai odottamalla 5 s.

Vaihda tallennettujen maksimi- ja minimilämpötiloja.

1. Pidä **SET** -näppäintä painettuna yli 3 s ajan, kun maksimi- tai minimilämpötila näkyy näytöllä. (näyttöön tulee viesti rSt)
2. Toiminnon vahvistamiseksi "rSt"-viesti alkaa vilkkua ja normaali lämpötila näytetään.

Aseta nykyinen kellonaikaja päivämäärä (RTC:llä varustetuille laitteille)

Kun laite kytketään päälle, on ohjelmoitava kellonaika ja päivä.

1. Siirry Pr1-ohjelmointivalikkoon painamalla SET + n -näppäimiä 3 s ajan.
2. Näyttöön tulee rtc-parametri. Paina SET-näppäintä päästäksesi reaaliaikavalikkoon.
3. Hur (tunti) -parametri tulee näkyviin.
4. Paina SET-näppäintä ja aseta nykyinen tunti YLÖS- ja ALAS-näppäimillä ja vahvista arvo painamalla SET-näppäintä.
5. Toista samat toimenpiteet Min (minuutit) ja dAy (päivä) -parametreille.

Poistuaksesi: Paina SET+YLÖS-näppäimiä tai odota 15 sekuntia painamatta mitään näppäintä.

Näytä asetusarvo

Paina **SET**-näppäintä ja vapauta se välittömästi: näytössä näkyy asetusarvo;

2. Paina ja vapauta **SET** -näppäin välittömästi tai odota 5 sekuntia, jolloin näyttöön tulee jälleen anturin arvo.

Vaihda asetuspisteen arvoa

1. Paina **SET**-näppäintä yli 2 sekuntia muuttaaksesi asetusarvoa.
2. Asetusarvon arvo tulee näytölle ja "°C" LED alkaa vilkkua;
3. Vaihtaaksesi asetuspisteen arvoa paina ▼ - tai ▲ -nuolinäppäintä 10 s kuluessa.
4. Tallentaaksesi uuden asetusarvon paina **SET**-näppäintä uudelleen tai odota 10 s.

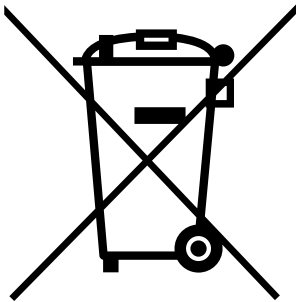
Käynnistä manuaalinen sulatus Paina ❄️ -näppäintä yli 2 sekunnin ajan, jolloin manuaalinen sulatus käynnistyy.



Vianmääritys

Ongelma	Mahdolliset syyt		Ratkaisu	Huomautuksia
Kompressor ei toimi	Virta on pois päältä.	Sulake on palanut.	Vaihda sulake	Tarvittaessa ota yhteyttä myynnin jälkeiseen palveluun saadaksesi apua.
		Pistokkeen ja pistorasian välinen kytkentä on huono.	Tarkista pistorasia	
		I/O-piiri on epäkunnossa	Tarkista virtapiiri yleismittarilla	
	Digitaalista termostaattia ei ole asetettu oikein		Säädä termostaatti oikeisiin arvoihinsa.	Pyydä ammattiapua
Kompressor käy jatkuvasti	Sisälämpötila on liian korkea	Ovi avataan liian usein.	Pienennä avaamiskertojen määrää	
		Ruokaa on varastoitettu kerralla liikaa	Poista osa kaapissa olevista elintarvikkeista.	
Liian äänekäs	Lattia ei ole vaakasuorassa		Aseta pyörien alle pehmusteet	
	Tuulettimen tai lauhduttimen ruuvi on löysällä.		Kiristä ruuvi	
	Jäähdytyspiirit koskettavat toisiaan ja tuote pitää ääntä		Erota ne toisistaan	
	Jääkaappi on sijoitettu epätasaiselle pinnalle.		Tasoi pinta.	
Pakastimesta kuuluu nestevirtauksen ääni				Se on kylmäjärjestelmässä kiertävän kylmäaineen ääni. Tämä on normaalia
Jäähdytysjärjestelmä ei toimi pitkään aikaan, mutta sisälämpötila on hyvin alhainen.				Tämä viittaa hyvään eristykseen ja kylmän säilyvyyteen. Tämä on normaalia.

Hävittäminen



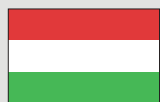
Symbolin käyttö osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein, autat välttämään mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tämän tuotteen epäsääntö mukainen jätteenkäsittely voisi muuten aiheuttaa.

Kierrätä tämä tuote voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

WEEE-direktiivi 2012/19/EU

Tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC:tä.

Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.



SZEKRÉNYHŰTŐK

BETOLHATÓ ÉS ÁTTOLHATÓ KIVITEL

Felhasználói kézikönyv



RIC880X1



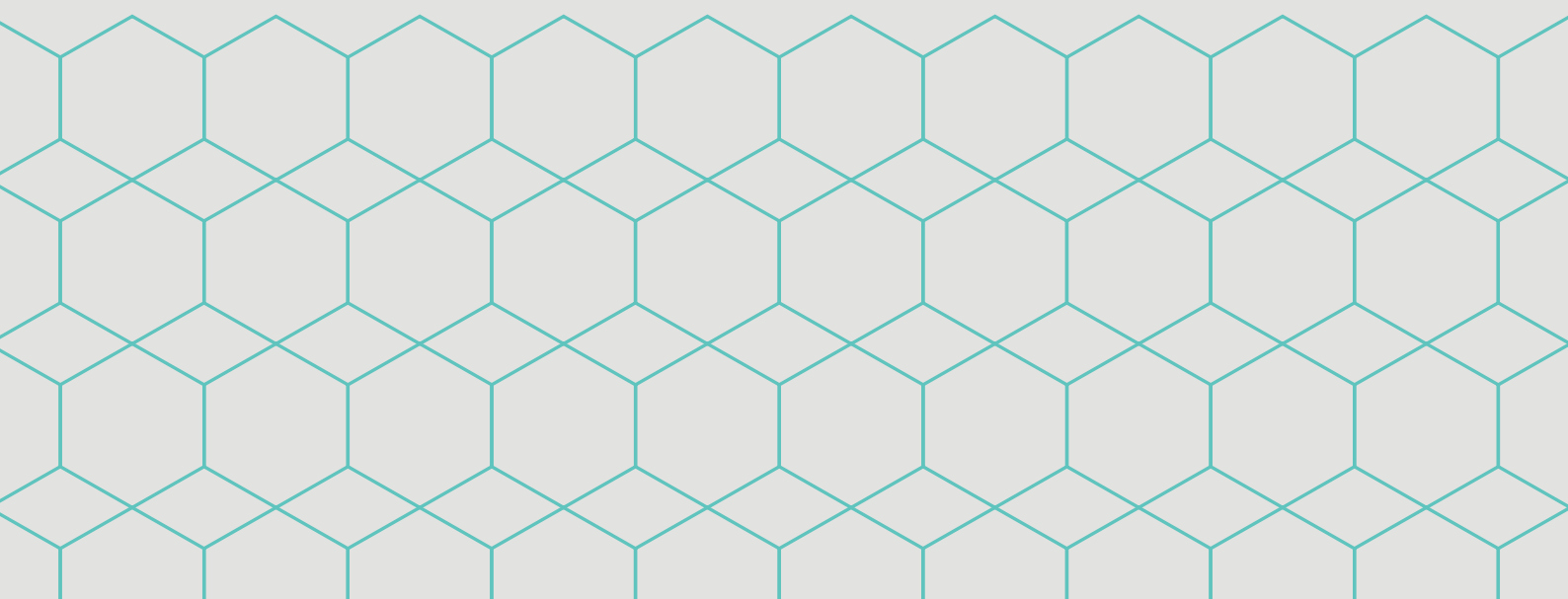
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Tartalomjegyzék	Biztonsági utasítások	103
	Leolvasztás	104
	Használatra vonatkozó tanácsok.....	104
	Termékcímke	104
	Hőmérséklet-beállítások	104
	Kicsomagolás és telepítés	104
	Elektromos csatlakoztatás	104
	A berendezés üzembe helyezése	105
	Karbantartás és tisztítás	105
	Szerviz	105
	Vezérlő Dixell XW20LRH	105
	A kezelőpanel működtetése	106
	LED-ek	106
	Kezelési útmutató.....	107
	Hibaelhárítás	108
	Hulladékkezelés.....	108



Bevezetés

Köszönjük, hogy Tefcold terméket vásárolt.



A Tefcold több mint 35 éves szakértelmét felhasználva megbízható kereskedelmi hűtési és fagyasztási megoldásokat kínál, azzal a céllal, hogy növelje ügyfelei jövedelmezőségét a különböző élelmiszer- és italágazatokban.

Piacvezetőként kézzelfogható értéket teremtünk azáltal, hogy megértjük ügyfeleink igényeit és kamatoztatjuk széles körű iparági tapasztalatainkat.

Több mint 70 000 darabból álló jelentős raktárkészletünk, valamint hatékony logisztikai rendszerünk gyors és pontos szállítást biztosít, így támogatva üzleti partnereinket, a legkisebbektől a legnagyobbakig.

A kiváló minőségű termékkínálaton túl a Tefcold szakértői tanácsadást és személyre szabott szolgáltatást is nyújt, amelyet a hűtés, a fagyasztás és végső soron ügyfeleink kereskedelmi sikere iránti mély elkötelezettségünk táplál.

A Torben és Frede Christensen által 1987-ben Viborgban alapított TEFCOLD az Ön megbízható partnere a hűtött és fagyasztott termékek értékesítésének maximalizálásában.



Biztonsági utasítások

1. A szekrény teljes körű használatához kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót.
 2. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezést ezen utasítások mentén üzemeltesse.
 3. A TEFCOLD RIC és RTC befűthető és átfűthető hűtőberendezéseket a maximális hatékonyság és kényelem érdekében terveztük. A tartós SS304 rozsdamentes acélból készült, a berendezést száraz jól szellőző helyre, felszolgálásra készen tartják az élelmiszer- és italok tárolására.
 4. Elkerülje a berendezést forró tárgyaktól, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
 5. A hűtőberendezés helyszínére, hűtőfűtő egységekre és kábelvezetésekre, valamennyi egység könnyen befogad: 2 x GN 2/1 kocsit 2 x 600 x 400 mm-es kocsit 4 x GN 1/1 20 tálcás kocsit (a kocsik külön megvásárolhatók).
 6. Megjegyzés: Minden elektromos részük potenciális veszélyforrás.
- MEGJEGYZÉS:** A hűtő gépészeti részei éles, mozgó és forró alkatrészeket tartalmazhat.

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - átgördíthető hűtők



Főbb termékjellemzők

- Rozsdamentes acél külső és belső kialakítás
- 20 tálcás kocsikhoz alkalmas (nem tartozék)
- Szellőző hűtés
- Digitális vezérlő és hőmérséklet-kijelző
- Automatikus leolvasztás
- 5. klímaosztály nagy teljesítmény biztosításához meleg környezetben is

Hűtőközeg



R 290

A termék R290 típusú hűtőközeget tartalmaz.

A hűtőközeg mennyisége a típusjelző táblán van feltüntetve.

Az R290 természetes, hatékony és nemzetközileg jóváhagyott hűtőközeg.

Nem károsítja az ózonréteget, és alig járul hozzá az üvegházhatáshoz.

Az R290 azonban gyúlékony, ezért kerülje a nyílt lánggal való érintkezését.

A gyúlékony hűtőközeg miatt gondoskodni kell a készülék körül a jó szellőzésről. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Leolvasztás

Ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás során, mert azok a hűtőrendszer szivárgását okozhatják.

Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben.

Használatra vonatkozó tanácsok

A hűtőben vagy fagyasztóban a termékeket úgy helyezze el, hogy közöttük elegendő hely maradjon a hatékony légáramláshoz.

Termékcímke

A termékcímke általában a hűtő belsejében vagy hátulján található.

A sorozatszám a gyártási dátumot jelzi. Lásd a jobb oldali nyilat.

Ebben a példában a gyártási dátum: 2023. febr.

2. A Tefcold a gyártási dátum után legalább 8 évig biztosítja a szükséges pótalkatrészeket.

TEFCOLD® Industrivej 25 DK-8800 Viborg Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Mintacímke

Gyártási dátum

Hőmérséklet-beállítások

Hosszabb eltarthatósági idő: A megfelelő hőmérséklet (0–5°C) jelentősen meghosszabbítja az élelmiszerek eltarthatósági idejét, csökkentve a kereskedelmi hűtőszekrényben történő romlást.

Megőrzött minőség: Az optimális hőmérséklet megőrzi az élelmiszer ízét, állagát és tápanyagtartalmát, és minimálisra csökkenti a minőségromlás miatti selejtet.

Az ételmérgezés kockázatának minimalizálása: A megfelelő alacsony hőmérséklet gátolja a káros baktériumok szaporodását, biztosítva az élelmiszerbiztonságot és csökkentve a kapcsolódó hulladék mennyiségét.

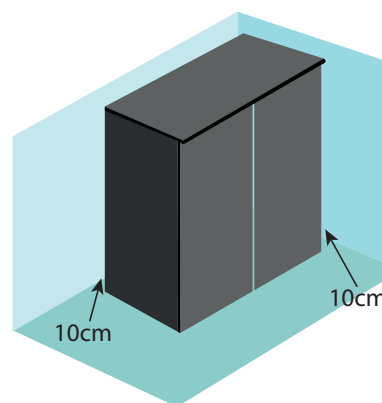
Hatékony energiafogyasztás: A megfelelő hőmérséklet biztosítja a hűtőberendezés hatékony működését.

Kicsomagolás és telepítés

Távolítsa el a fa raklapot és az összes csomagolóanyagot.

A helyes működés érdekében fontos, hogy a szekrény vízszintesen álljon.

A megfelelő szellőzés érdekében hagyjon legalább 10 cm-nyi helyet szabadon a szekrény körül (a faltól vagy más szekrényektől).



Elektromos csatlakoztatás

Használat előtt ellenőrizze a kábelt és a csatlakozást sérülés szempontjából.

A készüléket csak biztosítókkal ellátott és megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa. Feszültség: 230 V – 16 A – 50 Hz.

A berendezés üzembe helyezése

Használat előtt javasoljuk a szekrény tisztítását, lásd a karbantartásról és tisztításról szóló részt.

Megjegyzés: A kompresszort szállítás közben fémrúddal vagy hevederrel rögzíthették. Ezeket – ha vannak – az üzembe helyezés előtt el kell távolítani.

Karbantartás és tisztítás



Tisztítsa meg a szekrényt puha ruhával.

Használjon enyhe tisztítószeres langyos vizet.

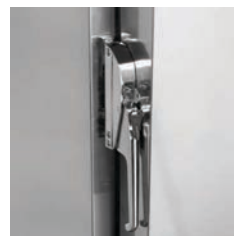
Ne használjon agresszív tisztítószereket, például súrolószert, súrolószivacsot vagy klórt.

Ne használjon vizet az elektromos alkatrészekre vagy azok közelében.

Havonta tisztítsa meg a kondenzátort. Használjon fellépőt, hogy felülről hozzáférjen a kondenzátorhoz, és meg tudja tisztítani porszívóval vagy puha kefével. Szükség esetén csavarja le a szűrőtartó lemezt, és tisztítsa meg.

Ne helyezzen tárgyakat a szekrény tetejére, mert az akadályozza a légáramlást.

Az ajtó fogantyúval van ellátva a megfelelő zárás érdekében.



Figyelmeztetés: Soha ne engedjen be senkit a hűtőszekrény belsejébe.

Szerviz

A hűtőrendszer hermetikusan zárt rendszer, amely nem igényel gyakori szervizellenőrzést.

Ha a szekrény nem hűl le, ellenőrizze, hogy nem áramkimaradás-e az oka.

A javítást csak a terméket jól ismerő, szakképzett szakember végezheti.

Vezérlő Dixell XW20LRH



SET	A beállított célérték kijelzéséhez; programozási üzemmódban kiválaszt egy paramétert vagy megerősít egy műveletet.
	(DEF) A manuális leolvasztás elindításához.
	A maximális tárolt hőmérséklet megjelenítéséhez; programozási üzemmódban keres a paraméter kódok között, vagy növeli a kijelzett értéket.
	A minimális tárolt hőmérséklet megtekintéséhez; programozási üzemmódban keres a paraméter kódok között, vagy csökkenti a kijelzett értéket.
	A készülék kikapcsolásához, ha onF = OFF.
	A világítás bekapcsolásához, ha oA1 = Lig.

A kezelőpanel működtetése

  + 	A billentyűzet zárolásához és feloldásához.
SET + 	A programozási üzemmódba való belépéshez.
SET +  	A szobahőmérséklet kijelzéséhez való visszatéréshez.

LED-ek

LED	Üzemmód	Funkció
	Be	Kompresszor engedélyezve
	Villog	Rövid ciklus elleni késleltetés engedélyezve
	Be	Leolvasztás engedélyezve
	Villog	Csepegési idő folyamatban
	Be	Riasztás aktív
	Be	Folyamatos ciklus fut
	Be	Energiatakarékos üzemmód engedélyezve
	Be	Világítás bekapcsolva
AUX	Be	Kiegészítő relé bekapcsolva
° C	Be	Mérési egység
° C	Villog	Programozási fázis

Kezelési útmutató

Minimális hőmérséklet megjelenítése:

1. Nyomja meg és engedje fel a  gombot.
2. A kijelzőn megjelenik a „Lo” üzenet, majd a rögzített minimális hőmérséklet.
3. A  gomb ismételt megnyomásával vagy 5 mp várakozást követően visszaáll a normál kijelzés.

Maximális hőmérséklet megjelenítése

1. Nyomja meg és engedje fel a  gombot.
2. A kijelzőn megjelenik a „Hi” üzenet, majd a rögzített maximális hőmérséklet.
3. A(z) o gomb ismételt megnyomásával vagy 5 mp várakozást követően visszaáll a normál kijelzés.

A rögzített maximális és minimális hőmérséklet visszaállítása.

1. Tartsa lenyomva a **SET** gombot 3 mp-nél hosszabb ideig, miközben megjelenik a max. vagy min. hőmérséklet. (A kijelzőn megjelenik az rSt üzenet)
2. A művelet megerősítéseként az „rSt” üzenet villogni kezd, és a normál hőmérséklet jelenik meg a kijelzőn.

Az aktuális idő és dátum beállítása (RTC-vel rendelkező készülékek esetén)

A készülék bekapcsolásakor be kell programozni az időt és a napot.

1. Lépjen be a Pr1 programozási menübe a SET + n gombok 3 mp-ig tartó lenyomásával.
2. A kijelzőn megjelenik az rtc paraméter. Nyomja meg a SET gombot a valós idejű óra menübe való belépéshez.
3. Megjelenik a kijelzőn a Hur (óra) paraméter.
4. Nyomja meg a SET gombot, és állítsa be az aktuális órát a FEL és a LE gombok segítségével, majd nyomja meg a SET gombot az érték megerősítéséhez.
5. Ismétlje meg ugyanezeket a műveleteket a Min (percek) és dAy (nap) paraméterekkel.

Kilépés: Nyomja meg a SET+UP gombokat, vagy várjon 15 mp-et anélkül, hogy bármelyik gombot megnyomná.

Lásd a beállított értéket

Nyomja meg és azonnal engedje fel a **SET** gombot: a kijelzőn megjelenik a beállított érték;

2. Nyomja meg és azonnal engedje fel a **SET** gombot, vagy várjon 5 mp-et, hogy ismét megjelenjen a szonda értéke a kijelzőn.

Beállított érték módosítása

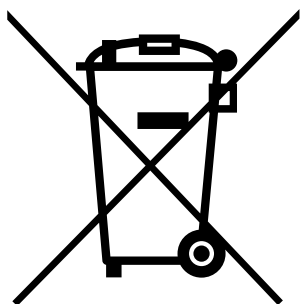
1. Nyomja meg a **SET** gombot 2 mp-nél hosszabb ideig a beállított érték módosításához.
2. A beállított érték megjelenik a kijelzőn, és a „° C” LED villogni kezd;
3. A beállított érték módosításához nyomja meg a  vagy  nyilat 10 mp-en belül.
4. Az új beállított érték tárolásához nyomja meg újra a **SET** gombot, vagy várjon 10 mp-et.

Manuális leolvasztás elindítása Nyomja meg a  gombot több mint 2 mp-ig a manuális leolvasztás elindításához.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok		Megoldás	Megjegyzések
A kompresszor nem működik.	Nincs áram.	A biztosíték kiégett.	Cserélje ki a biztosítékot.	Szükség esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
		Rossz kapcsolat a csatlakozódugó és az aljzat között.	Ellenőrizze az aljzatot.	
		Az I/O áramkör meghibásodott.	Ellenőrizze az áramkört.	
	A digitális termosztát nincs megfelelően beállítva.		Állítsa be a termosztátot a megfelelő értékekre.	Kérjen szakmai segítséget.
A kompresszor folyamatosan fut.	A belső hőmérséklet túl magas.	Az ajtót túl gyakran nyitják.	Csökkentse az ajtónyitás gyakoriságát.	
		Túl sok élelmiszer egyidejű tárolása.	Távolítsa el a szekrényben lévő élelmiszerek egy részét.	
Túl zajos.	A padló nem sík.		Helyezzen alátéteket a görgők alá.	
	A ventilátor vagy a kondenzátor csavarja meglazult.		Húzza meg a csavart.	
	A hűtőkörök egymáshoz érnek.		Válassza szét őket.	
	A hűtőszekrény egyenetlen felületen áll.		Szintezze ki a felületet.	
A fagyasztóban folyadékáramlás hangja hallható.				Ez a hűtőrendszerben keringő hűtőközeg hangja. Ez normális jelenség.
A hűtőrendszer sokáig nem működött, de a belső hőmérséklet még mindig nagyon alacsony.				Ez jó szigetelésre és magas hűtés megtartásra utal. Ez normális jelenség.

Hulladékkezelés



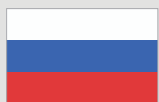
A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges káros hatások megelőzéséhez, amelyek a termék nem megfelelő kezelése esetén jelentkezhetnek.

Kérjük, hogy a terméket a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra.
WEEE-irányelv 2012/19/EU

A termék sem azbesztet, sem CFC-t nem tartalmaz.

A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.



АППАРАТНЫЕ ОХЛАДИТЕЛИ С ФУНКЦИЕЙ ROLL-IN И ROLL-THROUGH

Руководство пользователя



RIC880X1



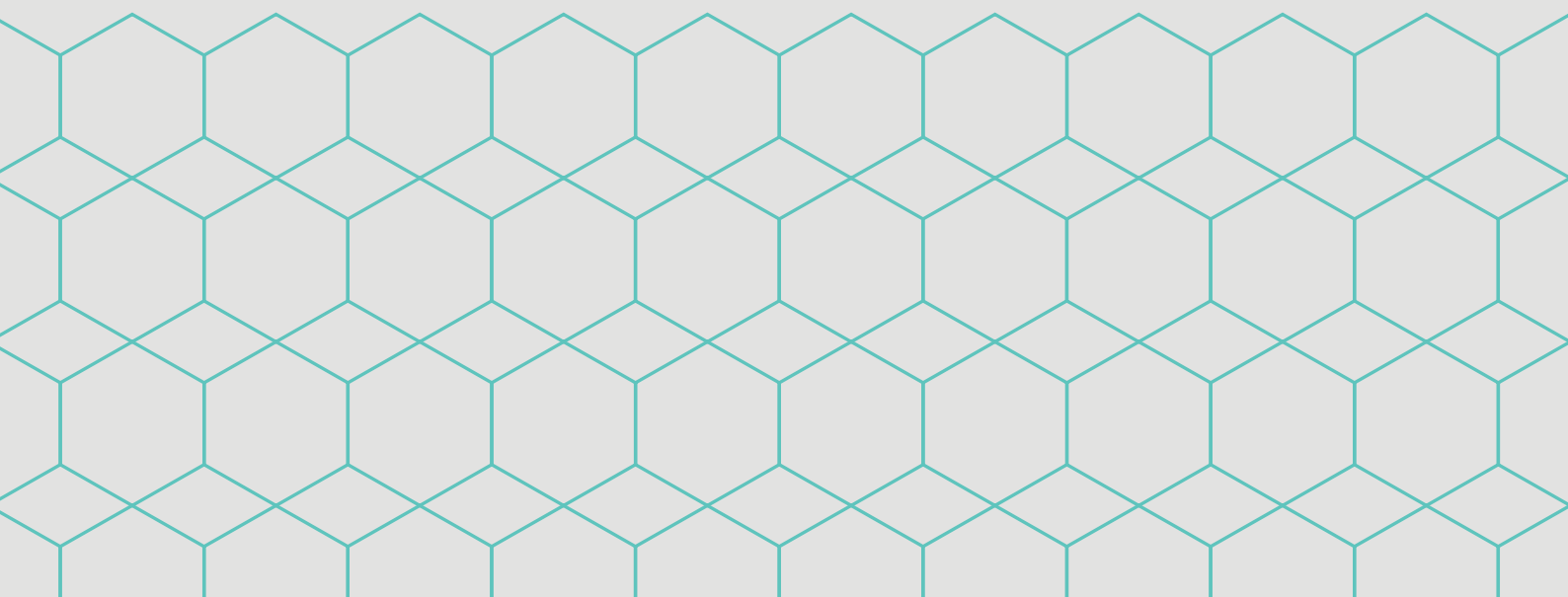
RIC1760X1

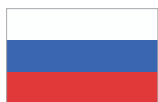


RTC880X1



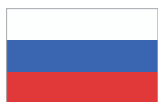
RTC1760X1





Оглавление

Инструкции по технике безопасности.....	113
Размораживание	113
Рекомендации по применению	113
Товарная этикетка	113
Настройки температуры.....	113
Распаковка и установка	114
Подключение к источнику питания.....	114
Запуск аппарата	114
Техническое обслуживание и очистка	114
Обслуживание	114
Контроллер Dixell XW20LRH	115
Управление с помощью клавиатуры	115
Светодиоды.....	115
Руководство по рабочему циклу	116
Поиск и устранение неисправностей.....	117
Ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации	117



Введение



Благодарим вас за выбор Tefcold; мы ценим ваше доверие к нашей продукции.

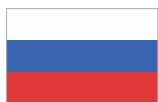
Опираясь на более чем 35-летний опыт, компания TEFCOLD поставляет надежные коммерческие решения для охлаждения и заморозки, разработанные для повышения прибыльности профессиональной деятельности наших клиентов в широком спектре отраслей производства продуктов питания и напитков.

Мы уверенно занимаем лидирующие позиции в своей отрасли и остаемся надежным партнером для наших клиентов. Опираясь на многолетний опыт и глубокие профессиональные знания, мы разрабатываем решения, которые действительно отвечают потребностям и ожиданиям наших клиентов.

Благодаря нашему значительному запасу из более чем 70 000 единиц и продуманной, эффективной логистике мы обеспечиваем быструю, гибкую и надежную доставку, поддерживая предпринимателей и компании любого масштаба и помогая им развиваться без задержек.

В TEFCOLD мы предлагаем не только высококачественную продукцию, но и экспертные консультации, построенные на индивидуальном подходе, искренней страсти к охлаждению и желании помочь вашему бизнесу расти и процветать.

Компания TEFCOLD, основанная в датском городе Виборге в 1987 году Торбеном и Фреде Кристенсеном, является вашим надежным партнером, помогающим вывести продажи охлажденных и замороженных продуктов на новый уровень.



Описание

Холодильные шкафы TEFCOLD RIC и RTC roll-in/roll-through разработаны с акцентом на производительность и комфорт в эксплуатации. Эти вентилируемые холодильные шкафы из прочной нержавеющей стали SS304 сохраняют готовые блюда свежими и готовыми к подаче.

Идеально подходят для банкетных залов, шведских столов, пекарен и столовых; каждый шкаф легко вмещает: 2 × тележки GN 2/1 2 × тележки 600 × 400 мм 4 × тележки GN 1/1 на 20 подносов (тележки в комплект не входят)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - охладители roll-through



Основные характеристики продукта

- Внешняя и внутренняя отделка из нержавеющей стали
- Подходит для тележек на 20 лотков (не входят в комплект)
- Система охлаждения с циркуляцией воздуха
- Электронное управление с отображением температуры
- Автоматическое размораживание
- Климатический класс 5 обеспечивает эффективную работу при повышенной температуре окружающей среды

Хладагент



R 290

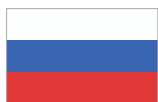
В этом продукте используется хладагент типа R290.

Количество хладагента указано на заводской табличке.

R290 — это экологически чистый, высокоэффективный хладагент, одобренный на международном уровне.

Он безопасен для озонового слоя и практически не способствует парниковому эффекту.

Однако R290 легко воспламеняется; поэтому держите его вдали от открытого огня. Поскольку хладагент является легковоспламеняющимся, обеспечьте достаточную вентиляцию вокруг аппарата. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Инструкции по технике безопасности

1. Для полноценного использования аппарата вам необходимо ознакомиться с этим руководством пользователя.
2. Пользователь обязан эксплуатировать аппарат в соответствии с предоставленными инструкциями.
3. При возникновении каких-либо неисправностей немедленно обратитесь к своему дилеру.
4. Убедитесь, что аппарат находится в сухом и проветриваемом месте.
5. Следите за тем, чтобы аппарат не находился рядом с источниками тепла и защищайте его от воздействия прямых солнечных лучей.
6. Примечание: все электрические устройства могут представлять потенциальную опасность.

ПРИМЕЧАНИЕ: В машинной части охладителя могут находиться острые, подвижные и горячие детали.

Размораживание

Не используйте механические устройства при размораживании, это может привести к утечке из системы охлаждения. Воздержитесь от использования любых электроприборов внутри холодильной камеры.

Рекомендации по применению

Размещайте продукты с зазором в охладителе или морозильнике для оптимального воздухообмена.

Товарная этикетка

Товарная этикетка обычно находится в охладителе задней стенке.

Серийный номер указывает на дату производства справа.

В данном случае дата выпуска: 2 февраля 2023год
Tefcold предоставляет запасные части минимум в после даты производства.

TEFCOLD® Industrialvej 25 DK-8800 Viborg Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)0670018171380(11)230214(21)0001			

Пример этикетки Дата производства

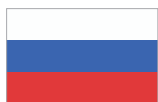
Настройки температуры

Более длительный срок хранения: правильный температурный режим (0–5 °C) помогает сохранить продукты дольше и помогает избежать быстрой порчи продуктов в коммерческом холодильнике.

Сохранение качества: оптимальный температурный режим сохраняет вкус, текстуру и питательные вещества продуктов, снижая потери из-за ухудшения качества.

Минимизация риска пищевых отравлений: оптимальная низкая температура подавляет размножение вредных бактерий, гарантируя безопасность продуктов и уменьшая потери.

Энергоэффективность: поддержание нужной температуры способствует экономии энергии при работе холодильника.

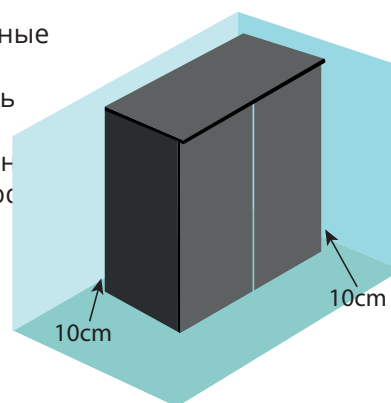


Распаковка и установка

Снимите деревянный поддон и все упаковочные материалы.

Для правильной работы аппарат должен быть расположен на ровной поверхности.

Оставьте не менее 10 см свободного пространства между аппаратом и близлежащими поверхностями (стенами или шкафчиками) для надлежащей вентиляции.



Подключение к источнику питания

Перед использованием внимательно осмотрите кабель и вилку на наличие повреждений. Для подключения изделия используйте только розетку с предохранителем и надлежащим заземлением.

Напряжение: 230 В – 16 А – 50 Гц.

Запуск аппарата

Мы рекомендуем очистить аппарат перед использованием; Инструкции см. в разделе «Обслуживание и чистка».

Примечание: Для перевозки компрессор мог закрепляться с помощью металлической планки или ремня. При наличии их нужно убрать до включения аппарата.

Техническое обслуживание и очистка

Протрите аппарат мягкой тканью.

Используйте теплую воду с мягким мылом.

Избегайте использования агрессивных чистящих средств, таких как губки для мытья посуды, абразивы или продукты на основе хлора.

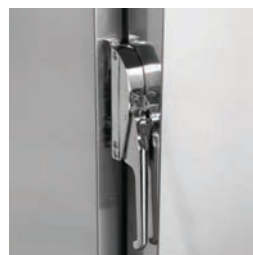
Избегайте попадания воды на электрические компоненты.

Производите чистку конденсатора раз в месяц. Чтобы добраться до конденсатора сверху, используйте подножку и чистите его пылесосом или мягкой щеткой. При необходимости снимите и открутите пластину, удерживающую фильтр, и очистите его.

Не ставьте предметы на верхнюю часть аппарата — это мешает циркуляции воздуха.

Для надежного закрытия дверь укомплектована ручкой.

Внимание: ни при каких условиях не допускайте, чтобы кто-либо находился внутри холодильника.

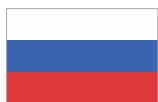


Обслуживание

Поскольку система охлаждения герметично закрыта, она не нуждается в сервисных проверках.

Если аппарат не охлаждается, проверьте, не отключено ли питание.

Ремонт может выполнять только квалифицированный специалист, знакомый с устройством.



Контроллер Dixell XW20LRH



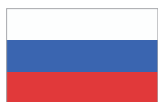
SET	Показывает заданное значение температуры; в режиме программирования используется для выбора параметра или подтверждения действия.
	(DEF) Для запуска ручного размораживания.
	Показывает максимальную зафиксированную температуру; в режиме программирования используется для просмотра кодов параметров или увеличения отображаемого значения.
	Показывает минимальную зафиксированную температуру; в режиме программирования используется для просмотра кодов параметров или уменьшения отображаемого значения.
	Для выключения прибора, если onF = oFF.
	Для включения или выключения освещения, если oA1 = Lig.

Управление с помощью клавиатуры

	Для блокировки и разблокировки клавиатуры.
SET +	Для входа в режим программирования.
SET +	Для возврата к отображению комнатной температуры на дисплее.

Светодиоды

LED	Режим	Функция
	Включено	Компрессор включен
	Мигает	Включена задержка короткого цикла
	Включено	Включено размораживание
	Мигает	Идет отсчет времени капельной подачи
	Включено	Срабатывание аварийного оповещения
	Включено	Работает непрерывный цикл
	Включено	Включено энергосбережение
	Включено	Индикатор включен
AUX	Включено	Вспомогательное реле включено
°C	Включено	Единица измерения
°C	Мигает	Фаза программирования



Руководство по рабочему циклу

Демонстрация минимальной температуры:

1. Нажмите и отпустите кнопку ▼.
2. На дисплее появится сообщение "Lo", а затем минимальная зарегистрированная температура.
3. При повторном нажатии кнопки ▼ или ожидании 5 секунд нормальный режим отображения будет восстановлен.

Демонстрация максимальной температуры:

1. Нажмите и отпустите кнопку ▼.
2. На дисплее появится сообщение "Hi", а затем максимальная зарегистрированная температура.
3. При повторном нажатии кнопки ▼ или ожидании 5 секунд нормальный режим отображения будет восстановлен.

Сброс записанных максимальной и минимальной температур.

1. Удерживайте **SET** кнопку нажатой более 3 секунд, пока отображается максимальная или минимальная температура. (На дисплее появится сообщение rSt)
2. После подтверждения действия появится мигающее «rSt», а экран покажет нормальную температуру.

Установка текущего времени и даты (для приборов с RTC)

После включения устройства требуется запрограммировать текущее время и день.

1. Для входа в меню Pr1 нажмите и держите SET + n около 3 секунд.
2. На дисплее появится параметр rtc. Нажмите клавишу SET, чтобы войти в меню реального времени (RTC).
3. На дисплее отобразится параметр Hur (час).
4. Удерживая SET, выберите текущий час клавишами ▲ и ▼, после чего снова нажмите SET для сохранения.
5. Повторите те же действия для параметров Min (минуты) и dAy (день).

Для выхода: нажмите **SET** + ▲ или подождите 15 секунд без нажатия клавиш.

Просмотр заданной точки

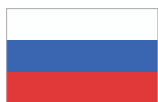
Нажмите и сразу же отпустите кнопку: на дисплее отобразится заданное значение;

2. Нажмите и сразу же отпустите кнопку **SET** или подождите 5 секунд, чтобы снова отобразить значение датчика.

Изменение установленного значения

1. Нажмите и держите **SET** дольше 2 секунд для корректировки установленного значения.
2. На дисплее появится заданное значение, а светодиод "°C" начнет мигать;
3. Для изменения заданного значения нажмите на стрелки ▼ или ▲ установку в течение 10 секунд.
4. Чтобы сохранить новое заданное значение, нажмите кнопку **SET** еще раз или подождите 10 секунд.

Запуск ручного размораживания Нажмите кнопку и удерживайте  дольше 2 секунд; начнется ручное размораживание.

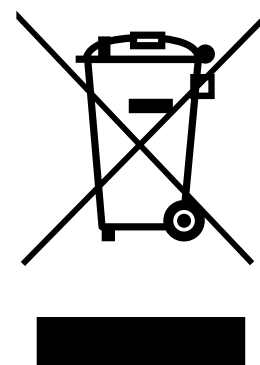


Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможные проблемы		Устранение	Примечания
Компрессор вышел из строя	Питание отключено	Предохранитель перегорел.	Замените предохранитель	В случае необходимости за поддержкой обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
		Плохой контакт вилки с розеткой	Проверьте гнездо	
		Сбой в работе схемы ввода/вывода (I/O)	Используйте мультиметр для проверки цепи.	
	Цифровой термостат настроен неправильно		Настройте термостат на соответствующие параметры	Обратитесь за помощью к специалисту
Компрессор не выключается	Температура внутри слишком высокая	Частое открывание двери	Сократите частоту открывания	
		В холодильнике/морозильнике хранится слишком много продуктов	Сократите количество продуктов в аппарате	
Шум	Поверхность пола не выровнена		Поставьте под колесики амортизирующие или выравнивающие подкладки	
	Ослаблен крепежный винт вентилятора/конденсатора		Затяните винт	
	Холодильные трубки соприкасаются друг с другом		Разделите их	
	Пол под холодильником неровный		Выровняйте пол	
Внутри орозиальной камеры слышен поток жидкости				Звуки вызваны циркуляцией хладагента в холодильной системе Это обычное явление
Система охлаждения не работает долгое время, но температура внутри остается очень низкой				Указывает на эффективную изоляцию и максимальное рассеивание холода Так и должно быть

Ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации

Этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Правильная ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации поможет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильном обращении с отходами. Утилизируйте данный аппарат согласно требованиям местного законодательства. Директива Европейского Союза 2012/19/EU по обращению с отходами электрооборудования (WEEE). В этом продукте не используется ни асбест, ни ХФУ. 9. Масло в компрессоре не содержит ПХБ





SKŘÍŇOVÉ CHLADIČE

ROLL-IN A ROLL-THROUGH

Návod k použití



RIC880X1



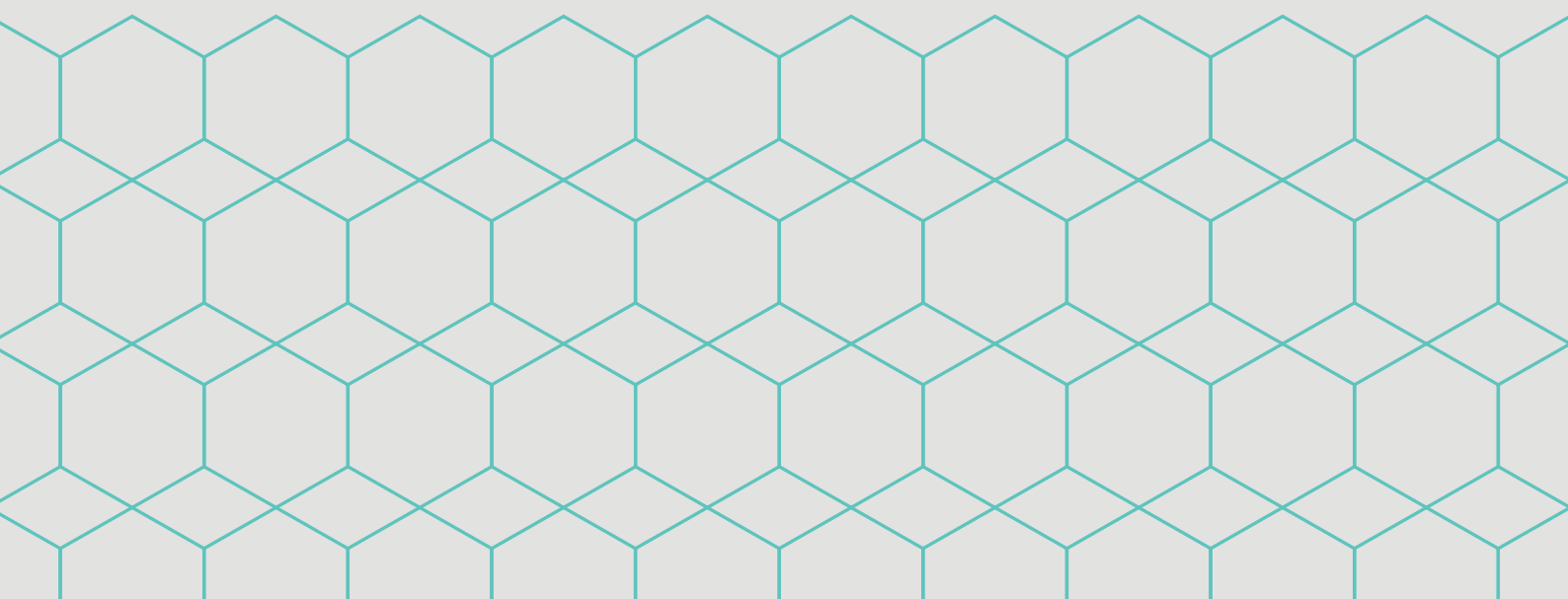
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Obsah

Bezpečnostní pokyny	122
Rozmrazování	122
Rady pro použití	122
Štítek výrobku	122
Nastavení teploty	122
Vybalení a instalace	123
Připojení do elektrické sítě	123
Uvedení výrobku do provozu	123
Údržba a čištění	123
Servis	123
Ovladač Dixell XW20LRH	124
Obsluha klávesnice	124
LED diody	124
Návod k obsluze	125
Řešení problémů	126
Likvidace	126



Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefcold.



Společnost TEFCOLD má více než 35 let zkušeností a dodává spolehlivá komerční chladicí a mrazicí řešení, která jsou navržena tak, aby zvyšovala ziskovost našich zákazníků v různých potravinářských a nápojových odvětvích. Jako lídr na trhu vytváříme hmatatelnou hodnotu tím, že rozumíme potřebám našich klientů a využíváme naše rozsáhlé zkušenosti v oboru.

Naše rozsáhlé skladové zásoby čítající více než 70 000 jednotek spolu s efektivní logistikou zajišťují rychlé a přesné dodávky a podporují podniky jakéhokoli rozsahu.

Kromě vynikajících výrobků poskytuje společnost TEFCOLD odborné konzultace a individuální služby, které jsou poháněny naší hlubokou vášní pro chlazení, mrazení a nakonec i pro obchodní úspěch našich zákazníků.

Společnost TEFCOLD, kterou založili Torben a Frede Christensenovi ve Viborgu v roce 1987, je vaším spolehlivým partnerem pro maximalizaci prodeje chlazených a mražených výrobků.

Popis

Chladiče TEFCOLD RIC a RTC Roll-In a Roll-Through jsou navrženy pro maximální účinnost a pohodlí. Tyto ventilované chladicí skříně, vyrobené z odolné nerezové oceli SS304, udržují připravené pokrmy a jídla čerstvé a připravené k servírování. Každá jednotka je ideální pro místa konání akcí, bufety, pekárny a jídelny a snadno pojme: 2 × vozíky GN 2/1 2 × vozíky 600 × 400 mm 4 × vozíky GN 1/1 na 20 táců (vozíky se prodávají samostatně).

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Chladicí boxy na kolečkách



Klíčové vlastnosti produktu

- Vnější a vnitřní část z nerezové oceli
- Vhodné pro vozíky s 20 tácy (nejsou součástí dodávky).
- Ventilované chlazení
- Digitální regulátor a ukazatel teploty
- Automatické rozmrazování
- Klimatická třída 5 pro vysoký výkon v teplém prostředí

Chladivo



R 290

Tento výrobek obsahuje chladivo typu R290.

Množství chladiva je uvedeno na výrobním štítku.

R290 je přírodní, účinné a mezinárodně schválené chladivo.

Nemá vliv na ozónovou vrstvu a téměř nepřispívá ke skleníkovému efektu.

R290 je však hořlavý, proto se vyvarujte jakéhokoli kontaktu s otevřeným ohněm.

Hořlavé chladivo, vyžaduje, abyste měli zajištěno dobré větrání v okolí spotřebiče. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Bezpečnostní pokyny

1. Abyste mohli výrobek plně využívat, musíte si přečíst tuto uživatelskou příručku.
2. Za provoz spotřebiče v souladu s tímto návodem odpovídá uživatel.
3. V případě jakýchkoli závad se ihned obraťte na vašeho prodejce.
4. Výrobek umístěte na suché a dobře větrané místo.
5. Výrobek uchovávejte mimo dosah zdrojů vyzařujících silné teplo a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.
6. Poznámka: všechna elektrická zařízení jsou zdrojem potenciálního nebezpečí.

POZNÁMKA: Strojní část chladničky může obsahovat ostré, pohyblivé a horké součásti.

Rozmrazování

Při rozmrazování nepoužívejte mechanická zařízení, protože by mohlo dojít k netěsnosti chladicího systému.

V oddělení chladicího prostoru nepoužívejte elektrické spotřebiče.

Rady pro použití

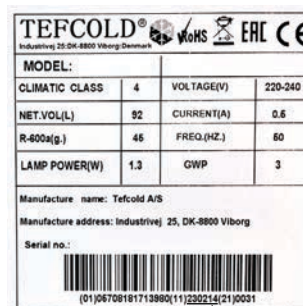
Uspořádejte výrobky v chladničce nebo mrazničce tak, aby mezi nimi byl dostatečný prostor pro účinnou cirkulaci vzduchu.

Štítek výrobku

Štítek výrobku se obvykle nachází v zadní části chladničky nebo na něm.

Sériové číslo udává datum výroby. Viz šipka vpravo.

V tomto příkladu je datum výroby: 2. únor, 2023
Tefcold dodává potřebné náhradní díly nejméně 8 let po datu výroby.



TEFCOLD®			
Industrialvej 25 DK-8800 Viborg Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)0670018171380(11)230214(21)0001			

Příklad štítku

Datum výroby

Nastavení teploty

Prodloužená trvanlivost: Správná teplota (0–5 °C) výrazně prodlužuje trvanlivost potravin a omezuje jejich kažení v komerční chladničce.

Zachovaná kvalita: Optimální teplota zachovává chuť, strukturu a výživovou hodnotu potravin a minimalizuje vyhazování v důsledku ztráty kvality.

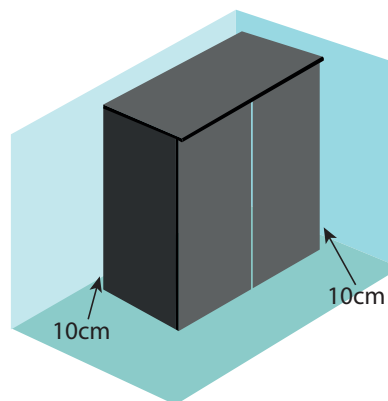
Minimální riziko otravy jídlem: Správná nízká teplota brání růstu škodlivých bakterií, zajišťuje bezpečnost potravin a snižuje množství souvisejícího odpadu.

Efektivní spotřeba energie: Správná teplota zajišťuje efektivní provoz chladničky.



Vybalení a instalace

Odstraňte dřevěnou paletu a veškerý obalový materiál.
Pro zajištění správné funkce je důležité, aby byl výrobek umístěn v rovině.
Kolem výrobku (na stěně nebo v jiných skříňích) ponechte alespoň 10 cm volného prostoru pro řádné větrání.



Připojení do elektrické sítě

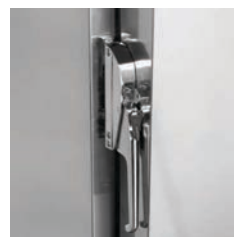
Před použitím zkontrolujte, zda kabel a zástrčka nejsou poškozené.
Výrobek připojujte pouze k pojistkované a řádně uzemněné zásuvce.
Napětí: 230 V - 16 A - 50 Hz.

Uvedení výrobku do provozu

Před použitím doporučujeme výrobek vyčistit, viz kapitola o údržbě a čištění.
Poznámka: Kompresor mohl být při přepravě zajištěn buď kovovou tyčí, nebo popruhem. Ty - pokud jsou přítomny - by měly být před uvedením do provozu odstraněny.

Údržba a čištění

Skříňku čistěte měkkým hadříkem.
Použijte vlažnou vodu s jemným mýdlem.
Nepoužívejte agresivní čisticí materiály, jako jsou drátěnky, abraziva nebo chlór.
Nepoužívejte vodu na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti.
Kondenzátor čistěte každý měsíc. Pro přístup ke kondenzátoru shora použijte stoličku a vyčistěte jej vysavačem nebo měkkým kartáčem. V případě potřeby odšroubujte desku držící filtr a vyčistěte ji.
Nepokládejte předměty na horní část skříně, protože brání proudění vzduchu.
Dvířka jsou vybavena madlem pro řádné zavření dvířek.



Upozornění: Nikdy nenechávejte osoby vstupovat do ledničky.

Servis

Chladicí systém je hermeticky uzavřený a nevyžaduje časté servisní prohlídky.
Pokud výrobek nechladí, zkontrolujte, zda není příčinou výpadek proudu.
Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný technik, který je s výrobkem obeznámen.

Ovladač Dixell XW20LRH



SET	K zobrazení cílového nastaveného bodu; v režimu programování slouží k výběru parametru nebo potvrzení operace.
	(DEF) Ke spuštění ručního rozmrazování.
	Pro zobrazení maximální uložené teploty; v režimu programování prochází kódy parametrů nebo zvyšuje zobrazenou hodnotu.
	Pro zobrazení min. uložené teploty; v režimu programování prochází kódy parametrů nebo snižuje zobrazenou hodnotu.
	Pro vypnutí přístroje, pokud onF = oFF.
	K zapnutí světla, pokud oA1 = Lig.

Obsluha klávesnice

	K uzamčení a odemčení klávesnice.
SET +	Pro vstup do režimu programování.
SET +	Pro návrat do zobrazení pokojové teploty.

LED diody

LED	Režim	Funkce
	Zap	Kompresor povolen
	Blikání	Zpoždění proti krátkému cyklu je aktivováno
	Zap	Rozmrazování povoleno
	Blikání	Probíhá doba odkapávání
	Zap	Probíhá poplach
	Zap	Probíhá nepřetržitý cyklus
	Zap	Zapnutá úspora energie
	Zap	Světlo zapnuto
AUX	Zap	Pomocné relé zapnuto
°C	Zap	Měřicí jednotka
°C	Blikání	Fáze programování



Návod k obsluze

Zobrazení min. teploty:

1. Stiskněte a uvolněte  tlačítko.
2. Bude zobrazena zpráva "Lo" a za ní minimální zaznamenaná teplota.
3. Dalším stisknutím  tlačítka nebo vyčkáním 5 s se obnoví normální zobrazení.

Zobrazení maximální teploty

1. Stiskněte a uvolněte  tlačítko.
2. Bude zobrazena zpráva "Hi" následovaná maximální zaznamenanou teplotou.
3. Opětovným stisknutím tlačítka o nebo vyčkáním 5 s se obnoví normální zobrazení.

Resetování zaznamenaných maximálních a minimálních teplot.

1. Podržte **SET** tlačítko o déle než 3 s, zatímco se na zobrazuje max. nebo min. teplota. (Zobrazí se zpráva rSt).
2. Pro potvrzení operace začne zpráva "rSt" blikat a zobrazí se normální teplota.

Nastavení aktuálního času a data (pro přístroje s RTC)

Po zapnutí přístroje je nutné naprogramovat čas a den.

1. Vstupte do programovacího menu Pr1 stisknutím tlačítek SET + n po dobu 3 s.
2. Zobrazí se parametr rtc. Stisknutím klávesy SET vstoupíte do menu hodin reálného času.
3. Zobrazení parametru Hur (hodiny).
4. Stiskněte tlačítko SET a nastavte aktuální hodinu pomocí tlačítek UP a Down, poté stisknutím tlačítka SET hodnotu potvrďte.
5. Stejně operace opakujte u parametrů Min (minuty) a day (den).

Ukončení: Stiskněte tlačítka SET+UP nebo vyčkejte 15 s bez stisknutí jakéhokoli tlačítka.

Viz nastavená hodnota

Stiskněte a ihned uvolněte **SET** tlačítko: zobrazí se hodnota Nastaveného bodu;

2. Stiskněte a ihned uvolněte **SET** tlačítko nebo počkejte 5 s, opět se zobrazí hodnota sondy.

Změna nastavené hodnoty

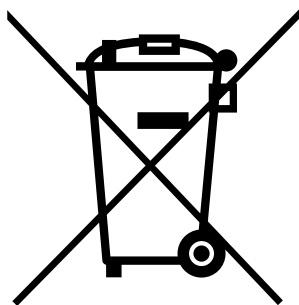
1. Stisknutím **SET** tlačítka na více než 2 sekundy změníte hodnotu nastaveného bodu.
2. Zobrazí se hodnota nastaveného bodu a začne blikat kontrolka "°C";
3. Pro změnu nastavené hodnoty stiskněte během 10 s  /  nebo šipky.
4. Pro uložení nové hodnoty nastaveného bodu stiskněte znovu **SET** tlačítko nebo počkejte 10 s.

Spuštění ručního rozmrazování Stiskněte  tlačítko na déle než 2 sekundy a spustí se ruční rozmrazování.

Řešení problémů

Problém	Možné problémy		Řešení	Poznámky
Kompresor nefunguje	Napájení je vypnuté.	Pojistka je vyhořelá.	Vyměňte pojistku	V případě potřeby se obraťte na poprodejní servis.
		Špatné spojení mezi zástrčkou a zásuvkou.	Kontrolní zásuvka	
		Obvod I/O je nefunkční	Zkontrolujte obvod pomocí multimetru	
	Digitální termostat není správně nastaven		Nastavení termostatu na správné hodnoty	Požádejte o odbornou pomoc
Kompresor stále běží	Uvnitř je příliš vysoká teplota	Dveře se otevírají příliš často.	Zkrácení otevírací doby	
		Příliš mnoho potravin najednou	Odstraňte část potravin z výrobku.	
Příliš hlučné	Podlaha není rovná		Umístěte podložky pod kolečka	
	Šroub ve ventilátoru nebo kondenzátoru je uvolněný.		Utáhněte šroub	
	Chladicí okruhy se vzájemně dotýkají		Oddělte je	
	Chladnička je umístěna na nerovném povrchu.		Vyrovnejte povrch.	
V mrazničce je slyšet zvuk tekoucí kapaliny.				Je to zvuk chladiva cirkulujícího v chladicím systému. To je normální
Chladicí systém dlouho nefunguje, ale vnitřní teplota je velmi nízká.				To svědčí o dobré izolaci a vysoké retenci chladu. To je normální.

Likvidace



Použití tohoto symbolu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem.

Zajistíte-li správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nevhodným nakládáním s tímto výrobkem.

Tento výrobek recyklujte v souladu s platnými místními předpisy.

Směrnice WEEE 2012/19/EU

V tomto výrobku není použit azbest ani žádný freon.

9. Olej v kompresoru neobsahuje PCB.



CHLADIACE SKRINKY

ROLL-IN A ROLL-THROUGH

Návod na použitie



RIC880X1



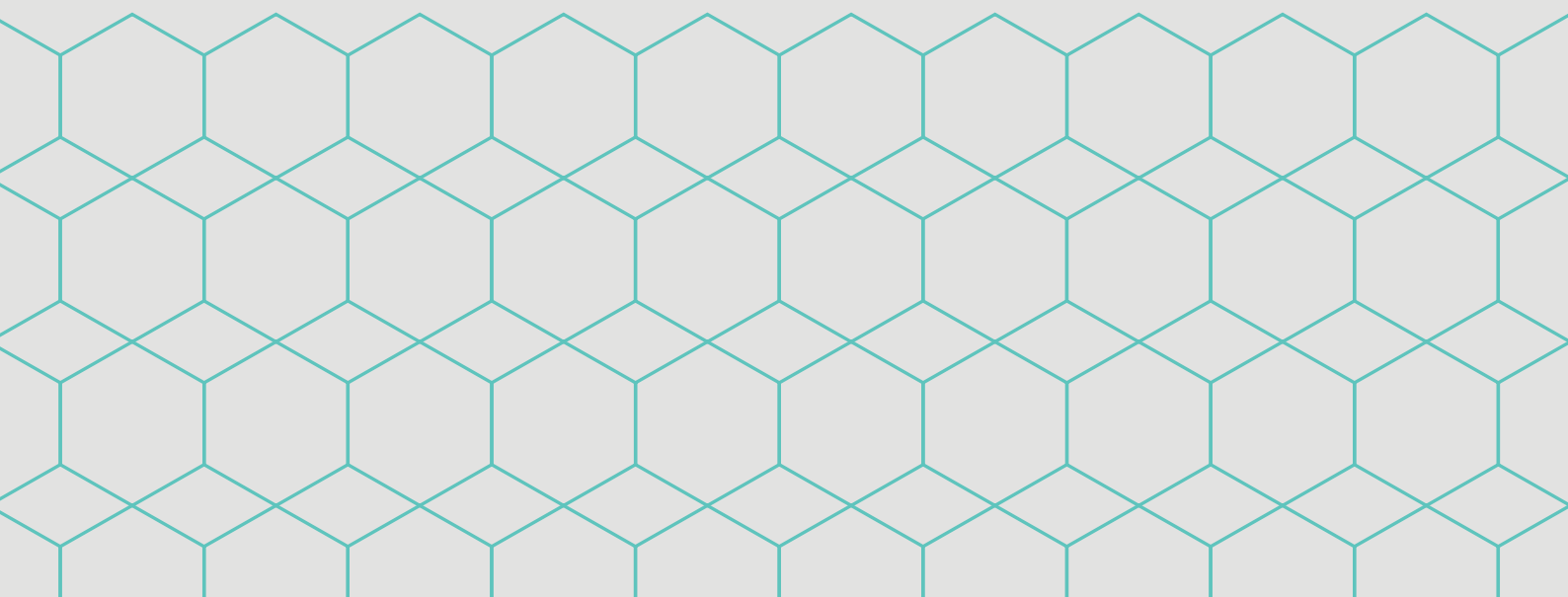
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Obsah

Bezpečnostné pokyny.....	131
Rozmrazovanie.....	131
Odporúčania na použitie.....	131
Štítok výrobku.....	131
Nastavenie teploty.....	131
Rozbalenie a inštalácia.....	132
Elektrické pripojenie.....	132
Zapnutie skrine.....	132
Údržba a čistenie.....	132
Použitie.....	132
Ovládač Dixell XW20LRH.....	133
Ovládanie klávesnice.....	133
LED diódy.....	133
Návod na obsluhu.....	134
Odstraňovanie problémov.....	135
Likvidácia.....	135

Úvod



Ďakujeme vám za zakúpenie výrobku Tefcold.

Spoločnosť TEFCOLD využíva viac ako 35 rokov skúseností a dodáva spoľahlivé komerčné chladiace a mraziace riešenia, ktoré sú navrhnuté tak, aby zvyšovali ziskovosť našich zákazníkov v rôznych potravinárskych a nápojových odvetviach.

Ako líder na trhu vytvárame hmatateľnú hodnotu tým, že chápeme potreby našich klientov a využívame naše rozsiahle skúsenosti z odvetvia.

Naše rozsiahle zásoby viac ako 70 000 kusov spolu s efektívnou logistikou zabezpečujú rýchle a presné dodávky, čím podporujú podniky akéhokoľvek rozsahu.

Okrem špičkových výrobkov spoločnosť TEFCOLD poskytuje odborné konzultácie a individuálne služby, ktoré sú poháňané našou hlbokou vášňou pre chladenie, mrazenie a v konečnom dôsledku pre obchodný úspech našich zákazníkov.

Spoločnosť TEFCOLD, ktorú založili Torben a Frede Christensenovci v roku 1987 vo Viborgu, je vašim dôveryhodným partnerom pre maximalizáciu predaja chladených a mrazených výrobkov.

Popis

Chladiace skrinky TEFCOLD RIC a RTC s posuvným a priechodným systémom sú navrhnuté pre maximálnu účinnosť a pohodlie. Tieto vetrané chladiace skrinky sú vyrobené z odolnej nehrdzavejúcej ocele SS304 a udržiavajú pripravené jedlá a pokrmy čerstvé a pripravené na servírovanie.

Ideálne pre miesta konania podujatí, bufety, pekárne a kaviarne, každá jednotka ľahko pojme: 2 × vozíky GN 2/1 2 × vozíky 600 × 400 mm 4 × GN 1/1 Vozíky s 20 táckami (vozíky sa predávajú samostatne)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Chladiace boxy s pohyblivým náradím



Kľúčové vlastnosti produktu

- Vonkajší a vnútorný povrch z nehrdzavejúcej ocele
- Vhodné pre vozíky s 20 táckami (nie sú súčasťou balenia)
- Vetrané chladenie
- Digitálny regulátor a zobrazenie teploty
- Automatické odmrazovanie
- Klimatická trieda 5 pre vysoký výkon v teplom prostredí

Chladivo



R 290

Tento výrobok obsahuje chladivo typu R290.

Množstvo chladiva je uvedené na typovom štítku.

R290 je prírodné, účinné a medzinárodne schválené chladivo.

Nemá vplyv na ozónovú vrstvu a takmer vôbec neprispieva k skleníkovému efektu.

R290 je však horľavý, preto sa vyhnite akémukoľvek kontaktu s otvoreným ohňom.

Horľavé chladivo vyžaduje zabezpečenie dobrého vetrania okolo spotrebiča. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Bezpečnostné pokyny

1. Aby ste dosiahli plné využitie skrinky, prečítajte si túto používateľskú príručku.
2. Používateľ je zodpovedný za prevádzku spotrebiča v súlade s týmto návodom.
3. V prípade akýchkoľvek porúch okamžite kontaktujte svojho predajcu.
4. Skriňu umiestnite na suché a vetrané miesto.
5. Skrinku uchovávajte mimo zdrojov vyžarujúcich teplo a nevystavujte ju priamemu slnečnému žiareniu.
6. Poznámka: všetky elektrické zariadenia sú zdrojom potenciálneho nebezpečenstva.

POZNÁMKA: Strojová časť chladiča môže obsahovať ostré, pohyblivé a horúce súčasti.

Rozmrazovanie

Pri odmrazovaní nepoužívajte mechanické zariadenia, pretože to môže spôsobiť netesnosť chladiaceho systému.

V chladiacom priestore nepoužívajte elektrické spotrebiče.

Odporúčania na použitie.

Produkty ukladajte do chladničky alebo mrazničky s dostatočným priestorom medzi nimi pre efektívnu cirkuláciu vzduchu.

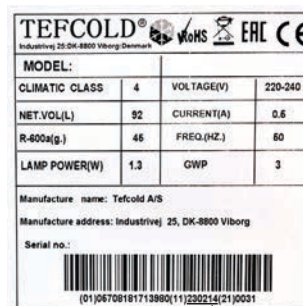
Štítok výrobku

Štítok výrobku sa zvyčajne nachádza v chladničke alebo na jej zadnej strane.

Sériové číslo označuje dátum výroby. Viz šípka vpravo.

V tomto príklade je dátum výroby: 2. február 2023.

Tefcold dodáva potrebné náhradné diely minimálne 8 rokov od dátumu výroby.



Príklad štítku

Dátum výroby

Nastavenie teploty

Predĺžená trvanlivosť: Správna teplota (0-5 °C) výrazne predlžuje trvanlivosť potravín a znižuje ich kazenie v komerčnej chladničke.

Zachovaná kvalita: Optimálna teplota zachováva chuť, štruktúru a výživovú hodnotu potravín a minimalizuje výpadky spôsobené stratou kvality.

Minimalizované riziko otravy jedlom: Správne nízka teplota zabraňuje rastu škodlivých baktérií, čím sa zabezpečuje bezpečnosť potravín a znižuje sa množstvo odpadu.

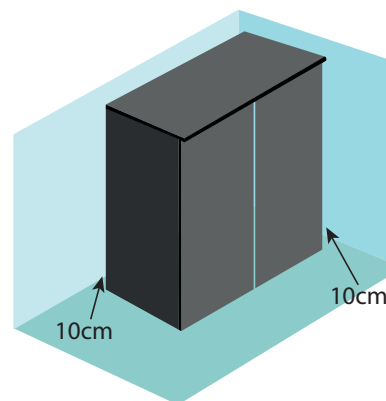
Efektívna spotreba energie: Správna teplota zabezpečuje efektívnu prevádzku chladničky.



Rozbalenie a inštalácia

Odstráňte drevenú paletu a všetok obalový materiál.

Na zabezpečenie správnej funkcie je dôležité, aby bola skriňa v rovine. Okolo skrine (stena alebo iné skrine) nechajte aspoň 10 cm voľného priestoru na správne vetranie.



Elektrické pripojenie

Pred použitím skontrolujte, či kábel a zástrčka nie sú poškodené. Výrobok pripájajte len do poistenej a správne uzemnenej zásuvky. Napätie: 230 V - 16 A - 50 Hz.

Zapnutie skrine

Pred použitím odporúčame skriňu vyčistiť, viz časť o údržbe a čistení.

Poznámka: Kompresor mohol byť počas prepravy zaistený kovovou tyčou alebo popruhom. Ak sú k dispozícii, mali by sa pred spustením odstrániť.

Údržba a čistenie

Skrinku čistite mäkkou handričkou.

Používajte vlažnú vodu s jemným mydlom.

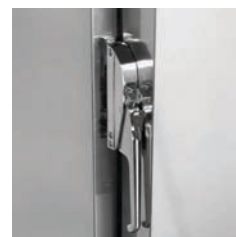
Nepoužívajte agresívne čistiace materiály, ako sú drhnuce podložky, abrazíva alebo chlór.

Nepoužívajte vodu na elektrické komponenty alebo v ich blízkosti.

Kondenzátor čistite každý mesiac. Na prístup ku kondenzátoru zhora použite stoličku a vyčistite ho vysávačom alebo mäkkou kefkou. V prípade potreby odskrutkujte dosku, ktorá drží filter, a vyčistite ju.

Na vrch skrinky nekladte žiadne predmety, pretože by bránili prúdeniu vzduchu.

Dvere sú vybavené kľúčkou na správne zatvorenie dvierok.



Upozornenie: Nikdy nenechajte nikoho vstúpiť do chladničky.

Použitie

Chladiaci systém je hermeticky uzavretý systém, ktorý si nevyžaduje časté servisné prehliadky.

Ak sa skriňa nechladí, skontrolujte, či je príčinou výpadok prúdu.

Opravy by mal vykonávať len kvalifikovaný technik, ktorý je oboznámený s výrobkom.

Ovládač Dixell XW20LRH



SET	Na zobrazenie cieľovej nastavenej hodnoty; v programovacom režime slúži na výber parametra alebo potvrdenie operácie.
	(DEF) Na spustenie manuálneho odmrazovania.
	Na zobrazenie maximálnej uloženej teploty; v programovacom režime slúži na prehliadanie kódov parametrov alebo zvyšovanie zobrazenej hodnoty.
	Na zobrazenie minimálnej uloženej teploty; v programovacom režime slúži na prehliadanie kódov parametrov alebo znižovanie zobrazenej hodnoty.
	Na vypnutie prístroja, ak je onF = oFF.
	Na zapnutie svetla, ak je oA1 = Lig.

Ovládanie klávesnice

  + 	Na uzamknutie a odomknutie klávesnice.
SET + 	Vstup do programovacieho režimu.
SET +  	Návrat na zobrazenie izbovej teploty.

LED diódy

LED	Režim	Funkcia
	Zap	Kompresor zapnutý
	Blikanie	Oneskorenie proti krátkemu cyklu je aktivované
	Zap	Odmrazovanie zapnuté
	Blikanie	Prebieha odkvapkávanie
	Zap	Prebieha poplach
	Zap	Prebieha nepretržitý cyklus
	Zap	Úspora energie zapnutá
	Zap	Svetlo svieti
AUX	Zap	Pomocné relé zapnuté
°C	Zap	Merná jednotka
°C	Blikanie	Fáza programovania

Návod na obsluhu

Zobrazíť Min. teplotu:

1. Stlačte a uvoľnite ▼ tlačidlo.
2. Zobrazí sa správa „Lo“ a následne minimálna nameraná teplota.
3. Opätovným stlačením tlačidla ▼ alebo počkaním 5 sekúnd sa obnoví normálne zobrazenie.

Zobrazenie maximálnej teploty

1. Stlačte a uvoľnite ▼ tlačidlo.
2. Zobrazí sa správa „Hi“ a následne maximálna nameraná teplota.
3. Opätovným stlačením tlačidla o alebo počkaním 5 sekúnd sa obnoví normálne zobrazenie.

Vynulovanie zaznamenaných maximálnych a minimálnych teplôt.

1. Podržte stlačené **SET** tlačidlo dlhšie ako 3 sekundy, kým sa zobrazuje maximálna alebo minimálna teplota. (Zobrazí sa správa rSt)
2. Pre potvrdenie operácie začne blikať správa „rSt“ a zobrazí sa normálna teplota.

Nastavenie aktuálneho času a dátumu (pre prístroje s RTC)

Po zapnutí prístroja je potrebné naprogramovať čas a deň.

1. Vstúpte do programovacieho menu Pr1 stlačením tlačidiel SET + n na 3 sekundy.
2. Zobrazí sa parameter rtc. Stlačením tlačidla SET vstúpte do menu reálneho času.
3. Zobrazí sa parameter Hur (hodina).
4. Stlačte tlačidlo SET a nastavte aktuálnu hodinu pomocou tlačidiel UP a DOWN, potom stlačením tlačidla SET potvrdíte hodnotu.
5. Rovnaké operácie zopakujte s parametrami Min (minúty) a dAy (deň).

Na ukončenie: Stlačte tlačidlá SET+UP alebo počkajte 15 sekúnd bez stlačenia akýchkoľvek tlačidiel.

Pozrite si nastavenú hodnotu

Stlačte a ihneď uvoľnite **SET** tlačidlo: na displeji sa zobrazí požadovaná hodnota;

2. Stlačte a ihneď uvoľnite **SET** tlačidlo alebo počkajte 5 sekúnd, kým sa opäť nezobrazí hodnota sondy.

Zmeniť nastavenú hodnotu

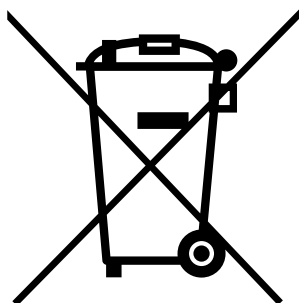
1. Stlačte tlačidlo **SET** dlhšie ako 2 sekundy, aby ste zmenili nastavenú hodnotu.
2. Zobrazí sa hodnota nastaveného bodu a LED dióda „°C“ začne blikať;
3. Ak chcete zmeniť nastavenú hodnotu, stlačte ▼ alebo ▲ šípky do 10 sekúnd.
4. Ak chcete uložiť novú nastavenú hodnotu, znova stlačte **SET** tlačidlo alebo počkajte 10 sekúnd.

Spustite manuálne odmrazovanie Stlačte tlačidlo ❄ dlhšie ako 2 sekundy a spustí sa manuálne odmrazovanie.

Odstraňovanie problémov

Problém	Možné problémy		RIEŠENIE	Poznámky
Kompresor nefunguje	Napájanie je vypnuté.	Poistka je prepálená.	Vymeňte poistku	V prípade potreby kontaktujte popredajný servis.
		Slabé pripojenie medzi zástrčkou a zásuvkou.	Skontrolujte zásuvku	
		Vstupno-výstupný obvod je mimo prevádzky	Skontrolujte obvod	
	Digitálny termostat nie je správne nastavený		Nastavte termostat na správne hodnoty	Požiadajte o odbornú pomoc
Kompresor stále beží	Teplota vo vnútri je príliš vysoká	Dvere sa otvárajú príliš často.	Znížte časy otvárania	
		Bolo uložených príliš veľa potravín naraz	Odstráňte niektoré potraviny zo skrinky.	
Príliš hlučné	Podlaha nie je rovná		Umiestnite podložky pod kolieska	
	Skrutka ventilátora alebo kondenzátora je uvoľnená		Utiahnite skrutku	
	Chladiace okruhy sa navzájom dotýkajú		Oddeľte ich	
	Chladnička je umiestnená na nerovnom povrchu.		Vyrovnajte povrch.	
V mrazničke je počuť zvuk prúdenia kvapaliny				Je to zvuk chladiva cirkulujúceho v chladiacom systéme. Je to normálne
Chladiaci systém nefunguje dlhší čas, ale vnútorná teplota je veľmi nízka				Toto signalizuje dobrú izoláciu a nízku chladiacu retenciu. Je to normálne.

Likvidácia



Použitie tohto symbolu znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predísť možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohlo spôsobiť nevhodné nakladanie s týmto výrobkom.

Recyklujte tento výrobok v súlade s platnými miestnymi predpismi.

Smernica WEEE 2012/19/EU

V tomto výrobku sa nepoužíva azbest, ani žiadne freóny.

Olej v kompresore neobsahuje PCB.



DULAPURI FRIGORIFICE

ROLL-IN ȘI ROLL-THROUGH

Manual de utilizare



RIC880X1



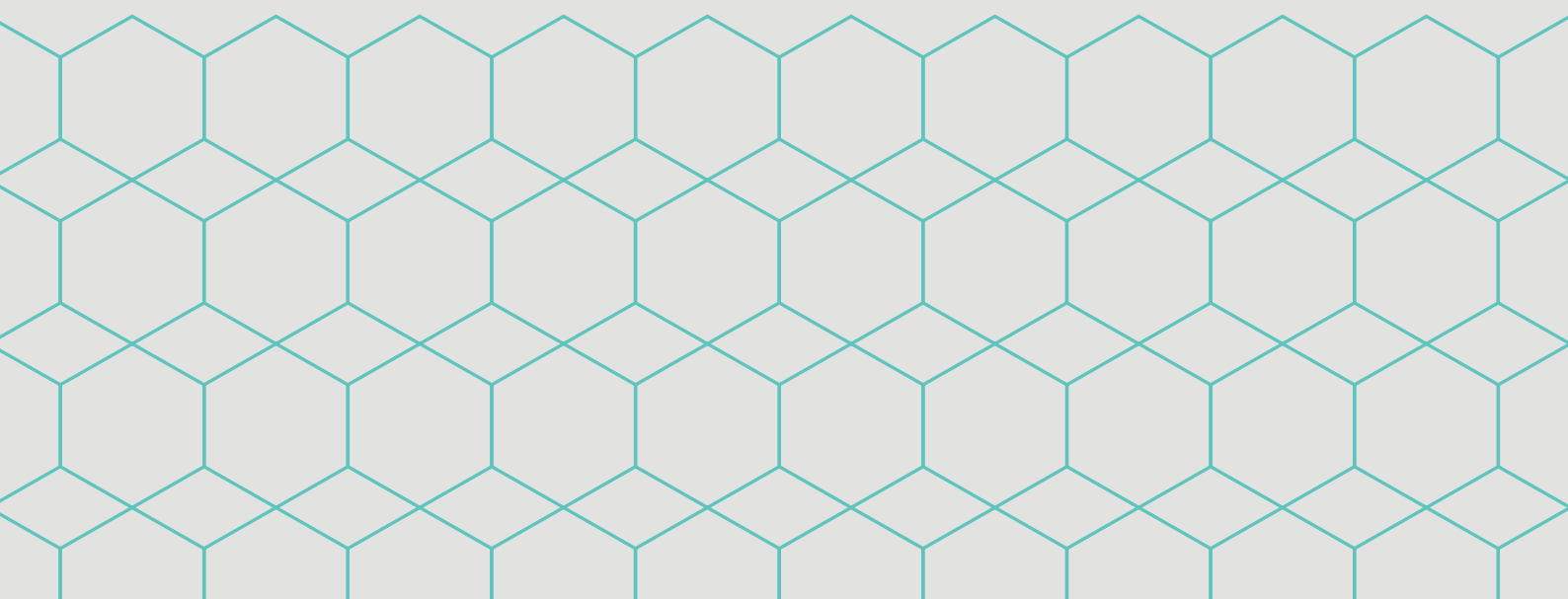
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Cuprins

Instrucțiuni de siguranță	140
Dezghețare.....	140
Recomandări de utilizare.....	140
Etichetă produs	140
Setări de temperatură.....	140
Despachetare și instalare	141
Conexiune electrică	141
Pornire aparat	141
Întreținere și curățare.....	141
Service	141
Termostat Dixell XW20LRH	142
Utilizare tastatură	142
LED-uri	142
Instrucțiuni de folosire.....	143
Depanare.....	144
Reciclare.....	144



Introducere



Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Tefcold.

Valorificând peste 35 de ani de expertiză, Tefcold oferă soluții comerciale fiabile de refrigerare și congelare concepute pentru a stimula profitabilitatea clienților noștri din diverse sectoare HoReCa.

În calitate de lider de piață, creăm o valoare reală prin înțelegerea nevoilor clienților noștri și aplicarea experienței noastre vaste în domeniu.

Stocul nostru substanțial de peste 70.000 de unități, împreună cu logistica eficientă, asigură o livrare rapidă și precisă, sprijinind întreprinderile de orice dimensiune.

Dincolo de excelența produselor, Tefcold oferă consultanță de specialitate și servicii personalizate, stimulate de pasiunea noastră profundă pentru refrigerare, congelare și, în cele din urmă, succesul comercial al clienților noștri.

Fondat în Viborg în 1987 de Torben și Frede Christensen, TEFCOLD este partenerul dumneavoastră de încredere pentru maximizarea vânzărilor de produse refrigerate și congelate.

Descriere

Dulapurile frigorifice TEFCOLD RIC și RTC roll-in și roll-through sunt proiectate pentru eficiență și confort maxim. Fabricate din oțel inoxidabil SS304 durabil, aceste dulapuri frigorifice ventilate mențin mâncarea preparată și alimentele proaspete și gata de servire.

Ideală pentru săli de evenimente, zone de bufet, brutării și cantine, fiecare unitate poate găzdui cu ușurință: 2 cărucioare GN 2/1; 2 cărucioare 600 × 400 mm; 4 cărucioare GN 1/1 cu suport pentru 20 de tăvi (cărucioarele se vând separat)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Dulapuri frigorifice roll-through



Caracteristici principale ale produsului

- Exterior și interior din oțel inoxidabil
- Potrivit pentru cărucioare cu 20 de tăvi (nu sunt incluse)
- Refrigerare ventilată
- Termostat digital
- Dezghețare automată
- Clasa climatică 5 pentru performanțe ridicate în medii calde

Agent frigorific



R 290

Acest produs conține agent frigorific, tip R290.

Cantitatea de agent frigorific este indicată pe placa de identificare.

R290 este un agent frigorific natural, eficient și aprobat la nivel internațional.

Nu afectează stratul de ozon și contribuie foarte puțin la efectul de seră.

R290 este totuși inflamabil, deci evitați orice contact cu focul deschis.

Refrigerantul fiind inflamabil, este necesar să asigurați o bună ventilație în jurul aparatului. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Instrucțiuni de siguranță

1. Citiți acest manual de utilizare pentru a beneficia de produs la capacitatea sa maximă.
2. Utilizatorul are responsabilitatea de a utiliza aparatul în conformitate cu aceste instrucțiuni.
3. Contactați imediat distribuitorul în cazul oricărei defecțiuni.
4. Așezați aparatul într-un loc uscat și aerisit.
5. Țineți aparatul departe de sursele care emit căldură și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
6. Notă: Toate dispozitivele electrice sunt surse de pericol potențial.

NOTĂ: Instalația mecanică a vitrinei poate conține componente ascuțite, în mișcare și fierbinți.

Dezghețare

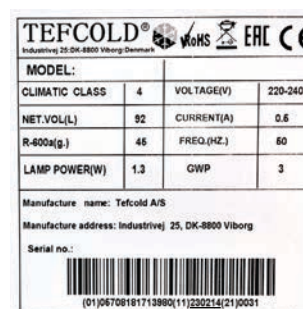
Nu utilizați dispozitive mecanice la deghețare, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri ale sistemului de răcire.
Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare frigorifică.

Recomandări de utilizare

Aranjați produsele în vitrină sau congelator cu spațiu suficient între ele pentru o circulație eficientă a aerului.

Etichetă produs

Eticheta produsului se găsește de obicei în interiorul sau pe partea din spate a vitrinei.
Numărul de serie indică data fabricației. A se vedea săgeata din dreapta.
În acest exemplu, data fabricației este 2 februarie 2023. Tefcold livrează piesele de schimb necesare cel puțin 8 ani de la data fabricației.



Exemplu de etichetă Data fabricației

Setări de temperatură

Prelungirea termenului de valabilitate: Temperatura corectă (0-5°C) prelungește semnificativ termenul de valabilitate al alimentelor, reducând risipa dintr-un frigider comercial.

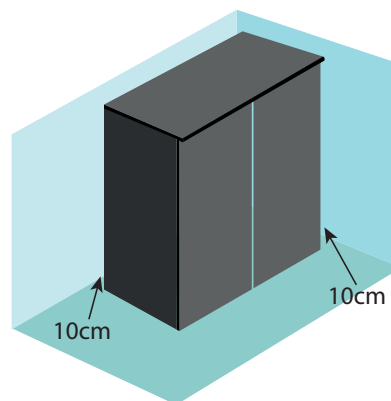
Păstrarea calității: Temperatura optimă menține gustul, textura și proprietățile nutritive ale alimentelor, reducând risipa cauzată de pierderea calității.

Risc redus de toxinfecție alimentară: Temperatura scăzută adecvată împiedică dezvoltarea bacteriilor dăunătoare, asigurând siguranța alimentelor și reducând risipa aferentă.

Consum eficient de energie: Temperatura corectă asigură funcționarea eficientă a frigiderului.

Despachetare și instalare

Îndepărtați paletul de lemn și toate ambalajele.
Pentru a asigura funcționarea corectă, este important ca aparatul să stea drept. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului (raportat la perete sau alte aparate) pentru o aerisire corespunzătoare.



Conexiune electrică

Înainte de utilizare, verificați eventuale deteriorări ale cablului și ștecherului.
Conectați produsul numai la o priză cu siguranțe fuzibile care este împământată corespunzător.
Tensiune: 230 V - 16A - 50Hz.

Pornire aparat

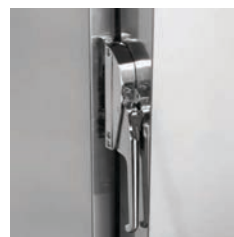
Înainte de utilizare, vă recomandăm să curățați dulapul: consultați secțiunea privind întreținerea și curățarea.
Notă: Compresorul este posibil să fi fost fixat în timpul transportului cu o bară metalică sau cu o curea. În acest caz, acestea trebuie îndepărtate înainte de pornire.

Întreținere și curățare



Curățați dulapul cu o cârpă moale.
Utilizați apă caldă cu săpun delicat.
Nu utilizați materiale de curățare agresive, cum ar fi bureții spiralati, materiale abrazive sau clor.
Nu utilizați apă pe sau în apropierea componentelor electrice.
Curățați condensatorul în fiecare lună. Utilizați un taburet pentru a ajunge la condensator de sus și curățați-l cu un aspirator sau o perie moale. Dacă este necesar, îndepărtați placa ce susține filtrul și curățați-o.
Nu așezați obiecte deasupra dulapului, deoarece împiedică fluxul de aer.
Ușa este dotată cu un mâner pentru o închidere corectă.

Atenție: Nu lăsați niciodată o persoană să intre în interiorul frigiderului.



Service

Sistemul de răcire este un sistem închis ermetic care nu necesită inspecții de service frecvente.
Dacă aparatul nu răcește, verificați o eventuală întrerupere de curent.
Reparațiile trebuie efectuate numai de către un tehnician calificat care este familiarizat cu produsul.

Termostat Dixell XW20LRH



SET	Pentru a afișa setarea implicită țintă; în modul de programare, selectează un parametru sau confirmă o operațiune.
	(DEF) Pentru a porni o dezghețare manuală.
	Pentru a vedea temperatura maximă stocată; în modul de programare, parcurge codurile parametrilor sau mărește valoarea afișată.
	Pentru a vedea temperatura minimă stocată; în modul de programare, parcurge codurile parametrilor sau scade valoarea afișată.
	Pentru a opri aparatul, dacă este pornit: ON = OFF.
	Pentru a aprinde lumina, dacă oA1 = Lig.

Utilizare tastatură

 + 	Pentru a bloca și debloca tastatura.
SET + 	Pentru a intra în modul de programare.
SET + 	Pentru a reveni la afișajul temperaturii camerei.

LED-uri

LED	Mod	Funcție
	Pornit	Compresor activat
	Pâlpâie	Întârziere anti-ciclu scurt activată
	Pornit	Dezghețare activată
	Pâlpâie	Timp de picurare în curs
	Pornit	O alarmă este în curs
	Pornit	Ciclu continuu este în curs
	Pornit	Energie economisită activată
	Pornit	Lumina aprinsă
AUX	Pornit	Releu auxiliar activat
°C	Pornit	Unitate de măsură
°C	Pâlpâie	Faza de programare



Instrucțiuni de folosire

Afișați temperatura minimă:

1. Apăsați și eliberați tasta .
2. Mesajul "Lo" va fi afișat, urmat de temperatura minimă înregistrată.
3. Apăsând din nou tasta sau așteptând 5 secunde, veți reveni la afișajul normal.

Afișați temperatura maximă:

1. Apăsați și eliberați tasta .
2. Mesajul "Hi" va fi afișat urmat de temperatura maximă înregistrată.
3. Apăsând din nou tasta o sau așteptând 5 secunde, veți reveni la afișajul normal.

Resetați temperaturile maxime și minime înregistrate.

1. Țineți apăsată tasta **SET** pentru mai mult de 3 secunde, în timp ce temperatura maximă sau minimă este afișată. (se va afișa mesajul rSt)
2. Pentru a confirma operațiunea, mesajul "rSt" începe să clipească și temperatura normală va fi afișată.

Setați data și ora exactă (pentru aparatele cu RTC)

Când aparatul este pornit, este necesar să programați ora și ziua.

1. Intrați în meniul de programare Pr1 prin apăsarea tastelor SET + n timp de 3 secunde.
2. Se afișează parametrul RTC. Apăsați tasta SET pentru a intra în meniul ceas în timp real.
3. Se afișează parametrul Hur (oră).
4. Apăsați SET și setați ora exactă cu tastele UP și Down, apoi apăsați SET pentru a confirma valoarea.
5. Repetați aceleași operațiuni la parametrii Min (minute) și Day (zi).

Pentru a ieși: Apăsați tastele SET+ UP sau așteptați 15 secunde fără a apăsa vreo tastă.

A se vedea setarea implicită

1. Apăsați și eliberați imediat tasta **SET** pentru a afișa setarea implicită;
2. Apăsați și eliberați imediat tasta **SET** sau așteptați 5 secunde pentru a afișa din nou valoarea căutată.

Modificați setarea implicită

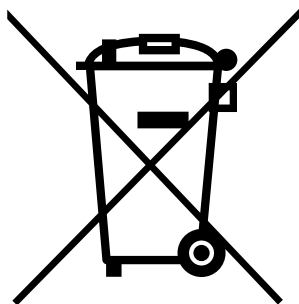
1. Apăsați tasta **SET** mai mult de 2 secunde pentru a modifica valoarea setării implicite.
2. Valoarea setării implicite va fi afișată, iar LED-ul "°C" începe să clipească;
3. Pentru a modifica valoarea setată, apăsați  săgețile sus/jos  timp de 10 secunde.
4. Pentru a salva noua setare implicită, apăsați din nou **SET** tasta sau așteptați 10 secunde.

Porniți dezghețarea manuală Apăsați tasta  mai mult de 2 secunde pentru a porni dezghețarea manuală.

Depanare

Problemă	Cauze posibile		Soluție	Observații
Compresorul nu funcționează	Nu există curent.	Siguranța este arsă.	Înlocuiți siguranța	Dacă este necesar, vă rugăm să contactați serviciul post-vânzare pentru asistență.
		Conexiune slabă între cablu și priză.	Verificați priza	
		Circuitul I/O este defect	Verificați circuitul cu un multimetru	
	Termostatul digital nu este setat corect		Reglați termostatul la valorile corespunzătoare	Solicitați ajutor specializat
Compresorul continuă să funcționeze	Temperatura din interior este prea ridicată	Ușa este deschisă prea des.	Reduceți timpul de deschidere	
		Prea multe alimente au fost depozitate simultan	Îndepărtați o parte din alimentele din vitrină.	
Prea zgomotos	Podeaua nu este plană		Plasați protecție sub roți	
	Șurubul din ventilator sau condensator este slăbit		Strângeți șurubul	
	Circuitele frigorifice se ating între ele		Separați-le	
	Frigiderul este amplasat pe o suprafață neuniformă.		Îndreptați suprafața.	
Se aude un sunet de lichid care curge în congelator				Este sunetul agentului frigorific care circulă în sistemul de refrigerare. Acest lucru este normal
Sistemul de refrigerare nu funcționează pentru o perioadă lungă de timp, dar temperatura interioară este foarte scăzută				Acest lucru indică o bună izolare și o înaltă capacitate de retenție a frigului. Acest lucru este normal.

Reciclare



Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs. Vă rugăm să reciclați acest produs în conformitate cu reglementările locale aplicabile. Directiva DEEE 2012/19/UE
Acest produs nu include azbest sau CFC.
Uleiul din compresor nu conține PCB.



HLADNJACI ZA ORMARIĆE

UVLAČENJE I PROVLAČENJE

Korisnički priručnik



RIC880X1



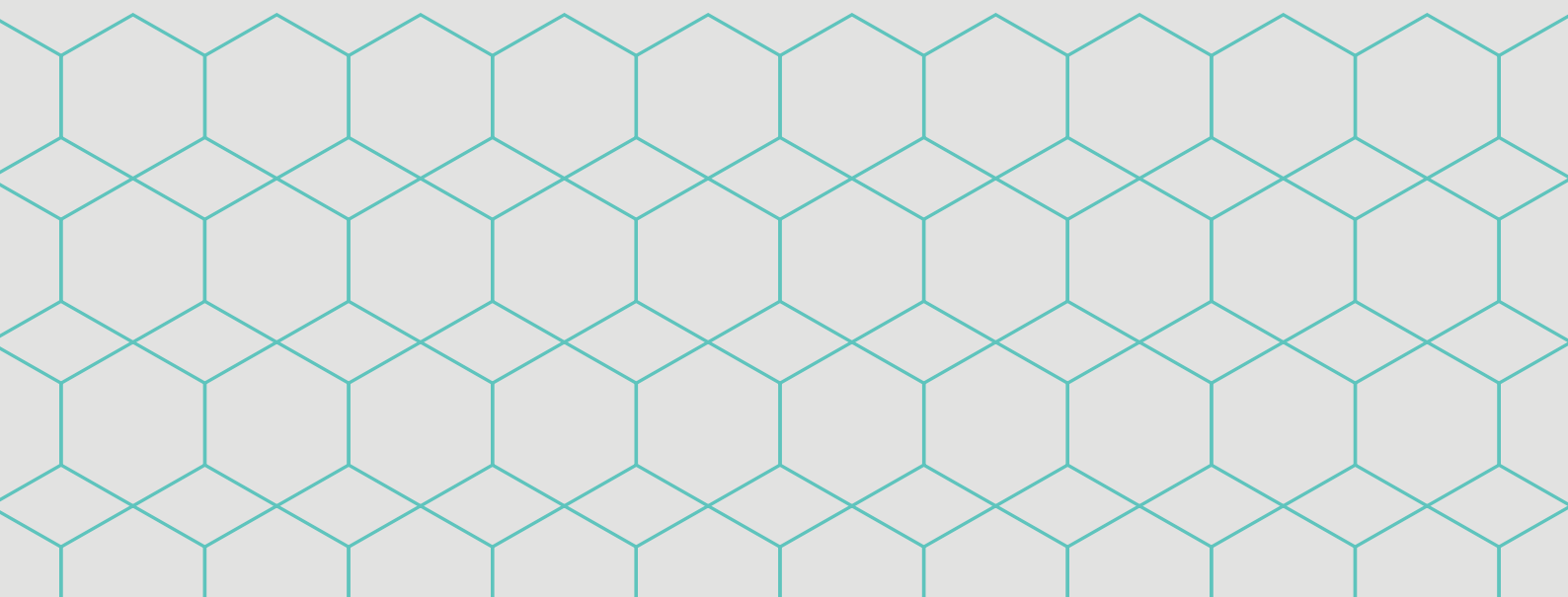
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1



Sadržaj

Sigurnosne upute	149
Odmrzavanje	149
Savjet za korištenje.	149
Oznaka proizvoda	149
Postavke temperature	149
Raspakiranje i instalacija.	150
Električni priključak	150
Pokrenite ormarić	150
Održavanje i čišćenje	150
Održavanje	150
Kontroler Dixell XW20LRH	151
Rad s tipkovnicom	151
LED diode	151
Upute za uporabu	152
Rješavanje problema	153
Odlaganje	153

Uvod

Hvala vam što ste kupili Tefcold proizvod.



S više od 35 godina iskustva, TEFCOLD pruža pouzdana rješenja za komercijalno hlađenje i zamrzavanje, osmišljena za povećanje profitabilnosti za naše kupce u različitim sektorima hrane i pića.

Kao lider na tržištu, stvaramo opipljivu vrijednost razumijevanjem potreba naših klijenata i primjenom našeg opsežnog iskustva u industriji.

Naš opsežan inventar od preko 70 000 jedinica, uz učinkovitu logistiku, osigurava brzu i točnu isporuku, podržavajući tvrtke svih veličina.

Osim izvrsnosti proizvoda, TEFCOLD pruža stručne konzultacije i personaliziranu uslugu, potaknutu našom dubokom strašću za hlađenjem, zamrzavanjem i, u konačnici, komercijalnim uspjehom naših kupaca.

TEFCOLD, koji su u Viborgu 1987. godine osnovali Torben i Frede Christensen, vaš je pouzdani partner za maksimiziranje prodaje rashlađenih i smrznutih proizvoda.

Opis

TEFCOLD RIC i RTC Roll-In i Roll-Through hladnjaci konstruirani su za maksimalnu učinkovitost i praktičnost. Izrađeni od izdržljivog nehrđajućeg čelika SS304, ovi ventilirani rashladni ormarići održavaju pripremljena jela i obroke svježima i spremnima za posluživanje.

Idealno za mjesta za događanja, prostore za bifee, pekare i kafeterije, svaka jedinica lako može primiti: 2 × GN 2/1 kolica 2 × 600 × 400 mm 4 × GN 1/1 kolica s 20 pladnjeva (kolica se prodaju zasebno)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Hladnjaci za provlačenje



Ključne značajke proizvoda

- Vanjski i unutarnji dio od nehrđajućeg čelika
- Prikladno za kolica s 20 pladnjeva (nisu uključena)
- Ventilirano hlađenje
- Digitalni kontroler i prikaz temperature
- Automatsko odmrzavanje
- Klimatska klasa 5 za visoke performanse u toplim okruženjima

Rashladno sredstvo

Ovaj proizvod sadrži rashladno sredstvo tipa R290.

Količina rashladnog sredstva navedena je na natpisnoj pločici.

R290 je prirodno, učinkovito i međunarodno odobreno rashladno sredstvo.

Ne utječe na ozonski omotač i jedva doprinosi efektu staklenika.

R290 je zapaljiv, stoga izbjegavajte svaki kontakt s otvorenim plamenom.

Zapaljivo rashladno sredstvo zahtijeva da oko uređaja osigurate dobru ventilaciju. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



290 R

Sigurnosne upute

1. Za potpunu uporabu ormarića morate pročitati ovaj korisnički priručnik.
2. Korisnik je odgovoran za korištenje uređaja u skladu s ovim uputama.
3. U slučaju bilo kakvih kvarova odmah se obratite prodavaču.
4. Ormarić postavite na suho i ventilirano mjesto.
5. Držite ormarić dalje od izvora topline i ne izlažite ga izravnoj sunčevoj svjetlosti.
6. Napomena: svi su električni uređaji izvori potencijalne opasnosti.

NAPOMENA: Strojni dio hladnjaka može sadržavati oštre, pokretne i vruće dijelove.

Odmrzavanje

Ne koristite mehaničke uređaje prilikom odmrzavanja, jer to može uzrokovati curenje sustava za hlađenje.

Ne koristite električne uređaje unutar rashladnog odjeljka.

Savjet za korištenje.

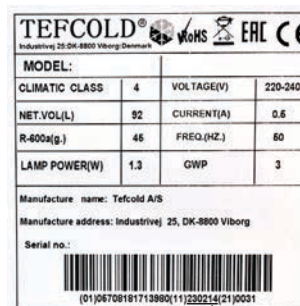
Rasporedite proizvode u hladnjaku ili zamrzivaču s dovoljno prostora za učinkovitu cirkulaciju zraka među njima.

Oznaka proizvoda

Etiketa proizvoda obično se nalazi u hladnjaku ili na njegovoj stražnjoj strani.

Serijski broj označava datum proizvodnje. Pogledajte strelicu desno.

U ovom primjeru datum proizvodnje je: 2. veljače 2023. Tefcold ima na raspolaganju potrebne rezervne dijelove najmanje 8 godina od datuma proizvodnje.



Primjer oznake

Datum proizvodnje

Postavke temperature

Produženi rok trajanja: Ispravna temperatura (0-5 °C) značajno produžuje rok trajanja hrane, smanjujući kvarenje u komercijalnom hladnjaku.

Očuvana kvaliteta: Optimalna temperatura održava okus, teksturu i nutritivne vrijednosti hrane, smanjujući odbacivanje zbog gubitka kvalitete.

Minimizirani rizik trovanja hranom: Odgovarajuća niska temperatura sprječava rast štetnih bakterija, osigurava sigurnost hrane i smanjuje s tim povezan otpad.

Učinkovita potrošnja energije: Ispravna temperatura osigurava učinkovit rad hladnjaka.

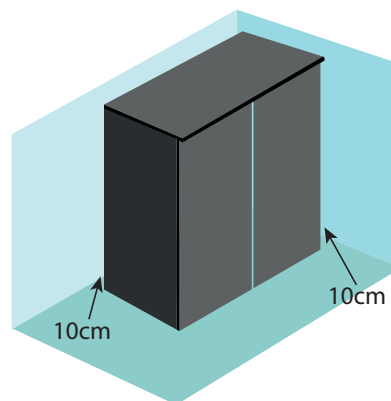


Raspakiranje i instalacija

Uklonite drvenu paletu i sav materijal za pakiranje.

Za ispravno funkcioniranje važno je da je ormarić ravan.

Ostavite barem 10 cm slobodnog prostora oko ormarića (do zida ili drugih ormarića) za pravilnu ventilaciju.



Električni priključak

Prije uporabe provjerite postoje li oštećenja na kabelu i utikaču.

Proizvod uključite samo u osiguranu i propisno uzemljenu utičnicu.

Napon: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Pokrenite ormarić

Prije uporabe preporučujemo čišćenje ormarića, pogledajte odjeljak o održavanju i čišćenju.

Napomena: Kompresor je tijekom transporta možda bio osiguran metalnom šipkom ili remenom. Njih - ako postoje - treba ukloniti prije pokretanja.

Održavanje i čišćenje

Očistite ormarić mekom krpom.

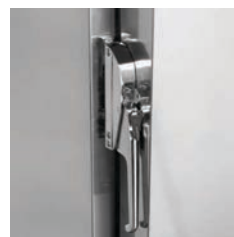
Koristite mlaku vodu s blagim sapunom.

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, poput abrazivnih spužvi, abrazivnih sredstava ili klora.

Ne koristite vodu na ili u blizini električnih dijelova. Čistite kondenzator svaki mjesec. Koristite podnožje za pristup kondenzatoru odozgo i očistite ga usisavačem ili mekom četkom. Ako je potrebno, odvrnite ploču koja drži filter i očistite ga.

Nemojte stavljati predmete na vrh ormarića jer to ometa protok zraka.

Vrata su opremljena ručkom za pravilno zatvaranje vrata.



Upozorenje: Nikada ne dopustite da osoba uđe u hladnjak.

Održavanje

Sustav hlađenja je hermetički zatvoren i ne zahtijeva česte servisne preglede.

Ako se ormarić ne hladi, provjerite je li razlog nestanak struje.

Popravke smije obavljati samo kvalificirani tehničar koji je upoznat s proizvodom.

Kontroler Dixell XW20LRH



SET	Za prikaz ciljane zadane vrijednosti; u načinu programiranja odabire parametar ili potvrđuje radnju.
	(DEF) Za pokretanje ručnog odmrzavanja.
	Za pregled maksimalne pohranjene temperature; u načinu programiranja pregledava kodove parametara ili povećava prikazanu vrijednost.
	Za pregled minimalne pohranjene temperature; u načinu programiranja pregledava kodove parametara ili smanjuje prikazanu vrijednost.
	Za isključivanje instrumenta, ako je onF = OFF.
	Za uključivanje svjetla, ako je oA1 = Lig.

Rad s tipkovnicom

  + 	Za zaključavanje i otključavanje tipkovnice.
SET + 	Za ulazak u način programiranja.
SET +  	Za povratak na prikaz sobne temperature.

LED diode

LED	Način rada	Funkcija
	Uključeno	Kompresor omogućen
	Treperi	Omogućeno kašnjenje ciklusa zaštite od kratkog odmrzavanja
	Uključeno	Odmrzavanje omogućeno
	Treperi	Vrijeme kapanja u tijeku
	Uključeno	Javlja se alarm
	Uključeno	Kontinuirani ciklus je u tijeku
	Uključeno	Omogućena ušteda energije
	Uključeno	Svjetla uključena
AUX	Uključeno	Pomoćni relej uključen
°C	Uključeno	Mjerna jedinica
°C	Treperi	Faza programiranja

Upute za uporabu

Prikaz minimalne temperature:

1. Pritisnite i otpustite tipku .
2. Prikazat će se poruka „Lo“ nakon čega slijedi minimalna zabilježena temperatura.
3. Ponovnim pritiskom tipke  ili čekanjem 5 sekundi vratit će se normalan prikaz.

Prikaz maksimalne temperature

1. Pritisnite i otpustite tipku .
2. Prikazat će se poruka „Hi“ nakon čega slijedi maksimalna zabilježena temperatura.
3. Ponovnim pritiskom tipke  ili čekanjem 5 sekundi vratit će se normalan prikaz.

Poništite zabilježene maksimalne i minimalne temperature.

1. Držite pritisnutu tipku **SET** dulje od 3 sekunde dok se prikazuje maksimalna ili minimalna temperatura. (Prikazat će se poruka rSt)
2. Za potvrdu radnje, poruka „rSt“ počinje treptati i prikazat će se normalna temperatura.

Postavite trenutno vrijeme i datum (za instrumente s RTC-om)

Kada je instrument uključen, potrebno je programirati vrijeme i dan.

1. Uđite u izbornik za programiranje Pr1 pritiskom na tipke SET + n tijekom 3 sekunde.
2. Prikazuje se parametar rtc. Pritisnite tipku SET za ulazak u izbornik sata stvarnog vremena.
3. Prikazuje se parametar Hur (sat).
4. Pritisnite SET i postavite trenutni sat tipkama GORE i DOLJE, a zatim pritisnite SET za potvrdu vrijednosti.
5. Ponovite iste operacije za parametre Min (minute) i dAy (dan).

Za izlaz: Pritisnite tipke SET+UP ili pričekajte 15 sekundi bez pritiskanja bilo koje tipke.

Pogledajte zadanu vrijednost

Pritisnite i odmah otpustite tipku **SET**: zaslon će prikazati zadanu vrijednost;

2. Pritisnite i odmah otpustite tipku **SET** ili pričekajte 5 sekundi da se ponovno prikaže vrijednost sonde.

Promijenite zadanu vrijednost

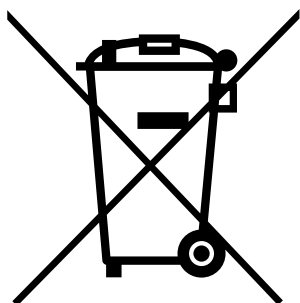
1. Pritisnite tipku **SET** dulje od 2 sekunde za promjenu zadane vrijednosti.
2. Prikazat će se vrijednost zadane vrijednosti i LED "°C" će početi treptati;
3. Za promjenu zadane vrijednosti pritisnite  ili  strelice unutar 10 sekundi.
4. Za spremanje nove zadane vrijednosti ponovno pritisnite tipku **SET** ili pričekajte 10 sekundi.

Pokrenite ručno odmrzavanje Pritisnite tipku dulje od 2 sekunde i ručno odmrzavanje će započeti. 

Rješavanje problema

Problem	Mogući problemi		RJEŠENJE	Napomene
Kompresor ne radi	Struja je isključena.	Osigurač je pregorio.	Zamijenite osigurač	Ako je potrebno, obratite se post-prodajnoj službi za pomoć.
		Loša veza između utikača i utičnice.	Provjerite utičnicu	
		U/I krug je izvan pogona	Provjerite strujni krug s	
	Digitalni termostat nije ispravno postavljen		Podesite termostat na ispravne vrijednosti	Zatražite stručnu pomoć
Kompresor stalno radi	Unutarnja je temperatura previsoka	Vrata se prečesto otvaraju.	Smanjite vrijeme otvaranja	
		Previše je hrane pohranjeno odjednom	Izvadite dio hrane iz ormarića.	
Previše bučno	Pod nije ravan		Postavite podloge ispod kotačića	
	Vijak u ventilatoru ili kondenzatoru je labav		Zategnite vijak	
	Rashladni se krugovi međusobno dodiruju		Razdvojite ih	
	Hladnjak je postavljen na neravnu površinu.		Poravnajte površinu.	
Čuje se zvuk tekućine koja teče u zamrzivaču				To je zvuk rashladnog sredstva koje kruži u rashladnom sustavu. Ovo je normalno
Rashladni sustav ne radi dugo vremena, ali je unutarnja temperatura vrlo niska				To ukazuje na dobru izolaciju i visoko zadržavanje hlađenja. To je normalno.

Odlaganje



Korištenje simbola označava da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane nepravilnim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Reciklirajte ovaj proizvod u skladu s važećim lokalnim propisima. Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi U ovom se proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC. Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.



SZAFY CHŁODNICZE

WSUWANE I WYSUWANE

Podręcznik użytkownika



RIC880X1



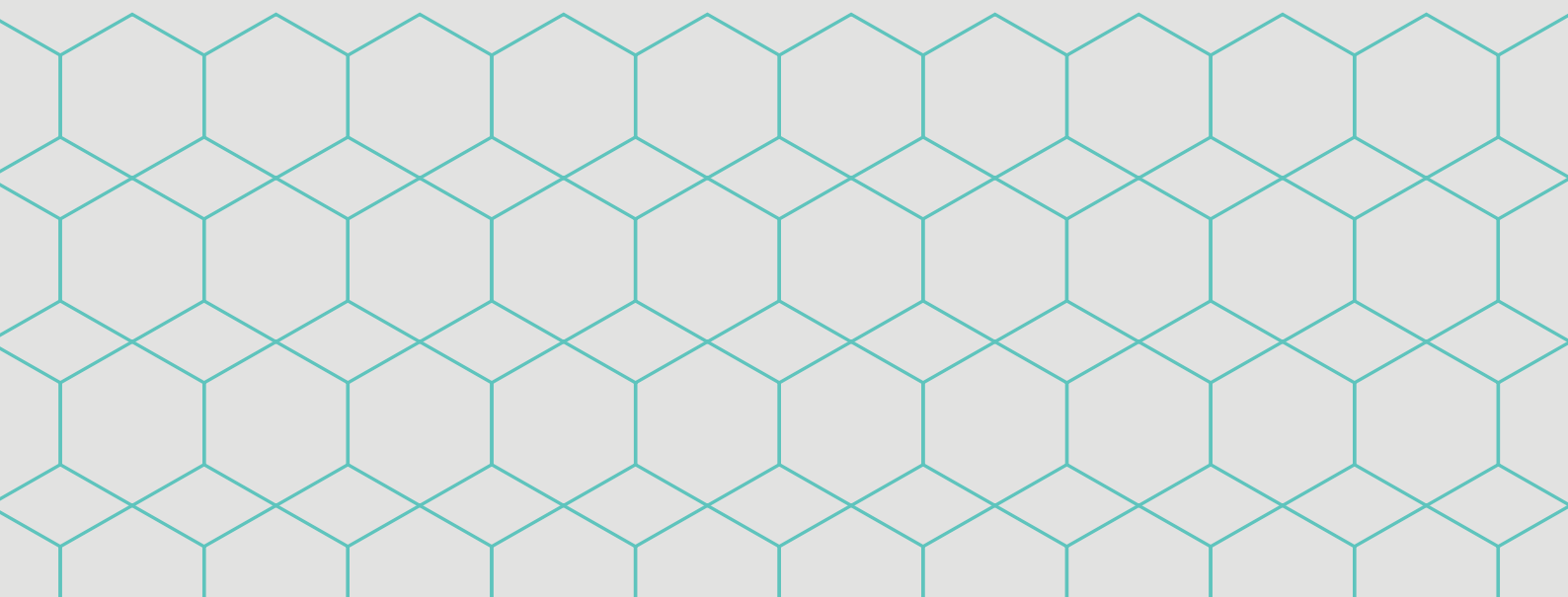
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





Spis treści

Instrukcje bezpieczeństwa	158
Rozmrażanie.....	158
Wskazówki dotyczące użytkowania.....	158
Etykieta produktu	158
Ustawienia temperatury	158
Rozpakowanie i instalacja	159
Podłączenie elektryczne	159
Uruchomienie urządzenia	159
Konserwacja i czyszczenie	159
Serwis.....	159
Sterownik Dixell XW20LRH	160
Obsługa klawiatury.....	160
Diody LED	160
Instrukcja obsługi	161
Rozwiązywanie problemów.....	162
Utylizacja.....	162



Wstęp



Dziękujemy za zakup produktu Tefcold.

Wykorzystując ponad 35-letnie doświadczenie, TEFCOLD dostarcza niezawodne komercyjne rozwiązania w zakresie chłodzenia i mrożenia, zaprojektowane w celu zwiększenia rentowności naszych klientów w różnych sektorach żywności i napojów.

Jako lider rynku dostarczamy realną wartość, opierając się na głębokim zrozumieniu potrzeb naszych klientów oraz wykorzystaniu naszego szerokiego doświadczenia branżowego.

Nasz znaczny zapas ponad 70 000 jednostek, w połączeniu z wydajną logistyką, zapewnia szybką i dokładną dostawę, wspierając firmy o dowolnej skali.

Oprócz doskonałości produktów, TEFCOLD zapewnia fachowe konsultacje i spersonalizowaną obsługę, napędzaną naszą głęboką pasją do chłodnictwa, zamrażania i ostatecznie sukcesu komercyjnego naszych klientów.

Założona w 1987 roku w Viborgu przez Torbena i Frede Christensenów firma TEFCOLD jest zaufanym partnerem w zakresie maksymalizacji sprzedaży produktów chłodzonych i mrożonych.



Opis

Wsuwane i wysuwane chłodziarki TEFCOLD RIC i RTC zostały zaprojektowane z myślą o maksymalnej wydajności i wygodzie. Wykonane z wytrzymałej stali nierdzewnej SS304, te wentylowane szafy chłodnicze utrzymują przygotowane posiłki i dania świeże i gotowe do podania.

Idealne do miejsc, w których odbywają się imprezy, bufetów, piekarni i stołówek, każde urządzenie może z łatwością pomieścić: 2 × wózki GN 2/1 2 × wózki 600 × 400 mm 4 × wózki GN 1/1 na 20 tac (wózki sprzedawane oddzielnie)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Chłodziarki przelotowe



Kluczowe cechy produktu

- Wnętrze i obudowa ze stali nierdzewnej
- Odpowiednie do wózków na 20 tac (brak w zestawie)
- Wentylowane chłodzenie
- Cyfrowy kontroler i wyświetlacz temperatury
- Automatyczne odszranianie
- Klasa klimatyczna 5 zapewniająca wysoką wydajność w ciepłym otoczeniu

Czynnik chłodniczy



R 290

Ten produkt zawiera czynnik chłodniczy typu R290.

Ilość czynnika chłodniczego jest podana na tabliczce znamionowej.

R290 to naturalny, wydajny i zatwierdzony na całym świecie czynnik chłodniczy.

Nie wpływa na warstwę ozonową i w niewielkim stopniu przyczynia się do efektu cieplarnianego.

R290 jest jednak łatwopalny, więc należy unikać kontaktu z otwartym ogniem.

Z uwagi na łatwopalny czynnik chłodniczy należy zapewnić odpowiednią wentylację wokół urządzenia. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).



Instrukcje bezpieczeństwa

1. Aby w pełni korzystać z urządzenia, należy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.
3. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
4. Umieść urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu.
5. Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła i nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
6. Uwaga: wszystkie urządzenia elektryczne stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.

UWAGA: maszynowa część chłodziarki może zawierać ostre, ruchome i gorące elementy.

Rozmrażanie

Podczas odszraniania nie należy używać urządzeń mechanicznych, ponieważ może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia.
Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno używać urządzeń elektrycznych.

Wskazówki dotyczące użytkowania.

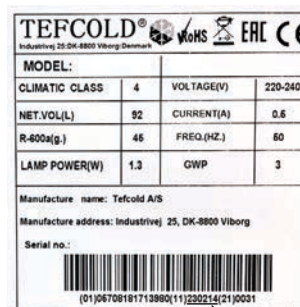
Produkty w chłodziarce lub zamrażarce należy układać w taki sposób, aby zapewnić między nimi wystarczającą ilość miejsca dla efektywnej cyrkulacji powietrza.

Etykieta produktu

Etykieta produktu zwykle znajduje się wewnątrz lub z tyłu urządzenia.

Numer seryjny wskazuje datę produkcji. Patrz strzałka po prawej stronie.

W tym przykładzie data produkcji to: 2 lutego 2023 r. Tefcold dostarcza niezbędne części zamienne przez co najmniej 8 lat od daty produkcji.



Przykład etykiety Data produkcji

Ustawienia temperatury

Wydłużony okres przydatności do spożycia: prawidłowa temperatura (0-5°C) znacznie wydłuża okres przechowywania żywności, ograniczając jej psucie się w komercyjnej lodówce.

Zachowana jakość: optymalna temperatura pozwala zachować smak, konsystencję i wartości odżywcze żywności, minimalizując straty spowodowane utratą jakości.

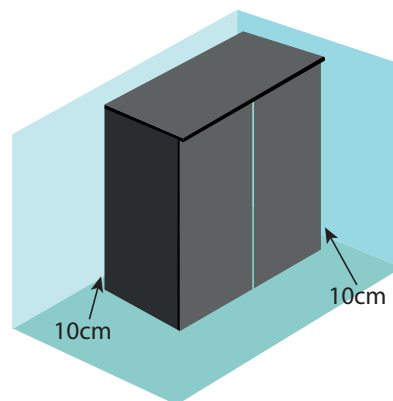
Zminimalizowane ryzyko zatrucia pokarmowego: odpowiednio niska temperatura hamuje rozwój szkodliwych bakterii, zapewniając bezpieczeństwo żywności i ograniczając ilość odpadów.

Efektywne zużycie energii: prawidłowa temperatura zapewnia wydajną pracę lodówki.



Rozpakowanie i instalacja

Usuń drewnianą paletę i wszystkie materiały opakowaniowe.
Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, ważne jest jego wypoziomowanie.
Pozostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia (ścian lub innych urządzeń) w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.



Podłączenie elektryczne

Przed użyciem należy sprawdzić kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Produkt należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazda z bezpiecznikiem.

Napięcie: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem zaleca się wyczyszczenie urządzenia, patrz rozdział dotyczący konserwacji i czyszczenia.

Uwaga: kompresor mógł zostać zabezpieczony podczas transportu za pomocą metalowego pręta lub paska. Jeśli są one obecne, należy je usunąć przed uruchomieniem.

Konserwacja i czyszczenie

Wyczyść urządzenie miękką ściereczką. Używaj letniej wody z łagodnym mydłem.

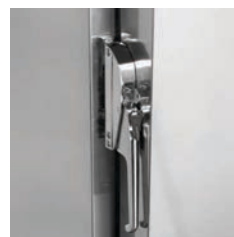
Nie używaj agresywnych środków czyszczących, takich jak czyszciki, materiały ścierne lub chlor.

Nie używaj wody w pobliżu elementów elektrycznych.

Skrapłacz należy czyścić co miesiąc. Użyj stołka, aby uzyskać dostęp do skraplacza od góry i wyczyść go odkurzaczem lub miękką szczotką. W razie potrzeby odkręć płytkę przytrzymującą filtr, zdejmij ją i wyczyść filtr.

Nie umieszczaj przedmiotów na górze urządzenia, ponieważ utrudnia to przepływ powietrza. Drzwiczki są wyposażone w uchwyt umożliwiający ich prawidłowe zamknięcie.

Ostrzeżenie: nigdy nie należy dopuszczać osób do wnętrza lodówki.



Serwis

Układ chłodzenia jest układem hermetycznie zamkniętym, który nie wymaga częstych przeglądów serwisowych.

Jeśli urządzenie nie chłodzi, należy sprawdzić, czy przyczyną nie jest przerwa w zasilaniu.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika, który jest zaznajomiony z produktem.



Sterownik Dixell XW20LRH



SET	Wyświetla nastawę docelową; w trybie programowania służy do wyboru parametru lub potwierdzenia operacji.
	(DEF) Aby rozpocząć ręczne odszranianie.
	Aby wyświetlić maksymalną zapamiętaną temperaturę; w trybie programowania przegląda kody parametrów lub zwiększa wyświetlaną wartość.
	Aby wyświetlić minimalną zapamiętaną temperaturę; w trybie programowania przegląda kody parametrów lub zmniejsza wyświetlaną wartość na wyświetlaczu.
	Wyłączenie urządzenia, jeśli onF = oFF.
	Wyłączenie światła, jeśli oA1 = Lig.

Obsługa klawiatury

			Zablokuj i odblokuj klawiaturę.
SET			Wejść w tryb programowania.
SET			Wróć do wyświetlania temperatury pokojowej.

Diody LED

LED	Tryb	Funkcja
	Wł.	Kompresor włączony
	Miganie	Opóźnienie antykrótkiego cyklu włączone
	Wł.	Odszranianie włączone
	Miganie	Czas ociekania w toku
	Wł.	Wystąpił alarm
	Wł.	Trwa cykl ciągły
	Wł.	Oszczędzanie energii włączone
	Wł.	Światła włączone
AUX	Wł.	Przełącznik pomocniczy włączony
°C	Wł.	Jednostka miary
°C	Miganie	Faza programowania



Instrukcja obsługi

Pokaż minimalną temperaturę:

1. Naciśnij i zwolnij przycisk .
2. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Lo”, a następnie minimalna zarejestrowana temperatura.
3. Ponowne naciśnięcie przycisku  lub odczekanie 5 sekund spowoduje przywrócenie normalnego wyświetlania na wyświetlaczu.

Pokaż maksymalną temperaturę

1. Naciśnij i zwolnij przycisk .
2. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Hi”, a następnie maksymalna zarejestrowana temperatura.
3. Ponowne naciśnięcie przycisku  lub odczekanie 5 sekund spowoduje przywrócenie normalnego wyświetlania na wyświetlaczu.

Resetowanie zarejestrowanych maksymalnych i minimalnych temperatur.

1. Przytrzymaj przycisk **SET** przez ponad 3 sekundy, gdy wyświetlana jest maksymalna lub minimalna temperatura. (Na wyświetlaczu pojawi się komunikat rSt)
2. Aby potwierdzić operację, komunikat „rSt” zacznie migać, a wyświetlacz pokaże normalną temperaturę.

Ustawianie bieżącej godziny i daty (dla urządzeń z RTC)

Po włączeniu urządzenia należy zaprogramować godzinę i dzień.

1. Wejdź do menu programowania Pr1, naciskając przyciski SET + n przez 3 sekundy.
2. Wyświetli się parametr rtc. Naciśnij przycisk SET, aby wejść do menu zegara czasu rzeczywistego.
3. Wyświetli się parametr Hur (godzina).
4. Naciśnij SET i ustaw aktualną godzinę za pomocą przycisków UP i Down, a następnie naciśnij przycisk SET, aby potwierdzić wartość.
5. Powtórz te same czynności dla parametrów Min (minuty) i dAy (dzień).

Aby wyjść: naciśnij przyciski SET+UP lub odczekaj 15 sekund bez naciskania żadnego przycisku.

Zobacz wartość zadaną

Naciśnij i natychmiast zwolnij przycisk **SET** : na wyświetlaczu pojawi się wartość zadana;

2. Naciśnij i natychmiast zwolnij przycisk **SET** lub odczekaj 5 sekund, aby ponownie wyświetlić wartość na wyświetlaczu.

Zmiana wartości zadanej

1. Naciśnij przycisk **SET** przez ponad 2 sekundy, aby zmienić wartość zadaną.
2. Wartość zadana zostanie wyświetlona na wyświetlaczu, a dioda LED „°C” zacznie migać;
3. Aby zmienić wartość zadaną, naciśnij przycisk  lub strzałki  w ciągu 10 sekund.
4. Aby zapisać nową wartość zadaną, ponownie naciśnij przycisk **SET** lub odczekaj 10 sekund.

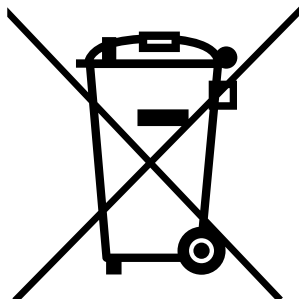
Uruchomienie ręcznego odszraniania Naciśnięcie przycisku  przez ponad 2 sekundy spowoduje uruchomienie ręcznego odszraniania.



Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny		Rozwiązanie	Uwagi
Sprężarka nie działa	Zasilanie jest wyłączone.	Bezpiecznik jest przepalony.	Wymień bezpiecznik	W razie potrzeby prosimy o kontakt z działem obsługi posprzedażnej w celu uzyskania pomocy.
		Słabe połączenie między wtyczką a gniazdem.	Sprawdź gniazdo	
		Obwód I/O jest niesprawny	Sprawdź obwód (zgodnie z instrukcją serwisową)	
	Termostat cyfrowy nie jest ustawiony prawidłowo		Ustaw termostat na właściwe wartości.	Poproś o profesjonalną pomoc
Sprężarka ciągle pracuje	Temperatura wewnątrz jest zbyt wysoka	Drzwi są otwierane zbyt często.	Ogranicz częstotliwość otwierania drzwi	
		Przechowywana jest zbyt duża ilość żywności naraz	Usuń część żywności z urządzenia.	
Generuje nadmierny hałas	Podłoga nie jest wypoziomowana		Umieść podkładki pod kółkami jezdny	
	Śruba w wentylatorze lub skraplaczu jest poluzowana		Dokręć śrubę	
	Obwody chłodnicze stykają się ze sobą (co może powodować hałas lub wibracje)		Rozdziel je	
	Urządzenie jest umieszczone na nierównej powierzchni.		Wyrównaj powierzchnię.	
W urządzeniu słychać dźwięk przepływającej cieczy				Jest to dźwięk czynnika chłodniczego krążącego w układzie chłodniczym. To normalne
System chłodzenia nie działa przez długi czas, ale temperatura wewnątrz jest bardzo niska.				To wskazuje na dobrą izolację i zdolność utrzymania niskiej temperatury. To normalne.

Utylizacja



Użycie symbolu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad domowy.

Zapewnienie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby zostać spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu.

Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Dyrektywa WEEE-Directive 2012/19/EU

W tym produkcie nie zastosowano azbestu ani freonu.

Olej w sprężarce nie zawiera PCB.



ΕΡΜΑΡΙΑ ΨΥΞΗΣ

ROLL-IN ΚΑΙ ROLL-THROUGH

Εγχειρίδιο χρήσης



RIC880X1



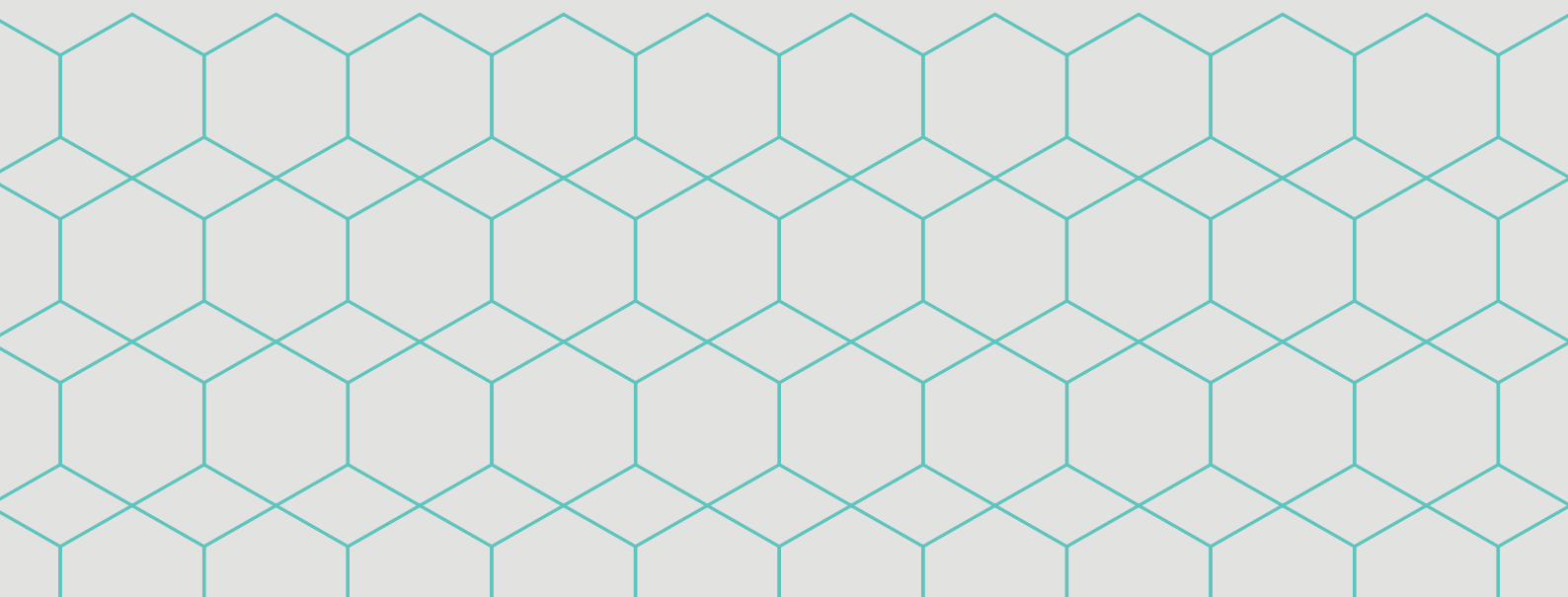
RIC1760X1



RTC880X1



RTC1760X1





**Πίνακας
περιεχομένων**

Οδηγίες ασφαλείας	167
Απόψυξη	167
Συμβουλές χρήσης.....	167
Ετικέτα προϊόντος.....	167
Ρυθμίσεις θερμοκρασίας.....	167
Αποσυσκευασία και εγκατάσταση.....	168
Ηλεκτρική σύνδεση.....	168
Εκκίνηση ερμαρίου	168
Συντήρηση και καθαρισμός	168
Σέρβις.....	168
Ελεγκτής Dixell XW20LRH	169
Λειτουργία πληκτρολογίου	169
LEDs	169
Οδηγίες λειτουργίας.....	170
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	171
Απόρριψη.....	171



Εισαγωγή



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της Tefcold.

Αξιοποιώντας περισσότερα από 35 χρόνια εμπειρίας, η TEFCOLD προσφέρει αξιόπιστες λύσεις επαγγελματικής ψύξης και κατάψυξης, σχεδιασμένες για να ενισχύουν την κερδοφορία των πελατών μας σε διάφορους τομείς της βιομηχανίας τροφίμων και ποτών.

Με ηγετική παρουσία στην αγορά, δημιουργούμε απτή αξία κατανοώντας τις ανάγκες των πελατών μας και αξιοποιώντας την εκτεταμένη εμπειρία μας στον κλάδο.

Το εκτενές απόθεμά μας, με περισσότερες από 70.000 μονάδες, σε συνδυασμό με αποδοτικές διαδικασίες logistics, διασφαλίζει γρήγορη και ακριβή παράδοση, υποστηρίζοντας επιχειρήσεις κάθε μεγέθους.

Πέρα από την ποιοτική υπεροχή των προϊόντων μας, η TEFCOLD προσφέρει εξειδικευμένες συμβουλές και εξατομικευμένη εξυπηρέτηση, καθοδηγούμενη από το πάθος μας για την ψύξη, την κατάψυξη και —πάνω απ' όλα— την εμπορική επιτυχία των πελατών μας.

Η TEFCOLD, που ιδρύθηκε στο Viborg το 1987 από τους Torben και Frede Christensen, είναι ο αξιόπιστος συνεργάτης σας για τη μέγιστη αξιοποίηση των πωλήσεων σε προϊόντα ψύξης και κατάψυξης.

Περιγραφή

Οι ψύκτες Roll-In και Roll-Through της TEFCOLD RIC και RTC έχουν σχεδιαστεί για μέγιστη αποδοτικότητα και ευκολία. Κατασκευασμένα από ανθεκτικό ανοξείδωτο ατσάλι SS304, αυτά τα αεριζόμενα ψυγεία διατηρούν τα έτοιμα γεύματα και πιάτα φρέσκα και άμεσα διαθέσιμα για σερβίρισμα. Ιδανικό για χώρους εκδηλώσεων, χώρους μπουφέ, αρτοποιεία και καφετέριες, κάθε μονάδα μπορεί να φιλοξενήσει εύκολα:

2 × τρόλεϊ GN 2/1
2 × τρόλεϊ 600 × 400 mm
4 × τρόλεϊ GN 1/1 20 δίσκων
(τα τρόλεϊ πωλούνται ξεχωριστά)

RIC880X1

RIC1760X1

RTC - Ψυγεία Roll Through



Βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

- Εξωτερικό και εσωτερικό από ανοξείδωτο ατσάλι
- Κατάλληλο για τρόλεϊ 20 δίσκων (δεν περιλαμβάνονται)
- Αεριζόμενη ψύξη
- Ψηφιακός ελεγκτής και οθόνη θερμοκρασίας
- Αυτόματη απόψυξη
- Κλιματική κλάση 5 για υψηλή απόδοση σε θερμό περιβάλλον

Ψυκτικό μέσο



R 290

Αυτό το προϊόν περιέχει ψυκτικό μέσο, τύπου R290.

Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα σήμανσης. Το R290 είναι ένα φυσικό, αποτελεσματικό και διεθνώς εγκεκριμένο ψυκτικό μέσο. Δεν επηρεάζει το στρώμα του όζοντος και συμβάλλει ελάχιστα στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Το R290 είναι εύφλεκτο, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή με γυμνή φλόγα.

Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο απαιτεί να έχετε εξασφαλίσει καλό εξαερισμό γύρω από τη συσκευή. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

Οδηγίες ασφαλείας

1. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε πλήρως το ερμάριο, πρέπει να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
2. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη λειτουργία της συσκευής σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
3. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπό σας σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας.
4. Τοποθετήστε το ερμάριο σε ξηρό και αεριζόμενο μέρος.
5. Τοποθετήστε το ερμάριο μακριά από πηγές εκπομπής θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
6. Σημείωση: όλες οι ηλεκτρικές συσκευές αποτελούν πηγές δυνητικού κινδύνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχανικό μέρος του ψυγείου μπορεί να περιέχει αιχμηρά, κινούμενα και καυτά εξαρτήματα.

Απόψυξη

Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές κατά την απόψυξη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή στο σύστημα ψύξης.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον ψυκτικό θάλαμο αποθήκευσης.

Συμβουλές χρήσης.

Τοποθετήστε τα προϊόντα στο ψυγείο ή τον καταψύκτη με αρκετό χώρο ανάμεσά τους ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική κυκλοφορία του αέρα.

Ετικέτα προϊόντος

Η ετικέτα του προϊόντος βρίσκεται συνήθως μέσα ή στο πίσω μέρος του ψυγείου.

Ο σειριακός αριθμός υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής. Δείτε το βέλος στα δεξιά.

Σε αυτό το παράδειγμα, η ημερομηνία παραγωγής είναι: 2 Φεβρουαρίου 2023. Η Tefcold διαθέτει τα απαραίτητα ανταλλακτικά για τουλάχιστον 8 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής.

TEFCOLD®   			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06700181713880(11)230214(21)0001			

Παράδειγμα ετικέτας Ημερομηνία παραγωγής

Ρυθμίσεις θερμοκρασίας

Παρατεταμένη διάρκεια ζωής: Η σωστή θερμοκρασία (0-5°C) παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των τροφίμων, μειώνοντας την αλλοίωση σε ένα επαγγελματικό ψυγείο.

Διατηρημένη ποιότητα: Η βέλτιστη θερμοκρασία διατηρεί τη γεύση, την υφή και τη θρεπτική αξία των τροφίμων, ελαχιστοποιώντας τις απορρίψεις λόγω απώλειας ποιότητας.

Ελαχιστοποίηση του κινδύνου τροφικής δηλητηρίασης: Η διατήρηση κατάλληλων χαμηλών θερμοκρασιών αναστέλλει την ανάπτυξη επιβλαβών βακτηρίων, εξασφαλίζοντας την ασφάλεια των τροφίμων και μειώνοντας τα απόβλητα τροφίμων.

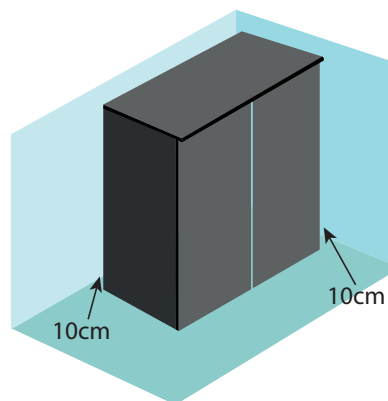
Αποδοτική κατανάλωση ενέργειας: Η σωστή θερμοκρασία εξασφαλίζει αποδοτική λειτουργία του ψυγείου.

Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

Αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα και όλο το υλικό της συσκευασίας.

Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία είναι σημαντικό το ερμάριο να βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω από το ερμάριο (τοίχο ή άλλα ερμάρια) για να υπάρχει ο κατάλληλος εξαερισμός.



Ηλεκτρική σύνδεση

Ελέγξτε το καλώδιο και το βύσμα για ζημιές πριν από τη χρήση.

Συνδέετε το προϊόν μόνο σε ασφαλιζόμενη και κατάλληλα γειωμένη πρίζα.

Τάση: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Εκκίνηση ερμαρίου

Πριν από τη χρήση, συνιστάται ο καθαρισμός του θαλάμου, βλέπε ενότητα για τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

Σημείωση: Ο συμπιεστής ενδέχεται να έχει ασφαλιστεί κατά τη μεταφορά είτε με μεταλλική ράβδο είτε με ιμάντα. Αυτά —εάν υπάρχουν— θα πρέπει να αφαιρεθούν πριν από την έναρξη λειτουργίας.

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίστε το ερμάριο με ένα μαλακό πανί. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό με ήπιο σαπούνι.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά όπως σφουγγάρια τριψίματος, λειαντικά ή χλώριο.

Μην χρησιμοποιείτε νερό σε ή κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

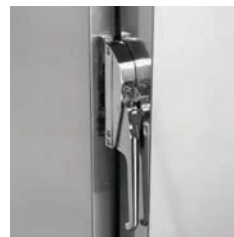
Καθαρίζετε τον συμπυκνωτή κάθε μήνα.

Χρησιμοποιήστε ένα σκαμπό για να φτάσετε στον συμπυκνωτή από πάνω και καθαρίστε τον με ηλεκτρική σκούπα ή μια μαλακή βούρτσα. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε την πλάκα που συγκρατεί το φίλτρο και καθαρίστε την.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο ερμάριο, καθώς εμποδίζεται η ροή του αέρα.

Η πόρτα είναι εξοπλισμένη με χερούλι για να κλείνει σωστά.

Προειδοποίηση: Ποτέ μην αφήνετε ένα άτομο να μπει στο εσωτερικό του ψυγείου.



Σέρβις

Το σύστημα ψύξης είναι ένα ερμητικά κλειστό σύστημα που δεν απαιτεί συχνές επιθεωρήσεις σέρβις.

Αν το ερμάριο δεν ψύχεται, ελέγξτε αν ο λόγος είναι η διακοπή ρεύματος.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό που είναι εξοικειωμένος με το προϊόν.

Ελεγκτής Dixell XW20LRH



SET	Για την εμφάνιση καθορισμένου σημείου στόχου: στη λειτουργία προγραμματισμού, γίνεται επιλογή μιας παραμέτρου ή επιβεβαιώνεται η λειτουργία.
	(DEF) Για να ξεκινήσει μια χειροκίνητη απόψυξη.
	Για προβολή της μέγιστης αποθηκευμένης θερμοκρασίας: στη λειτουργία προγραμματισμού, πραγματοποιεί αναζήτηση στους κωδικούς παραμέτρων ή αυξάνει την εμφανιζόμενη τιμή.
	Για προβολή της ελάχιστης αποθηκευμένης θερμοκρασίας: στη λειτουργία προγραμματισμού, πραγματοποιεί αναζήτηση στους κωδικούς παραμέτρων ή μειώνει την εμφανιζόμενη τιμή.
	Για απενεργοποίηση του οργάνου, εάν onF = oFF.
	Για ενεργοποίηση του φωτισμού, εάν oA1 = Lig.

Λειτουργία πληκτρολογίου

  + 	Για κλείδωμα και ξεκλείδωμα του πληκτρολογίου.
SET + 	Για είσοδο σε λειτουργία προγραμματισμού.
SET +  	Για επιστροφή στην οθόνη θερμοκρασίας δωματίου.

LEDs

LED	Λειτουργία	Λειτουργία
	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένος συμπιεστής
	Αναβοσβήνει	Ενεργοποιημένη καθυστέρηση κατά του σύντομου κύκλου
	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένη απόψυξη
	Αναβοσβήνει	Χρόνος στάγδην σε εξέλιξη
	Ενεργοποιημένο	Υπάρχει συναγερμός
	Ενεργοποιημένο	Εκτελείται συνεχής κύκλος
	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένη εξοικονόμηση ενέργειας
	Ενεργοποιημένο	Αναμμένος φωτισμός
AUX	Ενεργοποιημένο	Ενεργοποιημένο βοηθητικό ρελέ
°C	Ενεργοποιημένο	Μονάδα μέτρησης
°C	Αναβοσβήνει	Φάση προγραμματισμού

Οδηγίες Λειτουργίας

Εμφάνιση ελάχιστης θερμοκρασίας:

1. Πατήστε και αφήστε το πλήκτρο .
2. Θα εμφανιστεί το μήνυμα "Lo", ακολουθούμενο από την ελάχιστη θερμοκρασία που έχει καταγραφεί.
3. Πατώντας ξανά το πλήκτρο  ή περιμένοντας 5 δευτερόλεπτα, η οθόνη θα επανέλθει στην κανονική ένδειξη.

Εμφάνιση μέγιστης θερμοκρασίας

1. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο .
2. Θα εμφανιστεί το μήνυμα "Hi", ακολουθούμενο από τη μέγιστη θερμοκρασία που έχει καταγραφεί.
3. Πατώντας ξανά το πλήκτρο ή περιμένοντας 5 δευτερόλεπτα, η οθόνη θα επανέλθει στην κανονική ένδειξη.

Επαναφορά των καταγεγραμμένων μέγιστων και ελάχιστων θερμοκρασιών.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **SET** για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, ενώ εμφανίζεται η μέγιστη ή η ελάχιστη θερμοκρασία. (Θα εμφανιστεί το μήνυμα rSt)
2. Για επιβεβαίωση της λειτουργίας, το μήνυμα "rSt" αρχίζει να αναβοσβήνει και εμφανίζεται η κανονική θερμοκρασία.

Ρύθμιση τρέχουσας ώρας και ημερομηνίας (Για όργανα με RTC)

Όταν το όργανο είναι ενεργοποιημένο, είναι απαραίτητο να προγραμματίσετε την ώρα και την ημέρα.

1. Εισέλθετε στο μενού προγραμματισμού Pr1, πιέζοντας τα πλήκτρα SET + n για 3 δευτερόλεπτα.
2. Εμφανίζεται η παράμετρος rtc. Πιέστε το πλήκτρο SET για να εισέλθετε στο μενού του ρολογιού πραγματικού χρόνου.
3. Εμφανίζεται η Παράμετρος Hur (ώρα).
4. Πιέστε το SET και ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα με τα πλήκτρα UP και Down, στη συνέχεια πιέστε το SET για να επιβεβαιώσετε την τιμή.
5. Επαναλάβετε το ίδιο για τις παραμέτρους Min (λεπτά) και dAy (ημέρα).

Για έξοδο: Πιέστε τα πλήκτρα SET+UP ή περιμένετε 15 δευτερόλεπτα χωρίς να πιέσετε κανένα πλήκτρο.

Προβολή σημείου ρύθμισης

Πιέστε και αφήστε αμέσως το πλήκτρο **SET** : στην οθόνη θα εμφανιστεί η τιμή του σημείου ρύθμισης.

2. Πιέστε και αφήστε αμέσως το πλήκτρο **SET** ή περιμένετε 5 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί ξανά η τιμή του αισθητήρα.

Αλλαγή σημείου ρύθμισης

1. Πιέστε το πλήκτρο **SET** για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την τιμή του σημείου ρύθμισης.
2. Θα εμφανιστεί η τιμή του σημείου ρύθμισης και η λυχνία LED "°C" αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Για να αλλάξετε την τιμή Set (Ρύθμ ) , πιέστε  τα βέλη  ή  εντός 10 δευτερολέπτων.
4. Για να αποθηκεύσετε τη νέα τιμή του σημείου ρύθμισης, πιέστε ξανά το πλήκτρο **SET** ή περιμένετε 10 δευτερόλεπτα.

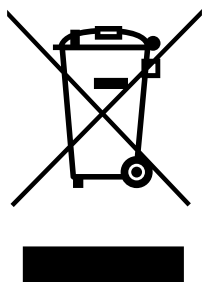
Έναρξη χειροκίνητης απόψυξης Πιέστε το πλήκτρο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα και θα ξεκινήσει μια χειροκίνητη απόψυξη.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανά ζητήματα		Λύση	Παρατηρήσεις
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Το ρεύμα είναι απενεργοποιημένο.	Η ασφάλεια έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια	Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση για βοήθεια.
		Κακή σύνδεση μεταξύ βύσματος και πρίζας.	Ελέγξτε την πρίζα	
		Το κύκλωμα εισόδου/εξόδου είναι εκτός λειτουργίας	Ελέγξτε το κύκλωμα με	
	Ο ψηφιακός θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά		Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στις σωστές τιμές του.	Ζητήστε επαγγελματική βοήθεια
Ο συμπιεστής συνεχίζει να λειτουργεί	Η θερμοκρασία στο εσωτερικό είναι πολύ υψηλή	Η πόρτα ανοίγει πολύ συχνά.	Μειώστε τις ώρες λειτουργίας	
		Έχουν αποθηκευτεί πάρα πολλά τρόφιμα ταυτόχρονα	Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα από το ερμάριο.	
Πολύ θόρυβος	Το δάπεδο δεν είναι επίπεδο		Τοποθετήστε τα μαξιλαράκια κάτω από τις περιστρεφόμενες ρόδες	
	Η βίδα του ανεμιστήρα ή του συμπυκνωτή είναι χαλαρή		Σφίξτε τη βίδα	
	Τα ψυκτικά κυκλώματα αγγίζουν το ένα το άλλο		Διαχωρίστε τα	
	Το ψυγείο έχει τοποθετηθεί σε μη επίπεδη επιφάνεια.		Τοποθετήστε σε επίπεδη επιφάνεια.	
Υπάρχει ένας ήχος υγρού που ρέει στον καταψύκτη				Είναι ο ήχος του ψυκτικού μέσου που κυκλοφορεί στο σύστημα ψύξης. Αυτό είναι φυσιολογικό
Το σύστημα ψύξης δεν λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα αλλά η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή				Αυτό υποδηλώνει καλή μόνωση και υψηλή διατήρηση ψύξης. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Απόρριψη



Η χρήση του συμβόλου υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο.

Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος.

Ανακυκλώστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ

Σε αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιείται ούτε αμιάντος ούτε οποιοδήποτε CFC.

Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB.